

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Un grand ménage pas comme les autres - page 6 -
Lyne Bessette rencontre ses fans - page 34 -



McLAREN SUSPENDU POUR LE RESTE DE LA SÉRIE — page 32

Méchante



photos Janick Marois



surprise!

ECHO 2002
• Ne payez pas le 1er paiement
• Pas de dépôt de sécurité
• Pas de comptant

* Location 60 mois, sur approbation du crédit, 120 000 km alloués, 7 ¢ du km excédentaire, Taxes et PGPRM en sus. Photo à titre indicatif.

Location
198,75 \$ mois*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Estrie
On vous a à cœur

ACCÈS TOYOTA
accès.toyota.ca

TOYOTA Inc.
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404

www.estrie-toyota.qc.ca

198062V

29

29

29

À lire mercredi

La
chronique
de Francine
Beaudoin



Météo

Aujourd'hui
max 5 min -1



Neige faible

Demain
max 13 min 2



Quelques averse

Loteries

Quotidienne 3
626

Quotidienne 4
4778

Extra
822361

Mercredi
max 14 min 5



Ensoleillé avec
passages nuageux

Index

Agenda.....	page 22
Décès.....	page 28
Économie.....	pages 20-21
Horoscope.....	page 29
Jeux.....	page 30
Opinion.....	page 12
Petites annonces.....	page 23
Sports.....	page 31
Statistiques.....	page 31

Pour nous joindre

Numéro général..... 375-4555
Les Petites annonces..... 375-8888
Événements urgents..... 375-9081
Bell mobilité (gratuit)..... #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction..... 777-4865
Publicité..... 777-7221
Petites annonces..... 375-2195

Internet

Rédaction..... redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité..... publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot..... 3,85 \$
par motorisé..... 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Des étudiants qui ont du coeur

Charles Poulin
cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

BONSECOURS

Ce n'est pas à tous les jours qu'un professeur demande à ses étudiants de «faire le bien».

C'est pourtant ce qu'ont fait, samedi à Bonsecours, 16 étudiants en gestion industrielle du cégep de Sherbrooke. Dans le cadre d'un cours, ils ont organisé *Printemps en coeur* afin d'amasser des fonds pour l'organisme Fondation en coeur, qui s'occupe des enfants atteints de maladies cardiaques.

L'événement, qui s'est déroulé sur le terrain de balle-molle et sur celui de l'école de Bonsecours, se voulait une grande foire avec des jeux, des concours de sciage de billots et de boîtes à savon, un magicien et un chansonnier.

«Notre objectif était de remettre 3000 \$ à la Fondation en coeur, souligne l'organisateur Yanic Jacques. Nous l'avons déjà atteint, et on devrait le dépasser d'environ 600 \$ avec la vente de billets pour la bière et le BBQ.»

Yanic Jacques était très heureux que plus de 300 personnes se soient présentées. «C'est fou comment les



photo Janick Marois

Ça trimait dur au concours de sciage de billots.

gens de Bonsecours ont participé», remarque-t-il.

Trois sites avaient été retenus pour

réaliser le projet, mais c'est finalement Bonsecours qui l'a emporté, même si 15 des 16 organisateurs viennent de la région de Sherbrooke.

«Je crois que ce genre d'événement pogne plus en campagne qu'en ville», fait remarquer Yanic Jacques, le seul organisateur venant de Bonsecours.

Les Canadiens boivent davantage

Vincent Cormier
MONTREAL (PC)

Près de la moitié des Canadiens consomment plus de boissons alcooliques qu'il y a trois ans, révèle un sondage de Léger Marketing, dont les résultats ont été communiqués à la Presse Canadienne.

Selon l'étude, 46 pour cent des Canadiens consomment plus d'alcool, sous forme de vins, de bières ou d'alcools forts, qu'il y a trois ans. Ce taux monte à 53 pour cent chez les Québécois alors qu'en Colombie-Britannique, la proportion n'atteint que 38 pour cent.

«L'amélioration de la situation économique (...) et le fait qu'il y ait plus de jeunes à atteindre l'âge de consommer que de personnes âgées à mourir» expliquent en partie ce phénomène, croit Hubert Sacy, directeur général d'Educ'alcool, un organisme

qui, depuis 10 ans, informe sur la consommation d'alcool.

Parmi les produits qui connaissent une augmentation de leur consommation, le vin arrive en tête avec 27 pour cent des réponses. Les Québécois sont même 41 pour cent à affirmer qu'ils ont accru leur consommation de vin, alors que cette proportion n'est que de 16 pour cent dans les provinces maritimes.

Les Québécois renforcent leur différence avec l'origine du vin préféré. Ils sont 38 pour cent à préférer les vins français, alors que seulement 16 pour cent des Canadiens font ce choix (3 pour cent dans les Prairies).

Les Canadiens préfèrent à 27 pour cent les vins produits au pays. Au Québec, les vins nationaux ne sont le premier choix que pour 6 pour cent des sondés, loin derrière les adeptes des vins italiens (15 pour cent).

L'alcool au volant

En outre, l'étude révèle qu'un Ca-

nadien sur dix a conduit avec des facultés affaiblies. Les plus prudents sont les Ontariens, avec 6 pour cent, et les moins sont les habitants du Québec et de la Colombie-Britannique, dont 14 pour cent ont déclaré avoir conduit avec des facultés affaiblies.

De manière plus inquiétante, l'enquête révèle que 16 pour cent des Canadiens âgés entre 18 et 24 ans ont pris le volant après avoir consommé de l'alcool.

Toutefois, il semble que la population comprend mieux les risques encourus avec ce comportement, puisque 79 pour cent des personnes sondées au Canada — 75 pour cent au Québec — ont déclaré connaître moins de personnes de leur entourage qui ont pris le volant en état d'ébriété.

Les messages publicitaires contre l'alcool au volant expliquent peut-être cette évolution, puisque 65 pour cent des Canadiens, à peu près la

même proportion de Québécois, les trouvent efficaces.

Ces campagnes sont cependant perçues différemment au pays. Alors que 18 pour cent des Canadiens les trouvent trop violentes ou dramatiques, les Québécois sont 27 pour cent à partager cette opinion.

Cet écart pourrait s'expliquer moins par la virulence des messages au Québec que par la différence de mentalité entre les Québécois et les autres Canadiens, pense M. Sacy.

«Nous (les Québécois) avons tendance à préférer la responsabilisation, alors que les Canadiens (anglais) sont plus: 'Do this, do that', explique-t-il, soulignant que les campagnes ontariennes sont «pleines d'hémoglobine».

L'étude a été réalisée par téléphone auprès d'un échantillon représentatif de 1500 adultes canadiens, entre les 2 et 7 avril derniers, avec une marge d'erreur de 2,6 pour cent 19 fois sur 20.

La Voix des Jeunes

Pour les étudiants par des étudiants

À tous les vendredis dans La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Commission scolaire du Val-des-Cerfs

Dernier sursaut de l'hiver

GRANBY

L'hiver a repris vie, hier, dans tout le sud-ouest du Québec. Dame Nature a largué entre 6 et 8 centimètres de neige sur la région. Les précipitations devraient cesser ce matin en fin d'avant-midi.



Charles
Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

À Sherbrooke, la pluie et la neige se sont mélangées une combinaison dangereuse pour les automobilistes.

«Le problème est que la plupart des gens ont déjà mis leurs pneus d'été, explique Jean-Claude Leblanc, météorologue chez Environnement Canada. La chaleur de la chaussée empêche l'accumulation de la neige seulement quelque temps.»

M. Leblanc soumet qu'une dizai-



photo Janick Marois

En après-midi hier, la visibilité n'était pas très bonne.



photo La Tribune

Dans la région de Sherbrooke, les gens ont goûté à cette tempête hivernale.

ne de centimètres de neige qui tombent à la fin avril ou au début mai est plutôt rare, mais pas inédite. «Nous avons déjà reçu 25 cm les 10 et 11 mai 1963», rappelle-t-il.

Il précise que cela ne durera pas bien sûr et que les «dommages» seront réparés dès demain. «Ce phénomène est attribuable aux baisses récentes de la température ainsi qu'à une dépression en provenance du centre du continent, soutient-il. Il reste encore 36 heures de temps frais mais mardi (demain), les températures seront de retour près des 12 degrés Celsius.»

Déneigement

Au ministère des Transports du Québec (MTQ), on était prêts à faire face à la musique, hier.

«Nous avons sorti les camions, le sel et le sable, indique Yves Kirouac, porte-parole du MTQ. C'est une opération minimale, mais les grands axes routiers comme la 10, la 15 et la 20 sont déblayés. Pour ce qui est des routes plus secondaires, on passe moins souvent mais l'épandage se fait.»

Accidents

Les conditions exécrables et la mauvaise visibilité ont causé plusieurs sorties de routes, hier.

En début de soirée, un véhicule a fauché un poteau d'Hydro-Québec sur la rue Jacques-Cartier à Farnham, faisant deux blessés mineurs. Le poteau en question s'est retrouvé au-dessus de la rivière. Plus de 1600 abonnés ont été privés d'électricité pendant près de trois heures, le courant n'a été rétabli que vers 21 h.

Une collision frontale est survenue en milieu d'après-midi, également sur le chemin Jacques-Cartier, près de la route 235. Trois personnes ont subi des blessures mineures. Elles ont été transportées à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins par mesure de précaution.

Il était encore impossible, hier, de déterminer lequel des deux automobilistes était en faute. L'accident entre une camionnette et une Géo Métro grise n'aurait pas été provoqué par le mauvais temps. Au moment de la collision, les accumulations de neige sur la chaussée étaient trop peu importantes.

Enfin, une autre camionnette a dérapé face au 927 rue Denison Est, à la limite de Granby et du canton de Shefford, avant d'aller percuter une énorme roche sur une propriété privée. Le conducteur de 22 ans et la passagère ont été légèrement blessés.

En bref

Vol qualifié à Bedford

BEDFORD (CP)- Un vol qualifié est survenu samedi vers 15 h au dépanneur Bidou Dépanne de Bedford. La voleuse, une femme de 32 ans, s'était enfuie avec quelques centaines de dollars, mais a été arrêtée peu de temps après par la Sûreté du Québec.

La femme, qui réside dans les environs, serait arrivée à pied au dépanneur. Elle aurait ensuite pris possession d'une partie du tiroir-caisse en simulant avoir une arme sous ses vêtements.

Elle sera appelée à comparaître sous sommation d'ici peu. La femme n'avait aucun antécédent judiciaire.

Les nouvelles vont vite en congé de maternité

pour ne rien manquer, restez informées...

Offrez à votre nouvelle maman

un abonnement-cadeau de 3 mois à La Voix de L'Est au coût de 52 \$ (taxes incluses), et elle recevra un panier-cadeau d'une valeur totale de 50 \$, gracieuseté de vos deux Jean Coutu de Granby

POUR NOUVEL ABONNEMENT SEULEMENT

(25 \$ de produits pour bébés ainsi qu'un bon d'achat de 25 \$)

En collaboration avec

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca



JEAN COUTU

On trouve de tout... même un ami!

ÉLECTRO **Plus** SERVICE



Sylvain Hevey

Service de réparation
d'électroménagers
à domicile



776-8883
548-5578



ACTUALITÉS



photo Janick Marois

Les pêcheurs ont profité de l'ouverture de la saison, malgré le temps froid.

La neige ne décourage pas les pêcheurs

Kim Rompré
GRANBY

Avec la neige qui n'arrêtait pas de tomber hier soir, difficile de croire que la saison de pêche est amorcée depuis vendredi. Et pourtant! Croyez-le ou non, certains ont bravé le froid et jeté les lignes une première fois pour tenter de réveiller les poissons!

Rencontré hier sur le bord de la rivière Yamaska, Jean-Louis Gailloux en était à sa troisième journée de pêche de la saison...commencée depuis trois jours! «J'ai pris seulement quelques perchaudes jusqu'ici. Je n'ai pas été chanceux encore cette année», raconte M. Gailloux, sourire en coin.

Malgré le temps froid et la neige qui commençait à tomber, l'homme n'avait pas cru bon de se munir d'une paire de gants, mais frottait ses mains l'une contre l'autre pour les réchauffer. Par contre, sa ligne, elle, était



photo Janick Marois

Jean-Louis Gailloux profite de la saison de la pêche au maximum. Sur la photo, il retourne à la maison, car il a cassé sa ligne.

équipée. «J'utilise une ligne de plomb. Je la laisse descendre au fond pour aller activer le poisson dans le fond. Quand il fait froid, le poisson a tendance à rester plus creux», explique-t-il.

Retraité depuis 1996, l'homme ne passe presque pas une journée sans s'adonner à son passe-temps préféré. M. Gailloux témoigne du fait que, déjà vendredi, une dizaine de pêcheurs prenaient place aux abords de la rivière. Doit-on comprendre qu'il est question de vrais amateurs? «Pas nécessairement. Il y a aussi l'enthousiasme du début», assure-t-il.

Nul doute que l'ouverture de la saison de la pêche ne peut que rendre cet homme heureux. Il reviendra tous les jours, mais hier il lui fallait partir. Il commençait à neiger, d'accord, mais ce n'était pas tout. «Je viens de casser ma ligne. J'ai tiré trop vite», expliquait-il.



Spectacle pour Opération Enfant Soleil

photo Janick Marois

GRANBY (KR) - Plus de 1500 \$ seront remis à Opération Enfant Soleil à la suite du spectacle *Le cosmopolite*, présenté samedi au complexe sportif Interplus, devant près de 600 personnes. Les danseurs, mannequins et comédiens, âgés de 10 à 45 ans, s'affairaient à préparer leur prestation depuis janvier, sous la direction de Sofie Laurin.

DIPLÔME DE TECHNIQUE MAÎTRE



Sylvain Leclerc

Il a passé toute sa vie avec des Ford. Lui confieriez-vous votre véhicule?

Les techniciens de chez Ford Service de Qualité sont formés pour travailler avec les ordinateurs et les équipements de pointe, spécialement conçus par Ford, pour votre Ford.

PNEUS DE MARQUE
JUSQU'À **44 %** DE RABAIS SUR LES PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉS* PAR LE FABRICANT.

Exemple : Goodyear Club
P185/65R14 (convient
à l'Escort et à la Focus)

69⁹⁵\$*

incluant les frais d'installation et d'équilibrage. PDSF 107 \$.

Aussi autres dimensions de pneus de marques réputées offertes à prix concurrentiels.
Continental[®]/General[®] Michelin[®] Uniroyal[®] Bridgestone[®] Goodyear[®]

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3 \$ par pneu en sus. PDSF à titre indicatif seulement. Le rabais peut varier en fonction du prix de vente des détaillants qui peut être inférieur. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

FREINS MOTORCRAFT[™] « VALEUR PLUS »

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

99⁹⁹\$*

COMPREND :
• LES PIÈCES ET LA MAIN-D'ŒUVRE
• LA GARANTIE LONGUE DURÉE*

*Usinage des disques et des tambours exclu (si requis).

*La garantie s'applique aux pièces soumises à des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

SERVICE D'ENTRETIEN n°2 Service de Qualité

39⁹⁵\$*

INCLUT :
• VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR
• REMPLACEMENT DU FILTRE À L'HUILE
• INSPECTION MULTIPONTS
• INSPECTION ET PERMUTATION DES PNEUS

À effectuer tous les 6 mois ou 10 000 km selon les recommandations du guide d'entretien - Service de Qualité - pour votre véhicule Ford.

*Chez les concessionnaires Ford participants. Jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft[®] et un nouveau filtre à l'huile Motorcraft. S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Supplément pour les moteurs diesel. Taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

Confiez votre véhicule à des techniciens formés par Ford. Toute l'expérience et la compétence d'un géant de l'industrie.

Service de Qualité

On connaît votre véhicule, on l'a construit.



197430V

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

ford.ca

Une facture de 24 \$ à...300 \$

Isabelle Gaboriault
igaboria@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Véritable patate chaude pour plusieurs commissions scolaires, la note de la surveillance du midi varie selon les commissions scolaires.

Une minorité de commissions scolaires à travers le Québec offrent le service sans frais, dont plusieurs en Montérégie. Plus de la majorité refilent la facture aux parents à des coûts annuels par enfant variant entre 24 \$ et 300 \$ au primaire et de 10 \$ à 80 \$ au secondaire. Quelques commissions scolaires offrent même des forfaits familiaux. Certaines n'offrent tout simplement pas le service.

À la CS du Val-des-Cerfs, le vent tournera en septembre. Les parents devront déboursier autour de 70 \$ (primaire) et

35 \$ (secondaire) pour un service jusqu'alors gratuit.

«Chez nous il n'y a aucune charge aux parents. La CS absorbe tous les coûts de la surveillance du midi. Nous y avons songé il y a deux ans, mais ça n'a jamais été remis sur la table. Ça ne fait pas partie de nos préoccupations», explique Pierre Buisson, directeur général de la CS des Hautes-Rivières qui couvre 47 écoles du côté de Saint-Paul-d'Abbotsford, St-Césaire et Ange-Gardien.

Bien sûr l'argent injecté pour la surveillance du midi ne sert pas pour autre chose. «C'est un choix de commission», ajoute-t-il en ignorant totalement la dépense que cela représente pour sa commission.

Même scénario du côté de la CS Eastern Townships qui chapeaute 23 établissements scolaires. «Nous ne chargeons rien aux parents, mais nous envisageons de changer la politique. On regarde pour s'ajuster, car beaucoup de CS demandent aux parents de payer», admet Madeleine

Pigeon, adjointe du dg, Ronald Canuel.

Dans un avis, le ministère de l'Éducation a indiqué aux commissions scolaires que les frais de la surveillance du midi pouvaient à l'avenir être assumés par les parents, d'où cette vague de déresponsabilisation.

«Ici les parents contribuent à la surveillance du midi depuis deux ans, comme dans la très grande majorité des commissions scolaires. Il faut être honnête, cette décision ne gagne pas en popularité chez les parents. La première année nous avons eu de la résistance avec un taux autour de 4 % de mauvaises créances», lance François Leduc, directeur des ressources matérielles et du transport à la CS de St-Hyacinthe.

Là-bas, les parents paient entre 20 \$ et 160 \$ annuellement par enfants pour le service. Ce montant dépend du volume d'élèves et du nombre de surveillants nécessaires dans chaque école. Une façon de faire qui permet à la CS d'épargner autour de 600 000 \$.

ZOOM info

La Voix de l'Est

Tableau comparatif des frais de surveillance du midi

Commissions scolaires	Surveillance du midi
Val-des-Cerfs	Dès septembre 2002 Coût autour de 70 \$ au primaire et de 35 \$ au secondaire par élève, par année
Des Hautes-Rivières	Service offert sans frais
Eastern Townships	Service offert sans frais
de Saint-Hyacinthe	Coût entre 20 \$ et 160 \$ par élève, par année

Sondage mené par la commission scolaire Marie-Victorin

Quand il s'agit de l'entretien de votre Hyundai, on n'agit pas en bébé!



Vidange d'huile et
filtre à et inspection
gratuite de 19 points

19,95 \$

Comprend huile 10W30, filtre, joint de bouchon de carter et inspection GRATUITE de 19 points. Lubrification 3,95 \$ le cas échéant. Huile 5W30, 1 \$ de plus. Des frais d'élimination environnementale peuvent s'ajouter. Véhicules Hyundai seulement.



Spécial sur l'entretien
du système de
refroidissement à

39,95 \$

Préparez votre véhicule pour les chaleurs estivales. Le spécial comprend la vidange et le remplissage du système de refroidissement avec le liquide Hyundai de première qualité.



Spécial sur le service
des freins avant à

89,95 \$
(pièces et main-d'œuvre)

Comprend l'inspection des roulements de roue, joints de graisse et étriers, pose de plaquettes, mise à niveau du liquide de frein et essai routier. Supplément pour Sonata, Santa Fe et XG.



Mise au point
Hyundai à
(4 cyl.)

59,95 \$

Remplacement des bougies, vérification des courroies, boyaux, pneus, niveaux de liquides et réglage de base du moteur (bougies fournies, platine extra). Si nécessaire, remplacement des filtres à air et à carburant (pièces non incluses, supplément pour le V6).



Eric Pénin
Directeur-pièces



Gilles Theriault
Directeur
service après-vente

Une aubaine rafraichissante

Stylisé et fonctionnel, ce sac isolé souple Hyundai peut en prendre et s'exporte partout! Tirez avantage de l'un de nos spéciaux sur les services et obtenez-le pour seulement 4,99 \$!



HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby • 378-4666

LAMOUREUX

OSSEZ JES

... pour le choix (S à 4 XL)

... pour le service après-vente
(retouches gratuites par 3
couturières sur place)

... pour le juste prix (meilleur
rapport qualité-prix)

... pour le savoir-faire (plus
de 50 années d'expérience)

PROMOTION DU PRINTEMPS



«Jackets» de printemps
et chemises autodéfroissantes
Leo Chevalier Design

Mercerie



JOS LAMOUREUX

Jeune depuis 1951

149 Laurier
Granby • 372-8243

Location de
tuxedos pour
noces et remises
de diplôme

Un grand ménage très populaire

Charles Poulin

cpoulin@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Sous l'oeil attentif des zèbres, éléphants et autres, qui s'assuraient qu'on ne tourne pas les coins ronds, 750 bénévoles (un record) se sont pointés au 14e ménage de printemps du Zoo samedi matin.

Armés de leur tuque, manteau, râteau et pelle, ils sont venus ramasser les feuilles mortes et les débris qui traînaient, avec en guise de récompense un repas chaud et la compagnie des bêtes.

«On nettoie tout le zoo avec leur aide, annonce Cynthia Langevin, agente de communication du zoo. Et normalement, après diner, c'est pas mal fini.»

L'activité regroupe toujours petits et grands. Même les louveteaux et la Cellule jeunesse de Cowansville ont mis la main à la pâte.

Nicolas, Olivier, Samuel et Francis, tous louveteaux, appréciaient leur ex-

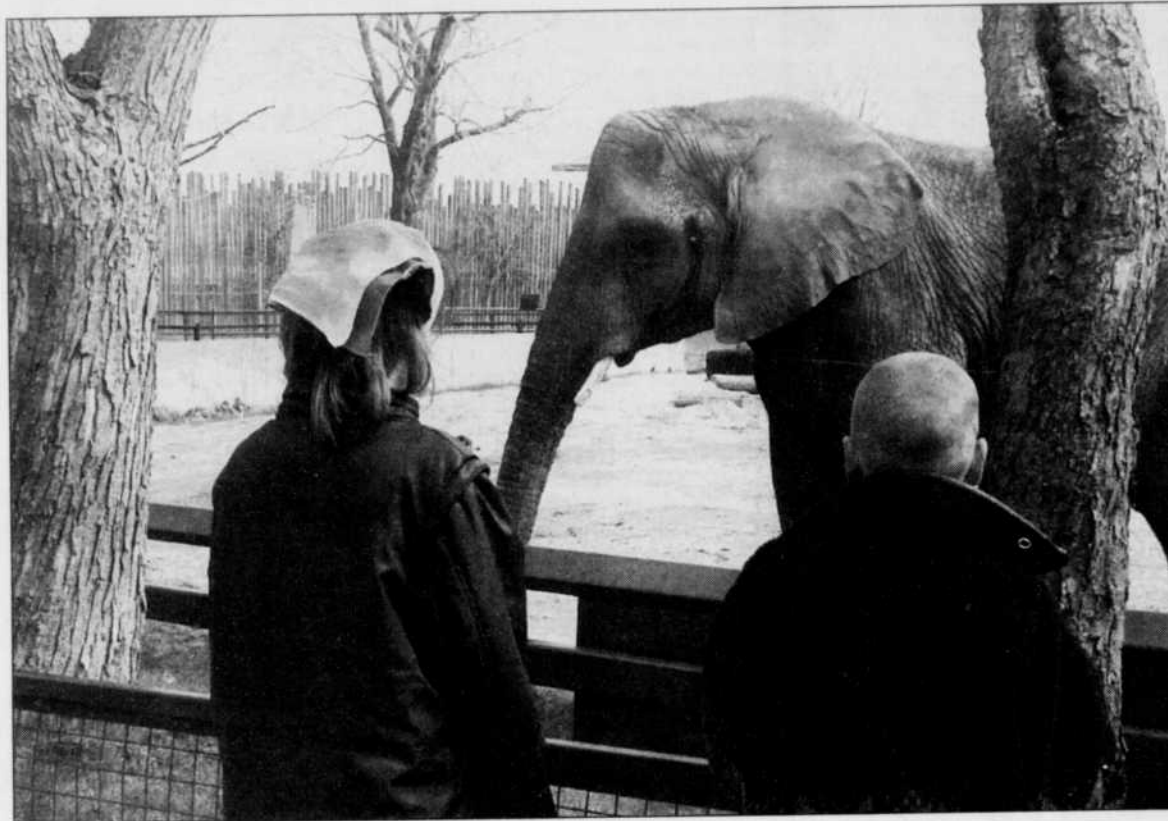


photo Janick Marois

Les éléphants étaient sortis de leur cachette malgré le vent frisquet.

périence au maximum. «C'est l'un, on peut voir les animaux», avoue Nicolas. «Ça aurait été encore mieux si les manèges avaient été ouverts!», ajoute Samuel.

«Moi, je suis venu pour les hot-dogs, reconnaissait Francis. Mais aussi pour les animaux, surtout les chevaux les ours et les guépards.»

Les filles, elles, préféraient d'autres espèces. Les gorilles pour Maude, les singes pour Annabelle et les félins pour Catherine, toutes venues avec la Cellule jeunesse pour «nettoyer et faire une bonne action.»

De la technique

C'est seulement la deuxième année que la Cellule prend part au ménage de printemps du zoo, mais les participants ont déjà une technique pour ramasser le plus de rebuts possible. «On travaille comme si on faisait une battue, explique la responsable du groupe, Yvette Lamontagne. Avec une pause, on peut en faire un bon bout.»

La petite famille de Céline Royer, son conjoint Sylvain Racicot et leurs enfants Béatrice et Édouard-Laurence, en a profité pour jeter un oeil sur les zèbres qui, malgré le froid, ne semblaient perdre leurs rayures.



photo Janick Marois

Les louveteaux ont aussi mis la main à la pâte.

Procès Boucher: la Couronne optimiste

Rollande Parent

MONTREAL (PC)

Au quatrième jour de délibérations, au procès de Maurice Boucher, le jury a conclu ses travaux hier sans en être arrivé à un verdict unanime, mais du côté de la Couronne, l'heure est à l'optimisme.

La procureure de la Couronne, France Charbonneau, trouve en effet fort encourageant pour la thèse qu'elle défend, soit que le chef des Hells Angels Nomads a commandé le meurtre de deux gardiens de prison, que le jury ait entrepris d'écouter les plaidoiries finales.

Comme Me Charbonneau a plaidé pendant une journée et que l'avocat de l'accusé, Jacques Larochelle, a pris deux journées, le verdict ne saurait tomber d'ici un bon moment. Le juge a d'ailleurs rappelé, samedi, que les jurés étaient tenus d'écouter les plaidoiries en totalité.

«La preuve a été présentée de façon assez rapide. Les jurés ont vu défiler une masse d'informations. Il n'est peut-être pas si facile de s'y retrouver. C'est pour cela qu'ils ont demandé de réentendre ce que soutenaient les procureurs», a commenté hier Me Charbonneau.

Satisfaite

En rétrospective, elle est très satisfaite de cette plaidoirie.

«Je suis contente de ma plaidoirie. J'y ai tout mis. Elle est complète. Rien ne manque. Je n'ai rien oublié», a soutenu l'avocate.

Elle estime qu'elle a tout à gagner à ce que les jurés repassent les faits qu'elle a fait ressortir et qu'elle a mis en relation avec les témoignages et qu'ils revoient les éléments de corroboration sur lesquels elle a attiré l'attention.

Me Charbonneau considère que sa plaidoirie était empreinte de davantage de logique que celle de l'avocat de l'accusé.

«J'ai plaidé d'une façon très structurée, à la façon comptable. J'ai référé à beaucoup d'éléments de preuve. À ce moment-ci du procès, elle n'a aucun regret.

«J'ai humainement tout fait. La décision finale ne m'appartient pas», a-t-elle souligné.

Depuis qu'on lui a confié le dossier de Maurice Boucher pour la tenue d'un second procès, en octobre 2000, France Charbonneau n'a épargné aucun effort.



photo Janick Marois

Alex Bonhomme-Joly a donné un coup de pouce à sa façon.

«Nous sommes venus pour leur enseigner un sens du devoir communautaire, explique Céline Royer. Mais également pour ramasser des feuilles, les enfants trouvent ça drôle. On en profite maintenant parce qu'à l'adolescence, normalement, ils n'aiment plus ça!»

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Centrale d'alarme
- Carte d'accès • Caméra
- Intercom d'immeubles

1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système

Daniel Lavalée propriétaire

Sur rendez-vous

Bureau: (450) 372-1995

DISTRIBUTION ENR.

UNIMANIX

Gaston Lavoie

Vente de laveuses à pression et réparation de toutes marques

Pièces de charrues et vibros

Pièces pour tracteurs et batteuses

146 Laurent, Granby (450) 375-3954 • Téléc. : (450) 375-7862

1008 Marcoux, porte 130 Pag. : 1-450-360-1408 • email : gl@videotron.ca

Soins Holistiques

Véronique Côté

« Approche globale »

- Massothérapie
- Drainage lymphatique (Vodder)
- Réflexologie intégrale
- Multisoin esthétique et corporel

Tél.: 379-5540

Les Diplômés

Université 
de Montréal



M. Jean-Claude Scaire

35^e
remise
de l'Ordre du mérite
des Diplômés
de l'Université
de Montréal

Gala annuel de l'Ordre du mérite

Président d'honneur

M. Jacques Lamarre

Président et chef de la direction
du Groupe SNC-Lavalin

Lauréat

M. Jean-Claude Scaire

Droit 1969

Président du conseil et
directeur général de la CDP
Président du conseil de CDP Capital

Le jeudi 23 mai 2002 à 18 heures
au Hall d'honneur du Pavillon principal
de l'Université de Montréal
2900, boul. Édouard-Montpetit

Réservation :

Communiquer avec le secrétariat au (514) 343-6230
Tables corporatives disponibles - 10 personnes par table
Prix du billet : 200 \$ (taxes incluses)
Tenue de ville

196895V

Une occasion en OR

Mettez toutes les
chances de votre côté!

Publiez la photo de votre

véhicule à vendre

pour seulement

25\$*

(taxes incluses)

Dans les annonces classées sous la rubrique 670

GRANDEUR RÉELLE



HYUNDAI NEON 00, tout équipée, grise, int.
bleu, 50 000 km.

Nous prenons la photo
de votre véhicule

(à nos bureaux)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

* Pour particulier seulement. Annonce de 40 lignes agates
VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE ESPACE 3 JOURS AVANT LA DATE DE PARUTION

SUPER OFFRES Goodwrench

INCLUS!

Pose, valve et équilibrage

UNIROYAL
Tiger Paw[™] ASC

47⁹⁵\$
Pcs/Bolts

Voiture

Uniroyal [™] Tiger Paw [™] ASC	P195/70R14	69,95 \$	BFGoodrich [™] Control T/A [™] M80	P225/60R16	109,95 \$
Uniroyal [™] Tiger Paw [™] ASC	P205/70R15	79,95 \$	Michelin [™] X-One	P195/70R14	124,95 \$
BFGoodrich [™] Control T/A [™] M80	P195/70R14	89,95 \$	Michelin [™] X-One	P205/70R15	129,95 \$
BFGoodrich [™] Control T/A [™] M80	P205/70R15	99,95 \$	Michelin [™] X-One	P225/60R16	149,95 \$

Camion

Uniroyal [™] Laredo [™] AWP	P235/75R15	109,95 \$	BFGoodrich [™] All Terrain T/A [™] KO	LT235/75R15	149,95 \$
Uniroyal [™] Laredo [™] AWP	LT235/75R15	129,95 \$	Michelin [™] LTX [™] M/S	P235/75R15	149,95 \$
BFGoodrich [™] All Terrain T/A [™] KO	LT215/75R15	139,95 \$	Michelin [™] LTX [™] M/S	LT235/75R15	169,95 \$

BFGoodrich MICHELIN UNIROYAL GOOD YEAR Firestone BRIDGESTONE

Prolongez
la vie de vos freins

Service des
freins et étriers

54⁹⁵\$

Service Goodwrench
Bien fait. À temps.

goodwrench.gmcanada.com 1 800 463-7483

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 2002.
Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.



Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

Premier vendeur 2001

À LA CAPITALE PERFORMANCE

378-8461

194759V

Spécial printemps-été !

99\$*

pour

99 jours

Incluant 4 services :

Nautilus + Cardio2 + Danse
PLUS

choisissez entre :

Tennis ou racquetball/Squash
ou le gym ou Life Circuit

* Taxes en sus.

* Frais de terrain de tennis pour les 18 ans et plus.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby, 375-2552

194770V

ACTUALITÉS

Manif contre Le Pen à Québec

QUÉBEC (PC)

Les milliers de kilomètres les séparant de l'Hexagone n'ont pas empêché quelque 200 marcheurs de descendre dans les rues de Québec, hier, pour crier leur haut-le-cœur devant la montée de l'extrême droite en France.

Lundi dernier, encore secoués par les résultats du premier tour des présidentielles de la veille, des étudiants français de l'Université Laval ont décidé d'organiser une marche. Par solidarité d'abord, puis pour rappeler «que la démocratie n'est jamais acquise», a déclaré Céline Yon, une des organisatrices.

Quelque 200 personnes ont répondu à l'appel, lancé à coups de courriels, d'affiches posées sur le campus

et de bouche à oreille. Tous essayaient encore de comprendre comment Jean-Marie Le Pen avait pu se hisser jusqu'au second tour, éclipsant le premier ministre et candidat de gauche, Lionel Jospin.

«Le Pen est passé avec un nombre important de voix. Il est un danger pour les droits humains, pour la sécurité sociale, pour la démocratie. J'ai peur de le voir un jour devenir président», a confié une Française en visite qui prenait part à la marche de Québec, faute de pouvoir le faire chez elle.

Manu, un Français établi à Québec depuis un an et demi était aussi du cortège. Il tenait à faire une mise en garde contre le danger d'expliquer la percée de Le Pen uniquement par le nombre important d'abstentions.

En bref

Décès de la créatrice de Barbie

LOS ANGELES (AP) - Barbie est orpheline. Ruth Handler, qui avait créé la célèbre poupée mannequin, est décédée samedi à l'âge de 85 ans.

Celle qui avait également été la cofondatrice de la société de jouets Mattel est morte au Century City Hospital de Los Angeles de complications, après une opération chirurgicale du colon qu'elle avait subie il y a trois mois, a précisé son époux Elliott.

Ruth Handler avait créé et commercialisé Barbie en 1959, baptisant la poupée du diminutif du nom de sa fille Barbara.

La poupée à la morphologie invraisemblablement idéale, adulée par les petites filles de toute la planète, est

devenue un objet culte, qui s'est vendue à plus d'un milliard d'exemplaires dans plus de 150 pays.

La première Barbie, blonde aux yeux bleus, haute de 29 cm, s'est depuis déclinée en de multiples versions, tant ethniques que professionnelles, Barbie astronaute ou Barbie vétérinaire, suivant l'évolution de la société, même si elle a subi les foudres des féministes.

«Ma philosophie de Barbie, c'est qu'à travers la poupée, la petite fille peut devenir tout ce qu'elle veut être. Barbie a toujours représenté le fait que la femme a le choix», écrivait Ruth Handler en 1994, dans son autobiographie.

À l'époque de la naissance de Barbie, la plupart des poupées représentaient des bébés.

C'est à ton tour...

Dominique Laprade



Bonne
fête
Dodo

Lâches pas, tu approches
de la trentaine toi aussi....

Ta grande soeur Chantale
XXX

La Voix de l'Est



Félicitations !

35e anniversaire
de mariage
Gilles et Nicole

*Vous faites un si joli
couple, encore aujourd'hui. En continuant
d'être heureux ensemble,
vous répandez votre
amour partout autour.
Daniel, Vicky, Gabrielle
et François qui vous
aiment et vous apprécient
tellement. xxx*

242744V

Les soldats canadiens décédés salués en héros

EDMONTON (PC)

Les quatre soldats canadiens qui ont péri en Afghanistan ont été salués comme de véritables héros hier, lors d'un hommage sans précédent aux sacrifices consentis par les militaires.

La gouverneure générale Adrienne Clarkson, commandant en chef des Forces armées canadiennes, a repris une description des guerriers athéniens tombés lors de la guerre contre Sparte, il y a 2500 ans, pour parler des quatre jeunes soldats tués lorsqu'un pilote américain a largué par erreur une bombe sur leurs positions.

«Avec courage, avec sens du devoir, ils ont donné, au service de leur pays, la plus glorieuse contribution qu'il leur était possible d'offrir», a déclaré Mme Clarkson dans une allocution prononcée devant quelque 16 000 personnes réunies au Skyreach Centre d'Edmonton, en Alberta, où se déroulent habituellement les parties de hockey de la Ligne nationale.

De nombreux dignitaires ont assisté à la cérémonie commémorative, dont le premier ministre, Jean Chrétien, et l'ambassadeur américain, Paul Celucci. Le ministre de la Défense, Art Eggleton, et le premier ministre d'Alberta, Ralph Klein, ont lu des passages des saintes écritures et des hommages ont été prononcés par des officiers supérieurs, des aumôniers et l'épouse d'un militaire, ainsi que les camarades des quatre soldats décédés.

Premières pertes

Il s'agit des premières pertes canadiennes dans une zone de combat depuis la guerre de Corée. Huit autres soldats ont été blessés au cours du même incident. Deux d'entre eux sont toujours soignés en Afghanistan. Leurs six camarades sont de retour à Edmonton, et ont eu droit à de vifs applaudissements lorsqu'ils sont entrés dans l'amphithéâtre pour la cérémonie.



photo Presse canadienne

Un ami console Jocelyn VanSloten, la fiancée du caporal Ainsworth Dyer, décédé en Afghanistan.

Les quatre victimes étaient toutes membres du 3^e bataillon du régiment d'infanterie légère Princess Patricia, d'Edmonton. Ce sont le caporal Ainsworth Dyer, 25 ans, de Montréal, le soldat Nathan Smith, 27 ans, de Nouvelle-Écosse, le soldat Richard Green, 21 ans, de Nouvelle-Écosse et du sergent Marc Léger, 29 ans, de l'Ontario.

Le premier ministre Chrétien a promis que leur mémoire serait perpétuée et que le Canada ferait tout en son pouvoir pour trouver une explication à la tragédie.

Les quatre défunts inhumés ces derniers jours vont se joindre aux vaillants hommes et femmes du Canada qui, génération après génération, ont tout risqué pour que nous puissions continuer à vivre librement, a dit le premier ministre.

**carnet
DES RABAIS
SOLEIL**
De Centre-Ville de Granby

**DISTRIBUTION
DANS LA VOIX DE L'EST
DU SAMEDI 4 MAI**

196591V

**ENTREPOSAGE
DE FOURRURES**

*Vous n'aimez
plus votre
manteau de
fourrure...*

*Profitez
de l'été pour
le faire
recycler*

**SERVICE
DE
RÉPARATION
ET DE
NETTOYAGE**

*Nous entreposons votre fourrure, quel que
soit l'endroit où vous l'avez achetée.*

**69, rue
Drummond
Granby**

372-3434

196759V

PARADA

Une belle tête de pneu.

Une vraie bête de route.

Le Parada est un radial ultra-haute performance à l'allure très impressionnante. Très spectaculaire. Si l'apparence d'un pneu est primordiale pour vous, vous serez comblé par ce pneu flamboyant qui force le regard avec son intrigante semelle dotée de rainure principale décentrée. Performant? Une vraie bête de route! Sa cote de performance Z (240 km/h+) devrait vous en convaincre!

- Bloc massif maximisant l'adhérence
- Maniabilité supérieure sur pavé mouillé

- Rainures hélicoïdales bonifiant la tenue de route sur pavé mouillé
- Protection Plus contre les risques routiers.

MEILLEUR PNEU DE REMPLACEMENT, VÉHICULES DE TOURISME,
EN MATIÈRE DE SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE, EX-AEQUO, 2001

J.D Power and Associates



YOKOHAMA
Radiaux de Performance

LES SUPERFORMANTS.

*Le pneu Yokohama fut le pneu de remplacement pour véhicules de tourisme le mieux coté, ex-aequo, selon une étude de J.D. Power and Associates réalisée en 2001 relativement aux pneus de remplacement et à la satisfaction des détaillants au Canada. SM L'étude a été réalisée à partir d'un échantillon représentatif de 4 280 propriétaires de véhicules au Canada ayant récemment fait l'achat de pneus de remplacement pour leur véhicule.

www.jdpower.com

Dépositaire
Valvoline

Roues en alliage disponibles

Informez-vous!



**LES PNEUS
Robert Bernard**

FREINS • SUSPENSION •
SILENCIEUX • AMORTISSEURS •
LUBRIFICATION • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT)
RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

GRANBY
1015, RUE PRINCIPALE
378-7968

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, RUE PRINCIPALE
379-5757 • 1-800-363-5534

www.robertbernard.com

**HELENE
DESROCHERS**

agent immobilier affilié
378-8461

La Capitale

22 ans d'expérience

Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

194747V

Paix: des symboles venus de loin

Jean-Marc Beauchesne

jbeauchesne@lavoixdelest.qc.ca

VALCOURT

Depuis quelques semaines, tous les élèves de l'école La Chanterelle de Valcourt vivent à l'heure du Japon.

Non pas qu'ils apprennent à parler la langue nipponne, mais plutôt parce que l'animatrice spirituelle et communautaire de l'école, Louise Daneault, a monté une grosse exposition interactive sur la culture japonaise.

Lorsqu'on pénètre dans son local, on a vraiment l'impression de changer de pays, car le résultat est des plus impressionnants. Des dizaines de kiosques ont été aménagés sur le long de la pièce octogonale, mettant chacun en vedette, soit un aspect de la culture japonaise, soit les valeurs qui sont chères au peuple japonais.

Ça peut sembler bizarre, mais c'est en voulant monter un projet permettant aux enfants de réfléchir aux effets du 11 septembre sur notre société que l'animatrice en est arrivée là.

«Tout a débuté quand j'ai appris que des élèves américains avaient fabriqué des grues en papier pour chacune des victimes et les avaient envoyées à New-York. J'ai commencé à faire des recherches sur Internet par rapport à ça et j'ai découvert des choses extraordinaires», explique Louise Daneault.



photo Alain Dion

À partir de la culture et du mode de vie japonais, l'animatrice spirituelle et communautaire de l'école La Chanterelle de Valcourt, Louise Daneault, invite les enfants à réfléchir sur les valeurs de paix et de partage.

Elle a appris que la grue de papier était symbole de paix au Japon depuis la seconde guerre mondiale grâce à une jeune Japonaise nommée Sadoko. Cette dernière, victime de leucémie à la suite des retombées radioactives de la bombe atomique, s'était fait demander de fabriquer

1000 grues, comme la tradition le voulait, pour guérir de sa maladie.

N'ayant pu atteindre son but avant sa mort, ses amis décidèrent de terminer son oeuvre, question lui rendre hommage. Depuis, la grue est devenue symbole de paix au Japon, voir même un peu partout dans le monde.

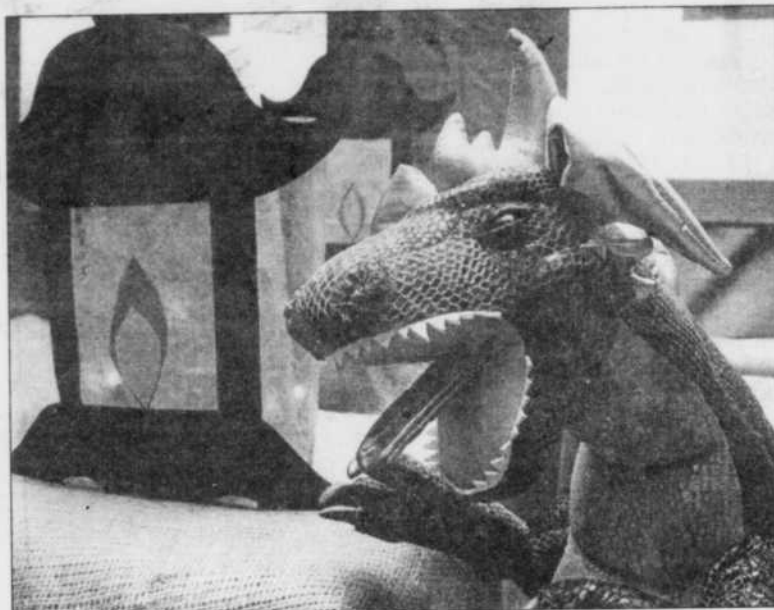


photo Alain Dion

Des dizaines de kiosques ont été aménagés, mettant en vedette un aspect ou des valeurs de la culture japonaise.

En partant de cette histoire, l'animatrice a monté son exposition. À partir de la culture et du mode de vie japonais, l'animatrice invite les enfants à réfléchir sur les valeurs de paix et de partage.

«Tout est monté pour permettre

aux enfants de comprendre qu'une culture de paix, ça commence par des gestes, des valeurs et des comportements. En prenant l'exemple de la grue, ils peuvent comprendre que le moindre petit geste peut devenir un grand geste lorsqu'il est question de paix», explique l'animatrice.

Votre plus belle conquête

Jetta 2002

Financement à l'achat

à partir de **2,9%***

GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC
DE 4 ANS OU 80 000 KM

vw.com

Êtes-vous fait
pour Volkswagen? 



Le modèle de base comprend :

Quatre coussins gonflables • Banquette arrière rabattable et divisée 60/40
Roues en acier de 15 pouces[†] • Freins ABS • Système audio stéréo
à huit haut-parleurs • Système d'alarme antivol et antidémarrage

[†]Les roues en alliage illustrées sont offertes en option

50 ANS
VOLKSWAGEN
CANADA

*Taux non applicable à la Jetta TDI. Taux de financement de 2,9% offert pour un terme jusqu'à 24 mois. Autres taux de financement offerts : 3,9% pour un terme jusqu'à 36 mois, et 4,9% pour un terme jusqu'à 60 mois. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valable pour un temps limité chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Et comme la Jetta est si précieuse, nous avons même buriné 25 de ses composantes.

197449V

LE CONVOI DÉRAPE !

CES LUNDI ET MARDI

2 derniers jours d'avril Aucune prolongation

NOUS PAYONS LES 2 TAXES !

sur tous nos électroménagers identifiés

Les manufacturiers en collaboration avec GE autorisent **AU PRIX DE LA FACTURE, TPS et TVQ INCLUSES**, la vente de vos électroménagers préférés, directement sur le plancher des Spécialistes.

• EXCLUSIVITÉ DES SPÉCIALISTES •

Jusqu'à
250 \$
POUR CHACUN
de vos vieux
appareils

Livraison
Installation
GRATUITE

33 %
DE RABAIS
sur multiples
articles

**RIEN À
PAYER
AVANT
1 AN**

• DISPONIBLE POUR UN TEMPS LIMITE •

PAS DE TAXES
sur **1 200**
électroménagers USAGÉS
garantis • livrés
à partir de
49,99 \$

**LES
SPÉCIALISTES**
DE L'ÉLECTROMÉNAGER

Granby
385, rue Dufferin
777-5544

St-Hyacinthe
3380, boul. Laframboise, (angle Casavant)
(450) 261-0036

CES LUNDI ET MARDI SEULEMENT

Les plus gros détaillants indépendants d'électroménagers de l'Est du Canada
www.servicedelestrie.com

* Les Spécialistes paient les 2 taxes sur les appareils General Electric. Installation gratuite excluant les encastrables. Tous les détails auprès de vos Spécialistes.

Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost
Directeur de l'information: François Beaudoin
Editorialiste: Réal MarchessaultNos politiciens
et la corruption

Le Premier ministre Jean Chrétien refuse de croire que plus de deux Canadiens sur trois croient que le monde politique est «assez» ou «très corrompu». Concernant le monde politique fédéral: 69 %; et celui du Québec: 68 %. Le sondage Léger Marketing révèle qu'au Québec, entre autres choses, 36 % des citoyens attribuent la corruption aux politiciens, 37 % à leur entourage et 28 % aux hauts fonctionnaires. Pas très rassurant pour le citoyen impuissant; mais pas très honorable pour ceux qui nous gouvernent.

Jean-Guy
Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

M. Chrétien rejette ces chiffres parce que, depuis qu'il est au pouvoir, «aucun ministre n'a été obligé de démissionner à cause de la corruption». Ce qui ne semble pas convaincre vraiment la population qui a quand même en tête un certain nombre de cas qui font croire qu'on peut frauder sans perdre son poste.

Le chef du Bloc, Jean Duceppe, a redit ce que les politiciens répètent toujours quand une nouvelle ne fait pas leur affaire: c'est la faute des médias, «C'est bon pour la vente de copies, mais je ne suis pas sûr que ce soit bon pour la démocratie» dit-il. Comme si les journaux inventaient la réalité et créaient les scandales, de lobbying privilégié à Québec comme de subventions intéressées à Ottawa. Les faits ont ceci d'embêtant qu'on ne peut les réfuter, ils existent!

Quant aux effets sur la démocratie, ils sont évidents. Et les élections de premier tour en France nous en donnent un bon exemple: quand on perd confiance en ses dirigeants, on donne son vote aux extrémistes, à ceux que le manque absolu de pouvoir protège contre les scandales. On ne peut pas reprocher aux trotskistes de jouer avec l'argent qu'ils n'ont pas; alors on vote pour eux et on fait battre un candidat légitime. Et plutôt que d'appuyer un Président qui se protège de maintes accusations de fraude avec les privilèges de sa fonction, on glisse vers Jean-Marie Le Pen, xénophobe, honni et craint dans tout l'Occident, pour affronter un Chirac qui n'a même pas obtenu 20 % du vote exprimé. La France se trouve aujourd'hui obligée d'élire un Président dont, à 86 %, elle ne veut pas...

Voilà ce qui arrive quand on perd confiance à ses élus: ou bien on ne va pas voter, comme l'ont fait 28 % des Français; ou bien on perd son vote avec celui ou celle qui ne peut pas, théoriquement, remporter une victoire autre que celle de la sympathie. Bien sûr, c'est la démocratie qui permet ces aberrations, qui valent quand même mieux que la dictature des généraux. Mais c'est une démocratie malade, dont on ne semble pas vouloir corriger les abus, qui mène une population aussi fière que la France à devenir, aujourd'hui, la risée du monde. Et de connaître un vide politique totalement ridicule: la semaine prochaine, toute la gauche devra voter pour le candidat de droite le moins respecté depuis bien des lunes.

Les politiciens de chez nous se ferment dangereusement les yeux quand ils se moquent de la perception des gens. Cette perception est celle qui donne la vigueur aux extrémistes, qui retient chez eux des candidats valables pour le service du peuple, qui fait que les jeunes sont désabusés de la politique et qu'on ouvre les portes à ceux qui veulent en profiter le plus possible. Avec un tel jugement populaire, il faut énormément de courage et bonne foi pour s'engager dans une voie qui est pourtant essentielle à notre survie commune.

Espérons que nos élus jettent parfois un coup d'œil ailleurs: ils serviraient la démocratie; et ils nous protégeraient contre leur insouciance.

RÉFÉRENDUM DU 5 MAI... CHANGEMENT DE TACTIQUE !



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

La violence à la télé: fiction et réalité

C'est pas très réjouissant ce que l'on peut voir à la télévision ces jours-ci. Prenez le défilement de quatre cadavres dans une petite ville paisible qui échappe normalement aux drames les plus sordides. Ce n'était ni un épisode de Fortier, ni un attentat suicide au Moyen-Orient. Dans les faits, c'était un suicide précédé de trois meurtres, une femme et ses deux enfants.

Drame familial à Brossard. Un homme qui «promenait ses deux fillettes comme des trophées» disait l'éducatrice en garderie, tout aussi surprise que tous les autres du drame survenu dans la nuit du 21 avril 2002. Le couple venait récemment de rompre, vraisemblablement l'homme ne le prenait pas. Alors, un geste de violence aussi imprévu à certainement dû être fait sous le sceau du désespoir.

En réalité, un drame familial ça se mijote longtemps, à feu doux, en inté-

grant les ingrédients graduellement tel que de la jalousie, de la manipulation, le tout assaisonné d'une bonne dose de dépendance affective ou économique. Pourquoi personne n'était au parfum? C'est que ce genre de plat est concocté à l'intérieur de la résidence. Pas question d'allumer le BBQ à l'extérieur et de faire l'étalage de la violence, souvent subtile et sournoise, mais qui laisse un arrière goût de culpabilité, de colère et de honte. Pas de témoins extra-familiaux. On lave notre linge sale en famille. En fait, ils ont fini par le souiller dans un bain de sang! Quelques fois une mer d'injures et de menaces suffisent... Suffisent pour créer un climat de peur, pour briser des vies, écorcher l'estime de soi, handicaper une âme.

Quitter un conjoint violent, c'est plus compliqué qu'on le croit... mais souvent on s'en sort avec l'aide d'un ami, d'un parent, d'une aide profes-

sionnelle, préférablement une personne qui comprend notre problème, qui offre une oreille attentive et des pistes de réflexions et d'actions astucieuses pour se sortir de l'embarras. Les intervenantes de la Maison Hébergement Pour Elles ont les connaissances et l'expérience qu'il faut pour l'accompagner dans tes démarches vers une nouvelle vie. Elles t'accueilleront si tu as besoin d'un toit et le service d'écoute téléphonique est toujours en opération 24 heures par jour, sept jours semaine, en cas de besoin.

Non, ce n'est pas très réjouissant ce que l'on peut voir à la télévision ces jours-ci. Quelques fois, ce n'est guère mieux dans notre foyer... mais souvent, des personnes s'en sortent, et heureusement! Je le sais, j'en rencontre chaque semaine!

Sofie Cloutier
Agente à la sensibilisation pour la
Maison Hébergement Pour Elles, Granby

Croyez-vous que les jeunes sont en sécurité dans les écoles ?

Vox populi

Marie-Claude
Verrier
Dunham

Je ne dirais pas qu'ils ne sont pas en sécurité, mais ça c'est détérioré depuis quelques années il me semble.

Jean-Frédéric
Brenke
Granby

Oui, ici ils sont en sécurité. Je crois que c'est moins extrême qu'en Allemagne.

Karine
Fournier
Granby

Oui. Les tueries sont inquiétantes, mais ici ce n'est pas pareil.

André
Boulanger
West Brome

Moyen. Cinq sur dix. Il y aurait sûrement des moyens pour améliorer la sécurité.

Clermont
Émond
Saint-Jean-sur-
Richelieu

Absolument. C'est sûr qu'il existe des cas isolés. Des tueries il peut y en avoir partout.

SOLDE DU PRINTEMPS

13 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 29 AVRIL 2002



PONTIAC

BUICK



Cassez le cochon
de votre fils.

Sautez sur l'aubaine.

0\$ comptant* **0\$ première mensualité*** **0\$ dépôt de sécurité***
À la location

Sunfire SL 2 et 4 portes



229\$ /mois**
Location 48 mois ou **11 998\$** à l'achat***

Regal LS



409\$ /mois**
Location 48 mois ou **28 198\$** à l'achat***

Aztek



399\$ /mois**
Location 48 mois ou **24 698\$** à l'achat***

Grand Am 2 portes



299\$ /mois**
Location 48 mois ou **18 998\$** à l'achat***

Century Custom



375\$ /mois**
Location 48 mois ou **23 998\$** à l'achat***

Montana



379\$ /mois**
Location 48 mois ou **24 698\$** à l'achat***



Vos concessionnaires



du Québec

Les concessionnaires GM du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2002 en stock suivants : Sunfire (2JB37/R7A et 2JB69/R7A), Grand Am (2NE37/R7B), Regal (4WB69/R7A), Century (4WS69/R7A), Aztek (2BK46/R7A) et Montana (2UN16/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Conditions applicables à la location seulement pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun comptant ou dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. **Paielements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Sunfire : 795\$, Grand Am : 845\$, Regal et Century : 950\$, Aztek : 900\$, Montana : 995\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

29

29

29

C'EST PEUT-ÊTRE VOTRE VOISIN...

Ou la fille d'un ami...
Ou un p'tit gars bien sympathique
qui vous livre votre journal
du matin !

*Votre camelot
mérite bien une marque
d'appréciation !*

Son sourire n'en sera
que plus éclatant !

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Pensez-y !



Concours

« Jouez au **BINGO** »
avec **La Voix de l'Est**



Courez la chance
de gagner
300\$

en bons d'achat échangeables
chez les marchands de la SDC
centre-ville de Granby.

Voici les numéros du jour de la carte de Bingo **bleue**

I-25 O-70 G-55
N-41 N-42

Lorsque votre carte est complétée (carte pleine)
TÉLÉPHONEZ au 375-4555
au service du tirage.

* Tous les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.



SOURIEZ, VOUS EN AVEZ TOUJOURS PLUS AVEC NISSAN

369\$ /MOIS*
0\$ acompte disponible
Transport et préparation inclus!

• Dispositif anti-blocage aux 4 roues avec capteur «G» • Radio AM/FM/CD avec 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • **Moteur V6 de 170 chevaux** • Système antivol • Climatiseur • Différentiel arrière à glissement limité • Barres stabilisatrices avant et arrière • Et beaucoup plus!

XTERRA XE 2002

PDSF À PARTIR DE 29 498 \$



399\$ /MOIS*
0\$ acompte disponible
Transport et préparation inclus!

2,8% FINANCEMENT
À L'ACHAT!**

• Dispositif anti-blocage des roues « tout terrain » • Radio Bose® 150 watts avec changeur 6 CD intégré • Commande audio et régulateur de vitesse au volant de direction • **Moteur V6 de 250 chevaux** • Jantes en alliage 16 po • Système antivol et antidémarrage avec clé à puce • Climatiseur • Différentiel autobloquant arrière • Marchepieds latéraux aplatis • Sellerie spéciale Chilkoot • Et beaucoup plus!

PDSF À PARTIR DE 33 900 \$

PATHFINDER 2002
ÉDITION CHILKOOT



*Location de 48 mois pour le Pathfinder édition Chilkoot 2002 (5CRG52 AA00) et l'Xterra XE 2002 (8CDG52 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3 995 \$ pour le Pathfinder édition Chilkoot et l'Xterra. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois pour le Pathfinder édition Chilkoot. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

Petit bistro deviendra gros

Record d'affluence au Van Houtte de Bromont

BROMONT

Mario Brouillard possédait jusqu'à tout récemment une seule expérience dans le domaine de la restauration: être servi au comptoir.



Isabelle Gaboriault

igaboria@lavoxdelest.qc.ca

Pourtant, le directeur des opérations chez IBM, nouvellement à la tête du Bistro Van Houtte de Bromont, a su en seulement 11 semaines faire grimper l'achalandage du café situé sur le boulevard Bromont. Du même coup, il a fait augmenter le total de ses ventes de façon phénoménale. Son but: se diriger vers un chiffre d'affaires d'un demi-million de dollars.

«Comparativement à la même période l'an passé, notre chiffre d'affaires et le nombre de clients ont augmenté de 400 %. Ces chiffres sortent du rapport annuel fourni par Van Houtte. On est *on the top!*», se réjouit M. Brouillard. Récemment, il voyait d'ailleurs son bistro arriver deuxième



photo Janick Marois

Le Bistro Van Houtte de Bromont n'en finit plus de fracasser des records. Ci-contre, sa gérante Karine Poulin.

sur 60 au Québec pour l'augmentation des ventes de cafés spécialisés dans le cadre du concours loto Expresso.

En plus de cette remontée fulgurante, le proprio du Bistro Van Houtte au style «Europe branchée» a vu le prix de sa facture moyenne doubler au cours des dernières semaines. Un phénomène qu'il attribue à la grande variété de produits (cafés, sandwiches, salades, desserts) offerts à sa clientèle.

«Les gens achètent avec leurs yeux et moi j'ai l'oeil critique, une habitude de client. Plus tu offres de variétés, des plats bien présentés, plus les gens mangent», croit M. Brouillard, qui a pris possession du Bistro Van Houtte en janvier dernier à la suite d'un coup de foudre.

«Je suis tombé en amour avec la place. Aujourd'hui, ça roule au-delà de nos espérances. Je voulais un challenge pour préparer ma retraite. Je suis maintenant bien entouré et toute l'équipe travaille dans le même sens: faire progresser le bistro», raconte le proprio.

«Van Houtte est une recette gagnante. Il t'encourage et te traite bien. Ils ont des standards très élevés, mais ils te donnent tous les outils

pour réussir. Il suffit de vouloir», renchérit Karine Poulin, qui assure avec dynamisme la gérance du café.

Nouveautés

Statisticien et cartésien dans l'âme, Mario Brouillard a étendu sa rigueur scientifique au travail jusque dans les cuisines du Van Houtte. Curieux de connaître sa clientèle, il a même commandé une étude téléphonique à travers Bromont. Il a appris que 50 % des Bromontois ignoraient qu'un Bistro Van Houtte avait pignon sur rue dans leur ville. Les touristes et les gens qui empruntent l'autoroute 10 forment donc la majorité de la clientèle de M. Brouillard.

Bien que le service à l'auto, une première au Canada, ne représente que 2 % à 3 % du chiffre d'affaires du Bistro Van Houtte de Bromont, M. Brouillard se dit satisfait du nombre de clients qui se présentent à sa fenêtre.

«Normalement, un service à l'auto Van Houtte près d'une autoroute devrait représenter 30 % de son chiffre d'affaires. C'est donc à développer davantage. C'est encore peu connu, mais tout de même satisfaisant», dit-il, fier de voir que le concept de service à l'auto de son bistro serve actuellement d'exemple à Van Houtte pour percer le marché américain.

Des idées plein la tête et un permis d'alcool tout neuf entre les mains, M. Brouillard entend bientôt offrir des cafés aromatisés à sa clientèle, des bières diverses, un service de porto/fromages et des soirées style 5 à 7 bercées d'airs de blues sur la terrasse.

«Mon prochain step côté marketing est d'offrir des rabais aux entreprises autour. À moyen terme, je prévois ouvrir un autre Bistro Van Houtte ailleurs», dévoile M. Brouillard.

«Mon seul regret dans tout ça est de ne pas m'être lancé dans l'aventure avant!, ajoute-t-il. Dans la vie il faut avancer et les défis nous permettent de le faire. Le secret c'est de personnaliser le service et pour y arriver il faut s'ouvrir aux clients.»

Dans le vent

En 2000, Van Houtte a enregistré un chiffre d'affaires de 250,4 millions \$. Les Bistros Van Houtte ne représentent que 1 % de ce montant. On trouve 60 Bistros Van Houtte au Québec et l'entreprise entend en ouvrir 15 nouveaux au cours des prochaines années.

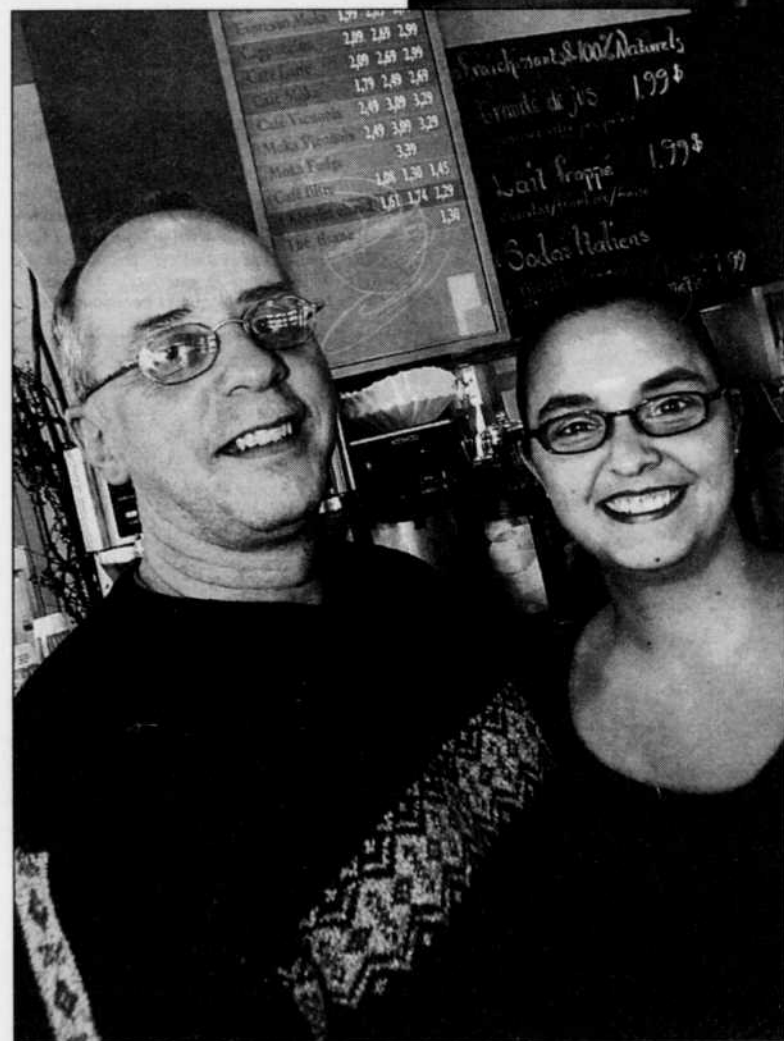


photo Janick Marois

Mario Brouillard et Karine Poulin, propriétaire et gérante du Bistro Van Houtte de Bromont.

Vote de grève massif chez Vidéotron

MONTREAL (PC)

Les employés du service de câblodistribution de Vidéotron ont voté presque unanimement en faveur d'un mandat de

grève, hier après-midi, à Laval.

La grève pourrait être déclenchée le 8 mai.

Mille trois cent quarante syndiqués de l'Ouest du Québec et de l'Outaouais, soit la section locale 2815 du

Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), ont voté à 99 % en faveur de la grève.

Les employés de l'Estrie, regroupés dans la section locale 1417, tiendront un vote aujourd'hui.

Les membres du SCFP sont contre le démantèlement du service technique et de réparation qui serait vendu à l'entreprise Entourage.

Vidéotron veut aussi faire passer la semaine de travail de 35 à 37,5 heures par semaine avec le maintien du salaire hebdomadaire.

Les syndiqués dénoncent l'ensemble de l'offre patronale qui a été rejetée aussi à 99 %.

Selon le président du syndicat, Yves Lalonde, l'employeur s'attaquerait à toutes les conditions de travail. «Il y a la moitié des emplois qui sont en jeu présentement chez Vidéotron. Tout ça c'est injustifié parce que la situation financière de Vidéotron n'a jamais été aussi bonne et cela depuis plusieurs années. Les employés sont frustrés de cela. Ils se sentent attaqués. Les employés refusent d'assister au démantèlement de cette entreprise-là. Tout ça pour payer la dette de M. Péladeau.»



SATURN SL 2002

Comprend : Transmission manuelle • Deux sacs gonflables à l'avant • Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40 • Direction assistée

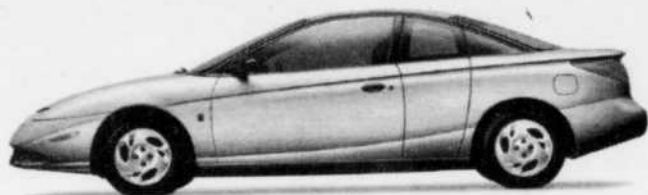
12 245 \$

PRIX LORS D'UN ACHAT COMPTANT.
TRANSPORT EN SUS (750 \$).ou 159 \$/MOIS/48 MOIS
louez pour 2314 \$ comptant

Même excellente voiture,
nouveau prix formidable.



Pour faire tout autrement.



SATURN COUPÉ 3 PORTES SC1 2002

Comprend : Transmission manuelle • Deux sacs gonflables à l'avant • Béquet arrière intégré • Direction assistée • Lecteur de disques compacts

14 765 \$

PRIX LORS D'UN ACHAT COMPTANT.
TRANSPORT EN SUS (750 \$).ou 179 \$/MOIS/48 MOIS
louez pour 2750 \$ comptant

SATURN INTERMÉDIAIRE L100 2002 GROUPE VALEUR SÛRE

Comprend : Transmission automatique • Freinage antiblocage (ABS) avec traction asservie • Rideau gonflable de pavillon • Climatisation • Lève-glaces et verrouillage électriques • Télédévrouillage • Régulateur de vitesse • Lecteur de disques compacts • Béquet arrière • Roues en alliage

21 300 \$

PRIX LORS D'UN ACHAT COMPTANT.
TRANSPORT ET TAXE D'ACCISE
EN SUS (930 \$).ou 249 \$/MOIS/48 MOIS
louez pour 2940 \$ comptant

Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Nos mensualités comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN • Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles Saturn 2002 en inventaire. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. Le transport n'est pas inclus dans le prix d'achat comptant. À la signature du bail, un comptant initial (ou échange équivalent), un dépôt de garantie remboursable et un premier versement mensuel vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. L'offre de location est sujette à l'approbation de crédit. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

En bref

SRC: la direction accusée de mauvaise foi

MONTREAL (PC) - Au 37e jour de lock-out de la SRC, l'équipe de négociation syndicale hausse le ton et commence à trouver que les patrons de la boîte font preuve de mauvaise foi et ne se pressent guère de trouver des solutions au conflit qui s'éternise sur les ondes en prenant le public en otage.

«Après plus d'un mois de lock-out, force nous est de constater que Radio-Canada ne cherche pas un règlement rapide au conflit, estime le vice-président du Syndicat des communications de Radio-Canada, Ubald Bernard. Depuis le 26 mars, date à laquelle nos membres ont réitéré leurs priorités pour en arriver à un règlement satisfaisant, la SRC n'a pratiquement pas avancé. Une centaine d'heures de négociation plus tard, une partie seulement des sujets en litige ont été discutés: seulement deux points sur dix ont fait l'objet de progrès. De toute évidence, les négociateurs patronaux n'ont pas de mandat.»

Guy Nolin
Un agent
qui a du flair!



Pour être bien conseillé,
contactez-moi!

Cell.: 531-0607
378-8461



La Capitale Performance Courtage Immobilier

Fusillade en Allemagne: la vie reprend son cours

ERFURT, Allemagne (AP)

Les élèves du lycée d'Erfurt, leurs parents, les professeurs et la municipalité ont décidé hier que l'établissement devait rouvrir et la vie reprendre ses droits, après la fusillade de vendredi qui a fait 17 morts, dont son jeune auteur. Ils ont refusé l'idée d'une plaque commémorative.

«Notre école est notre école», a expliqué l'un des élèves, Michaela Seidel. «Nous ne voulons pas d'une énorme plaque à l'entrée qui nous rappelle ce qui s'est passé chaque fois que nous passons devant». Le maire de la ville, Manfred Ruge, a déclaré qu'il avait été convenu lors de la réunion de nettoyer les locaux et de les rouvrir aussitôt que possible et «aussi de saisir la chance de prendre un nouveau départ».

Toutefois les autorités de cette ville de l'Est de l'Allemagne, en ex-RDA, ont décidé que les cours étaient suspendus pour au moins une semaine,



photo Associated Press

Une jeune femme pose une gerbe de fleurs devant l'école où a eu lieu la fusillade, vendredi.

pendant laquelle les élèves recevraient un soutien psychologique à l'hôtel de ville.

Le bâtiment est sous scellés pendant que la police recueille les indices sur le déroulement des événements

de vendredi, lorsque le lycéen de 19 ans Robert Steinhäuser a écumé les locaux pour abattre les professeurs qu'il tenait apparemment pour responsables de son exclusion, due à un faux certificat médical.

également reçu l'approbation du dirigeant palestinien mais il a refusé dans le même temps son feu vert à la mission d'information de l'ONU chargée de faire la lumière sur les agissements de l'armée israélienne dans le camp de réfugiés de Djénine (Cisjordanie).

À l'issue d'une réunion marathon, le gouvernement israélien a jugé inacceptables en l'état actuel la composition et les projets de cette mission sur les lieux de la plus sanglante bataille de l'opération «Rempart», et où Tsahal, d'après les Palestiniens, aurait commis un massacre.

En bref

Arafat enfin libre?

JÉRUSALEM (AP) - Israël donne d'une main et reprend de l'autre. Le gouvernement d'Ariel Sharon a accepté hier la proposition américaine visant à mettre fin au siège de Yasser Arafat à Ramallah - proposition qui a

loto-québec

Résultats

TVA, le réseau des tirages

649	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
	2002-04-27	6/6 1	5 000 000,00 \$
		5/6+ 10	63 619,30 \$
		5/6 289	1 761,10 \$
		4/6 16 673	58,50 \$
		3/6 299 930	10,00 \$
		Ventes totales:	16 090 191 \$
		Prochain gros lot (appr.):	2 000 000 \$

49	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
	2002-04-27	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 2	25 000,00 \$
		5/6 33	500,00 \$
		4/6 1 660	50,00 \$
		3/6 26 687	5,00 \$
		Ventes totales:	634 987,00 \$

SUPER 7	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
	2002-04-26	7/7 0	20 000 000,00 \$
		6/7+ 10	88 890,10 \$
		6/7 322	2 415,50 \$
		5/7 19 486	142,50 \$
		4/7 406 028	10,00 \$
		3/7+ 367 802	10,00 \$
		3/7 3 353 747	Participation gratuite
		Ventes totales:	48 595 428 \$
		Prochain gros lot (appr.):	22 000 000 \$

Banco	Tirage du	Quotidienne	Extra
	2002-04-27		2002-04-26
			NUMÉRO: LOT
			871486 100 000 \$

Banco	Tirage du	Quotidienne	Extra
	2002-04-28		2002-04-27
			NUMÉRO: LOT
			532403 100 000 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX

Je vais bientôt franchir le cap des 150 000 km. Ça ne me rajeunit pas, vous savez.

Ne vous en faites pas. Grâce aux pièces d'origine, vous avez encore de belles années devant vous.



Remplacement des plaquettes de freins avant

- Installation des plaquettes de freins d'origine Toyota
- Inspection et lubrification des étriers
- Inspection des boyaux et des canalisations de freins
- Essai sur route

99⁹⁵\$
(taxes en sus)

Installation incluse
Tercel/Paseo/Echo/Corolla

Forfait lubrification

- Huile moteur et filtre d'origine Toyota
- Inspection en 11 points incluse

Pour tous les modèles Toyota (à l'exception des moteurs diesel).

26⁹⁵\$
(taxes en sus)



Michelin Goodyear Bridgestone
Uniroyal Firestone BF Goodrich Dunlop

Question pneus, faites confiance à ceux qui connaissent le mieux votre Toyota.

Le Centre de pneus Toyota vous propose une vaste sélection de marques et de catégories recommandées pour votre Toyota, toujours à des prix avantageux. Vous verrez: pour bien vous conseiller, personne n'est mieux placé.

Procurez-vous votre Carte à PLUS gratuitement chez votre concessionnaire Toyota et obtenez des gratifications, des privilèges et près de 200\$ d'économies applicables sur des pièces d'origine Toyota ainsi que sur le service effectué par nos techniciens certifiés Toyota.



Et il y a plus encore: présentez votre Carte à PLUS Chez Cora Déjeuners et obtenez gratuitement un cocktail de fruits, un délicieux dîner-maison* ou 300 g de café moulu Cora. Alléchant, n'est-ce pas? Passez faire un tour!

*À l'achat d'un premier dîner. Limite d'une offre par visite. Dans les restaurants participants. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Confiez votre Toyota à celui qui la comprend le mieux: votre technicien certifié Toyota.

Votre Toyota n'a aucun secret pour lui. Tout simplement parce que nos techniciens formés à l'Université Toyota possèdent l'expertise et les outils pour bien entretenir votre véhicule. Vous aurez ainsi l'assurance d'un travail bien fait du premier coup, toujours avec des pièces d'origine Toyota.



L'EXPÉRIENCE TOYOTA
Ça ne se remplace pas

1 888 TOYOTA-B • www.toyota.ca

197432V

les folies du printemps



CHRYSLER NEON LE 2002



Climatiseur
et lecteur
de CD
inclus

Louez à
199\$
par mois.

Location de 48 mois.
Comptant initial de
2 800\$ ou échange
équivalent. Transport
et taxe sur le
climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
229\$	1 380\$
259\$	0\$

Ou choisissez
de
financement
à l'achat
jusqu'à
60 mois.

L'ensemble 210 comprend:
Transmission manuelle à 5 vitesses • Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Sacs gonflables avant
de nouvelle génération • Tapis protecteurs avant et arrière • Radio AM/FM avec **lecteur de CD**
et 6 haut-parleurs • Système antidémarrage Sentry Key® • **Climatiseur** • Colonne de direction
inclinable • Console intégrale avec porte-gobelets • Plein d'essence gratuit**

JEEP TJ SE 2002



Roues en
aluminium
sans
frais

Louez à
249\$
par mois.

Location de 48 mois.
Comptant initial de
2 670\$ ou échange
équivalent. Transport
inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
279\$	1 365\$
310\$	0\$

Ou achetez à
19 995\$^Δ

L'ensemble 23R comprend:
Toit rigide et portes intégrales • Moteur de 2,5 L, 120 ch • Radio AM/FM avec **lecteur de CD** • Ensemble roues en aluminium et
pneus Ecco • Transmission manuelle à 5 vitesses • Suspension Quadra-Coil® • Système 4RM Command-Trac® • Plein d'essence gratuit**

DODGE DAKOTA SPORT 2002 À CABINE CLUB



Double
de caisse
sans
frais

Louez à
269\$
par mois.

Location de 48 mois.
Comptant initial de
2 015\$ ou échange
équivalent. Transport
et taxe sur le
climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
289\$	1 130\$
315\$	0\$

Ou achetez à
20 995\$^Δ

L'ensemble 23B comprend:
Moteur Magnum® V6 de 3,9 L, 175 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • **Climatiseur** • Radio AM/FM avec **lecteur de CD** • Jantes
en aluminium • Suspension robuste • Caisse de 6,5 pi • Banquette arrière rabattable avec rangement sous le siège • Différentiel autobloquant
• Double de caisse • Freins à disque à l'avant/tambour à l'arrière avec antibloque à l'arrière • Plein d'essence gratuit**

CHRYSLER PT CRUISER 2002



Climatiseur
et lecteur
de CD
inclus

Choisissez
de
financement
à l'achat
jusqu'à
48 mois.

Ou louez à
289\$
par mois.

Location de 48 mois.
Comptant initial de
2 710\$ ou échange
équivalent. Transport
et taxe sur le
climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
318\$	1 385\$
350\$	0\$

L'ensemble 27E comprend: Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses
• Radio AM/FM avec **lecteur de CD** et 6 haut-parleurs • **Climatiseur** • Banquette arrière
à dossier 65-35 repliable et rabattable • Système antidémarrage Sentry Key® • Lève-glaces,
rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique • Roues de 16 po en aluminium peint
• Télédémarrage avec bouton d'alarme • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit**



daimlerchrysler.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep^{MD} 2002 offrent une garantie
de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

DIPLOMÉS

Rabais
jusqu'à 1 000 \$!

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep^{MD}

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la Chrysler Neon LE 2002. Voyez votre concessionnaire pour d'autres offres à l'achat exceptionnelles. ** 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur le Chrysler PT Cruiser 2002. * Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Chrysler Neon LE 2002 avec l'ensemble 210, pour le Dodge Dakota Sport 2002 4x2 à cabine Club avec l'ensemble 23B + DSA + XME, pour le Jeep TJ SE 2002 avec l'ensemble 23R + RBR + ACN (phares antibrouillard en option) et pour le Chrysler PT Cruiser avec l'ensemble 27E. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. ** Selon combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asséoir les enfants. Jeep TJ SE 2002 23R : climatiseur et taxe sur le climatiseur non-inclus.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep^{MD} du Québec



197431V

S O L D E D U P R I N T E M P S

CHEVROLET



Transmission automatique sans frais.
Option sur le bras pour votre jambe gauche.

298\$/mois*
 Location 48 mois



Blazer LS 2 portes 4X4

478\$/mois*
 Location 48 mois



TrailBlazer LS 4X4

268\$/mois*
 Location 48 mois



S-10 LS à cabine allongée

318\$/mois*
 Location 36 mois



Silverado à cabine régulière

388\$/mois*
 Location 36 mois



Silverado à cabine allongée

578\$/mois*
 Location 36 mois



Avalanche Z71 4X4



Vos concessionnaires  du Québec

Les concessionnaires GM du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2002 en stock suivants: Blazer (CT10516/R7B), TrailBlazer (CT15506/R7C), S-10 (CS10653/R7C), Silverado (CC15903/R7D et CC15753/R7F) et Avalanche (CK15936/15D). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Blazer: 4 140 \$, TrailBlazer: 3 837 \$, S-10: 1 599 \$, Silverado à cabine régulière: 2 268 \$, Silverado à cabine allongée: 2 965 \$, Avalanche: 3 889 \$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 675 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km (60 000 km pour Silverado et Avalanche). Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

197433V

29

29

29

[illegible]

mazda L'ÉVÉNEMENT le printemps S'ÉCLATE



Mazda Tribute DX 2002



Louez à partir de **299\$**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2495\$

• Moteur 4 cyl. de 2L avec boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur
• Conception OptiSpace qui en fait le plus spacieux de sa catégorie • Deux
coussins de sécurité avant et avant latéraux • Radio AM/FM stéréo avec
lecteur CD • Hayon à double accès • Traction avant • Volant inclinable

Moteur V6 disponible

Obtenez **4,9%** de financement à l'achat
jusqu'à 36 mois

Mazda 626 LX-14 2002



Louez à partir de **299\$** ou Achetez à partir de **21 995\$**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995\$

Et obtenez **0%** de financement à l'achat
jusqu'à 36 mois

• Moteur 2 L à DACT et 16 soupapes • Roues de 15 po • Boîte manuelle 5 vitesses • Téléverrouillage • Console
centrale • Banquette arrière à dossier 60/40 avec accoudoir central • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo et
lecteur CD • Glaces de teintée à commande électrique • Serrures des portes et miroirs chauffants à
commande électrique • Deux coussins de sécurité • Freins à disque avant • Barres stabilisatrices avant et arrière



Mazda MPV DX 2002

Lauréate du GUIDE
DE L'AUTO 2002 pour une
3^e année consécutive.

Louez à partir de **379\$**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ COMPTANT

Obtenez **19%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois

• Nouveau moteur V6 3L de 200 ch • Nouvelle boîte automatique 5 vitesses • Radio AM/FM
stéréo avec lecteur CD, commandes audio montées sur le volant • Climatiseur • Deux
coussins de sécurité avant (coussins latéraux livrables en option) • Sièges baquets de
2^e rangée Side-by-Side™ • Banquette de 3^e rangée Tumble-Under™ rabattable sous le
plancher et orientable vers l'arrière • Portes coulissantes latérales avec glaces abaisantes

Louez à partir de **359\$** ou Obtenez **19%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois

• Moteur VVT de 1,8L à DACT • Boîte manuelle 5 vitesses • Freins à disque aux 4 roues
• Suspension indépendante aux 4 roues à double triangulation et barres stabilisatrices avant
et arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Glaces et verrouillage électrique



Mazda Miata MX-5 2002

Louez à partir de **359\$** ou Obtenez **19%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois

• Moteur VVT de 1,8L à DACT • Boîte manuelle 5 vitesses • Freins à disque aux 4 roues
• Suspension indépendante aux 4 roues à double triangulation et barres stabilisatrices avant
et arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Glaces et verrouillage électrique

**AUCUN PAIEMENT AVANT
90 JOURS***
AU FINANCEMENT À L'ACHAT SEULEMENT*

**Mazda B3000 Dual Sport,
cab. allongée 2002**



Louez à partir de **299\$** ou Obtenez **19%** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois

• Moteur V6 3L de 150 ch • Boîte manuelle surmultipliée 5 vitesses • Roues de 15 po en acier
argent • Freins antiblocage aux quatre roues • Système d'immobilisation Securilock • Radio
AM/FM stéréo avec lecteur CD • Barre stabilisatrice avant • Glace arrière coulissante • Prise
d'alimentation auxiliaire de 12V • Banquette à dossier 60/40 avec accoudoir/rangement
• Mini-console au plancher avec porte-gobelets • ET CLIMATISEUR

Agenda

Aujourd'hui

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Émotifs anonymes: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Rencontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Regroupement des Bingos organise un Bingo, à 19h, au 288 Bourget, au Carrefour du Bingo, Granby.

Bibliothèque Foi et Culture: Ouverture les lundis de 14h à 16h et les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Club d'âge d'or St-Césaire: Baseball poche tous les lundis à 19h30, au local.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 13h, cours de danse en ligne à 13h30, bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les lundis. Inf.: 405-9321.

Rencontre des **Gamblers Anonymes de Waterloo**, tous les lundis à 19h30, au 417, rue de la Cour, Waterloo.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Donald Marchand, de Dunham; René Touchette, de Granby; Joan Meunier, de Bedford; Lucie Falcon, de Farnham; Thérèse Lacasse, de Cowansville; Robert Fothergill, de Granby; Maryse R. Brosseau, de Bromont; Lise Laberge, de Cowansville; Sophie Cadorette, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



**VENDE
RAPIDEMENT
MON AUTO**
avec les

Petites annonces
rubrique 670

... une réussite!

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

375-8888

Du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h
Télécopieur : 375-2195

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.



† Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. Tl'offre aux particuliers de «aucun paiement avant 90 jours» s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. * Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda 626 LX-14 2002 (modèle F4IS2AR00), des Mazda Tribute DX 2002 (modèle WS052AC00), des camionnettes Mazda B3000 2002 (modèle XC852AC00), des Mazda Miata MX-5 2002 (modèle L2BQ52V800) et des Mazda MPV DX 2002 (modèle UR0172AR00) neufs. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 350\$ (626 LX-14, Tribute DX et B3000), de 450\$ (Miata) et de 400\$ pour les offres à 319\$ et à 339\$ et de 450\$ pour l'offre à 379\$ (MPV DX) exigés. Aucun comptant initial sur les Mazda MPV sur l'offre à 379\$ par mois. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada Inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ** Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda 626 LX-14 2002 neuves. Frais de transport et préparation (89\$), immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 2 avril 2002.

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby

378-6222

197429V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

5% PCES SANS SOUS-SOL, constr. 91, évaluation 83,500\$, 430 Atkins (Winchester). Prix demandé 78,000\$. Inf. 375-3557.

NOUVEAU

SECTEUR VILLA FORTIER, St-Paul d'abbotsford, joli bungalow, briques-vinyle, 3 c.c., bois franc, poêle à combustion lente, patio 12x14 recouvert, garage + atelier fini, possibilité d'occuper petit commerce à la maison, grande remise, vendue par le proprio, 86,500\$. 379-9337.



159

Logements
vendus
en 2001

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ANGE-GARDIEN maison québécoise, 3 c.c., sous-sol fini, combustion lente, 2 salles de bain complètes. A vendre par le propriétaire. 450-293-3428.

A AQUI LA CHANCE? Cottage bord de l'eau, vivez le confort d'un spa à l'année avec facilité d'une maison moderne, 2 minutes de Granby, 110,000 nég. 450-777-0770, 450-266-4259

ANGE-GARDIEN maison en brique, à la campagne, 4 c.c., 2 s. de bain, planchers bois franc, thermopompe, garage 20x60. Inf. 293-7499.

A QUI LA CHANCE superbe bungalow 1997 à proximité de la piste cyclable et du lac, sous-sol aménagé pour clinique de massothérapie ou autre. Visite libre le dimanche 28 avril de 14 h à 16 h, par le propriétaire, 548 de l'Iris, 378-7974.

A ST-JOACHIM: superbe maison 2 étages, rénovation, beaucoup de boiseries, 4 c.c., 2 s. bains, 1 chambre froide, asp. central, s. de jeux, toit cathé., sur 53,000 pi.ca. de terrain, garage 30x70, piscine h-t 27 pi. (2001). Faut voir. 159,000\$ nég. 539-4743

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD: par le proprio: maison centenaire rénovée, 12 pièces avec agrandissement commercial + annexe + piscine h-t, sur terrain commercial et résidentiel, 60,630 pi.ca., vue montagnes, bord Route 112. Prix: 195,000\$. Plus possibilité reprise de commerce: fleurs, cadeaux artisanat... 450-379-9233

A VALCOURT: BUNGALOW 4 c.c., 2 s. bains, garage attenant, grand terrain, remise 20x20. Prix: 90,000\$ nég. 450-532-2946

BRIGHAM à la campagne, impeccable 4 c.c., planchers bois franc, garage, étang, entourée de boisé, 139,500\$.

HAUTE-VILLE 5% pces + s.sol fini, 109,500\$.

ST-PAUL: canadienne en pierre, 3 c.c. sur même étage, très belles boiseries, 2% en haut du garage. POUR CONNAISSEURS.

ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949

Royal LePage Avantage. Ctr.



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON DE GRANBY 38 de Bernière, jolie maison à paliers, dans un secteur recherché, 3 c.c., 2 s. de bain, 1 bureau, sous-sol semi-fini, garage, remise, piscine, aménagement paysager, beaucoup d'inclus. 372-3184 ou 531-6405.

GRAND 5% PCES constr. 1991, évaluation 88,500\$, 420 Atkins (Winchester). Prix demandé 83,000\$. Inf. 375-3557.

JUMELÉ DE LUXE avec véranda, très ensoleillé, 4 c.c., garage, piscine, rénovations récentes. Prix environ 115,000\$. 450-469-2296.

MAISON DE STYLE, 2 étages, à Cowansville, au 1er: cuisine, salle à diner, salon, 1 chambre ou bureau professionnel, salle d'eau; 2e: salle de bain, 4 chambres. Garage double, grand terrain. Évaluation professionnelle: 125,600\$; prix demandé: 129,500\$. 450-263-2622.

MAISON NEUVE usinée ou en panneaux, si désiré nous faisons l'installation. Econo Habitat Inc. 450-546-2463 ou cell: 450-779-1318.

MAISON pierre, constr. supérieure, garage, foyer, etc., terrain 32,000 p.c. Terrasse Belle-vue. Agent s'abstenir SVP. 159,500\$. 375-3349

NOUVEAU

MAISON SISE SUR 2 ACRES incl. gazon, boisé, et lac 14 pi prof. + abri auto et 2 cabanons. Construction 92 et allure à part des autres.

B/franc, toit cath., aire ouverte, 3 c.c., syst. alarme, sortie ext. du s-sol. Au 1309 Lafrenière (par Sylvie et Route 112), à Granby. Inf. (450) 777-2615 ou 521-1717

MAISON UNIFAMILIALE en brique, secteur recherché, bien paysager, 4 c.c., s-sol fini, 2 salles de bain. Au 169 St-Valier. 378-4826

PAR LE PROPRIÉTAIRE! Canton de Shefford, 29 Racicot, bungalow pierre et brique, garage, système d'alarme, 2 foyers, piscine, grand terrain au bord de l'eau, endroit paisible à 10 minutes de la ville. 375-6874

NOUVEAU

PAR LE PROPRIÉTAIRE: au 656 Gauvin, 3 c.c., 3 s. de bain, s-sol fini, foyer, comb. lente, garage double, alarme, prix: 169,000\$. Martin: 776-0295

PAR LE PROPRIÉTAIRE: petite maison 5%, 28x36, avec abri d'auto 14x28, sur terrain de 60x100, à 2 minutes des Galeries, 654 Fréchette à Granby. 69,500\$. Visite sur rendez-vous. 378-8717

PETIT BIJOUX! À RÉNOVER: Bungalow avec grange. Venez voir! Prix: 48,500\$. Info.: 777-2564.

NOUVEAU

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: maison en bois, Rang de la Montagne, cottage anglais, 13,000 pi.ca., 13 pièces, foyer, plancher bois franc, garage. 195,000\$. Pas d'agents! 379-5975

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995



CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

194762V



Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



**Vous garantissent
le meilleur rapport
QUALITÉ - PRIX**

Pour une
construction neuve
1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à
votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A 10 MINUTES DE BROMONT, Cowansville et Granby: maison à étage, d'esprit anglais, de qualité supérieure, 3 c.c., 1% s. bains, s-sol aménagé, terrain paysager exceptionnel avec bassin d'eau, secteur tranquille, rue cul-de-sac, école à proximité. Prix 127,000\$. 266-1268

SPÉCIAL DU CONSTRUCTEUR: liquidation de maisons modèles (semi-détachés) achetés avant le 1er juillet et nous vous offrons le terrassement, boîtes à fleurs, ainsi que les perennielles, le tout dans un secteur très demandé. Prix: 95,000\$ et sous-sol fini: 99,500\$. TOUT INCLUS + GARANTIE DE 5 ANS. Info: 776-2676

NOUVEAU

ST-HYACINTHE, ANNEXE: 12,570 BOUL. DANSEUR, bung. 28' X 40' + garage 19' X 24' (détaché, isolé, mezzanine). Piscine creusée, grand patio, entrée pavé uni, terrain: 60' X 147' paysager par prof., haie cèdres 8' haut, pas de voisin arrière. Secteur tranquille. 3 gr. c.c., 2 s.d.b., syst. alarme relié, asp. cent., s-sol fini, poêle combustion lente, décoration prof. récente. Beaucoup d'autres incls. Rapport qualité/prix incomparable. Visite sur rendez-vous: 450-799-3277. Agents s'abstenir.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

4 LOGIS à vendre, idéal pour propriétaire occupant, endroit paisible à Bedford, 2x3 1/2 et 1x4 1/2 et 1 bachelors, très grand terrain. 69,000\$. 450-248-7546.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A FARNHAM: DUPLEX brique, rénové, 4% loué et grand 3% disponible à l'acheteur, dans les 50,000\$. Dame propriétaire. Inf. 266-1455

ATTENTION, nouveau sur le marché, duplex tout brique, 2x5 1/2, planchers bois franc, armoires en chêne, fenestration et couverture refaites, 139,000\$. Inf. 378-4519.

504 VISITES LIBRES

DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS
CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY
Jolis cottages jumelés, style anglais

Vue exceptionnelle
Site enchanteur
VISITEZ NOS UNITÉS MODÈLES
DIMANCHE DE 13 H À 16 H
372-1487 ou 770-0379
POURQUOI PAYER UN LOYER?

Pierre Bellefleur



**vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995**

378-4120

RE/MAX RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



Lyne Mongeau

**L'immobilier
à votre rythme!**

378-4120

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

240635V

504 VISITES LIBRES**OUVERT AUX VISITEURS**
ce dimanche, 28 avril, de 14h à 16h
FERMETTE au 122 Choinière
à St-Alphonse de Granby

LE PLAISIR DE LA CAMPAGNE Grande maison sur terrain 50,600 pi.ca., avec arbres et bâtisse récente. Idéal pour petits animaux et jardinage.
FAUT VOIR POUR APPRÉCIER!
LISE GIARD 378-4120, 372-6320
ReMax Professionnel Inc. cfr imm. agréé

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

1633-30, rue PRINCIPALE, Granby, maison modulaire 26x64, avec perron, très grand 5½ rénove, presque neuve. 69,000\$. Pour visiter ou info: 378-0213

AUBAINE, MAISON MODULAIRE, 1989, très bel emplacement, 152,000\$. De plus possibilité d'acheter l'ameublement. 2380 Principale, St-Paul d'Abbotsford, 379-5992.

MAISON MODULAIRE 1992, 14x68, rallonge 14x16, avec portes françaises, grand 5½, impeccable, grande s. bain (bain podium); patio 12x12, remise 14x10. Mélanie ou Eric, 378-1430

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

TRÈS BELLE MAISON MOBILE située 50 rue Lillas, Granby, rénovée récemment, 58,000\$. Inf: 521-4586.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

BROMONT: CONDO situé sur le golf du Vieux Village, 4½ avec mezzanine, avec vue sur les montagnes, prix 89,000\$. Info: 534-1909.

509 CHALET À VENDRE

CHALET 3 saisons 28x14 avec galerie 28x8, + 2 remises, situé camping Ste-Cécile de Milton, 3½ pces tout meublé. 6,900\$ nég. 777-5571

CHALET très bien situé au Camping Oasis, à Ste-Cécile de Milton, annexé à une roulotte, très propre, eau chaude, douche, meublé, remise et balançoire, prix à discuter. 375-8204

MAISON ALOUETTE 1996, 2 c.c., foyer, planchers + armoires chêne, balcon + auvent, exceptionnelle, sur Lac Stukely. (450) 297-4356

510 COMMERCES À VENDRE

A QUI LA CHANCE superbe bungalow 1997 à proximité de la piste cyclable et du lac, sous-sol aménagé pour clinique de massothérapie ou autre. Visite libre le dimanche 28 avril de 14 h à 16 h, par le propriétaire. 548 de l'Iris, 378-7974.

STATION D'ESSENCE avec petit dépanneur, terrain 180x299 pi environ. Prendrait échange ou petit comptant. 450-534-4171

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

ADAMSVILLE: MAISON MODULAIRE 1998, à vendre ou à louer, 14x50, très grand 3½ entièrement rénové, très éclairé, balcons + cabanon. 405-8403

513 TERRAINS À VENDRE

A DUNHAM: terrain 32,300 pi.ca., (160' large X 205' profond), à l'arrière Sûreté du Québec, prix 14,900\$. Info: (450) 531-5085.

CANTON DE GRANBY, secteur école, 15 terrains à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadastrés, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564.

GRANBY, Les boisés du Sud: grands terrains prêts à construire, service d'aqueduc, 16,000 p.c. et plus. Inf.: 378-4244

NOUVEAU!

Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby
RUE FAVREAU

Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

TERRAIN à St-Adolphe d'Howard, prendrait échange, ex. roulotte, Fifth Wheel, ou chalet. 450-534-4171

TERRAIN BOISÉ situé dans le Canton de Granby, rue Lévis, près du parc, 32,500 pi.ca. Info: après 16h30 au 546-4260

TERRAINS 20,000 à 32,000 pi.ca. Canton de Granby, secteur Setikwe, et Cinéma Fleury de Lys. 378-8079 demandez Gilles.

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

CANTON GRANBY 98 acres, dont 70 en culture, maison contr. 92, très éclairée, bâtiment, vue.
HEMMINGFORD 63 acres, maison en pierre taillée, restaurée + ajouts, garage double à part.
ROXTON FALLS: 50 ACRES surtout boisé, vaste canadienne, condition A1 + 3½ pces, garage, grange. Échangerais.

ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949
Royal Lepage Avantage, cfr

530 APPARTEMENTS À LOUER EN REGION

BROMONT: rue Wolfe, à sous-louer 3½ à 350\$/mois, semi-meublé. 450-521-0080

WATERLOO, 2½ MEUBLÉ, tout fourni, nombreux avantages. Maison sise sur le lac. Non-fumeur. Personne seule ou couple. Références. Court et long termes. (450) 539-3160

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1 BEAU 3½ chauffé, éclairé, eau chaude fournie, semi-meublé ou meublé, balcon avec porte-patio, service de buanderie, beau secteur près des Galeries, libre imm. 435\$. 378-8717

1½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, eau chaude fournie, centre-ville, pour juillet. 240\$/mois. 777-0453

359 BOUL. LECLERC: LIBRES mai, 2½ et 1½ meublés, chauffés, éclairés, préférence fille ou femme ou personne retraitée, à côté de Rita Fleuriste, 300\$ et 360\$ par mois. 378-3810 ou cell. 531-1131

3½, demi s-sol, meublé, chauffé, éclairé, personne seule, 370\$/mois, 653 St-Jacques #1. Aussi 5½. Denis: 776-3555

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, chambre séparée, avec balcon à 395\$/mois. Libre immédiatement. 776-6801 ou cell.: 531-3215

3½ POUR TRAVAILLEUR SEUL tranquille, 30 ans et +, meublé, lav. séch. incl. chauffé, éclairé, câble, libre 1er mai. 360\$/mois. 375-3516

APPARTEMENTS MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, CÂBLES, 1½ à 330\$/mois; 2½ avec chambre à 375\$/mois; 3½ à 395\$/mois et 410\$. 378-4121

BAS DE DUPLEX, 33 Laval N., 4½, pl. bois franc, solarium, références exigées, 410\$. POËLE Inglis blanc 225\$. DIVAN-LIT 125\$. 777-0119

CENTRE-VILLE, RUE ST-HUBERT, 2½ meublé, chauffé, éclairé, dont un libre 1er mai et un au 1er juillet. 3½ meublé, 1er juillet. (450) 469-5679

RUE ST-MICHEL, 2½ meublé, chauffé et éclairé, piscine extérieure, libre imm., 415\$/mois. Info: 776-4106 ou 776-4536

532 LOGIS À LOUER EN REGION

3½ + 4½ RUE FOSTER, À WATERLOO, avec garage, libres imm., 300\$ et 325\$. Info: 777-1359.

3½ CHAUFFÉ, éclairé, entrée et stationnement privés, meublé ou non, libre 1er juillet. Inf.: 293-3887

A COWANSVILLE: Très beau 4½ moderne, très bien situé, libre 1er juillet. (450) 296-4750

A FARNHAM: haut de duplex, rue St-Alfred, grand 3½, installation lav. séch. disponible 1er juillet. Inf: 266-1455

ANGE-GARDIEN: GRAND 4½ planchers de bois, remise extérieure, libre 1er juillet, 540\$/mois. Info: 293-5999

À WATERLOO: tous rénovés, 1½ à 285\$/mois; 3½ à 325\$/mois. Tous chauffés et éclairés. Info: 539-1196, Serge; 242-2756, John

BROMONT, CONDO 4½ avec foyer et piscine, grand terrain, vue montagnes, disponible en juin ou juillet, 550\$/mois. Benoit, 770-2133

BROMONT: insonorisé, planchers céramique et tapis. 1er juin, 3½ semi-meublé, 335\$/mois; 1er juil.: 4½, 410\$/mois; 5½, 480\$/mois. Pas de chien. 539-3220

BROMONT: Plein air et qualité de vie exceptionnelle! Beaux grands 4½ bien situés, meublés au besoin. Piscine, bronzage, conciergerie. 420\$/mois. Libres en juillet. Inf.: 534-1167.

NOUVEAU

BROMONT: PROPRES et TRANQUILLES Grands 4½ modernes, près de tous les services, meublés ou non, stationnement, aspirateur central, conciergerie, libre 1er juillet, à partir de 410\$/par mois. Inf.: 534-3242, 770-0108

ROXTON POND: GRAND 5½ au 1er étage d'un duplex, cuisine refaite à neuf, grand terrain arrière + cour asphaltée privés, remise 12x14, 490\$/mois. Inf.: 378-5091 ou 770-5622

ST-CÉSAIRE, 4½, 971 rue UNION, 1er plancher, grande cuisine et s. de bain, pl. en pin dans chambres, balcons avant et arrière, pas de chien. Libre. 360\$. Info: 775-4386 Stéphane.

WATERLOO: 4½ ensoleillé, face à l'usine Roxton, 340\$/mois. Pour 40 ans et plus. Tél.: 539-1865 ou 266-0770

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

000- 4½ DANS UN 6 LOGEMENTS, très propre, très éclairé, corde à linge, 2 stationnements, libre 1er juillet. Références exigées. 378-3041

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

000000 - 4½-5½, secteurs aréna, lac Boivin et Galeries, pour gens tranquilles et bonnes références exigées. Info: 375-1621.

00000000000000000000 A LOUER 2½, 304 Boulevard, Granby. Libre 1er juillet. 266-0327.

1110 + 1120 SIMONDS S. près de J-H Leclerc, 4½ à 385\$/mois, 5½ à 450\$/mois, pl. béton, porte-patio, stat., conciergerie. 776-7567 ou 375-0908

1160 SIMONDS SUD, près de J-H Leclerc, 4½ à 385\$/mois, 5½ à 450\$/mois, porte-patio, stationnement, conciergerie. 777-3545 ou 375-0908

196 BOUL. FORTIN, 4½ dans 6 logis, pl. béton, intercom, remises int. et ext., libre immédiatement. 375-2775 après 15h ou cell. 578-2382

1ER AOÛT, au 357 Massé, 4½ au 2e étage à l'avant, 405\$/mois. Info: 372-6743

26 COURT PRÈS DE PRINCIPALE, 4½ au 3e étage, avec balcon et porte-patio, tapis dans les chambres, tuile et céramique, salle de lavage et beaucoup de rangement, pour juillet, 400\$/mois. 378-5413

285/303 ST-CHARLES SUD: juil., grand 4½, remises int/ext., 420\$. 375-1383 ou 469-4380. GRAND 3½, porte-patio, locker. 375\$. 378-1837

326 LAMOUREUX, 5½ À LOUER bas d'un duplex, 650\$ chauffé, garage, sous-sol, libre 1er juillet ou avant. 375-2440

37 RUE COURT, 3e étage, 3½ semi-meublé, libre 1er juillet, 30 ans et +, références exigées, 265\$/mois. Info: 372-5186.

3½, A SOUS-LOUER pour le 1er juillet, meublé, 425\$. 375-7958 ou 375-5558.

3½, RUE CENTRE, 2e étage, haut duplex, endroit tranquille, libre 1er juillet, eau chaude fournie, très ensoleillé, grand balcon privé, espace de rangement, priorité 55 ans +. Réf. requise. 335\$. 776-8067.

3½, SEMI-MEUBLÉ, comme neuf, entrée privée, pour personne seule, route 112, vers St-Paul. 280\$/par mois. 378-0149.

3½-4½, RUE MASSÉ, libres 1er juin, 1er juillet, avec aspirateur central, balcon. Références demandées. 777-6044 ou 521-5108

3½ meublé, laveuse, sècheuse, demi sous-sol, non-fumeur, références demandées, rue Alexandra, près du lac, 425\$/mois. 777-8898.

3½ SITUÉ RUE LANGLOIS à 15 minutes à pied des Galeries, libre 1er juillet, recherche un locataire qui désire la tranquillité. 577-0084

3½ TRÈS BIEN DÉCORÉ, meublé, non chauffé, libre 1er juillet, rue Bourgeois, 290\$/mois. Aussi 4½, 355\$/mois, libre 1er juillet. Poêle, laveuse et sècheuse à vendre, 100\$ pour les 3. 776-6711

476A BOUL. BOIVIN, 4½ très propre, au 2e étage, libre 1er juillet, 395\$/mois. Inf: 1-508-222-7823

4½, EAU CHAUDE FOURNIE, salle de bains refaite à neuf, libre 1er juillet. Info: 372-9858

4½ - 5½, secteur lac Boivin, idéal pour personne aimant la tranquillité. Références exigées. 360-0782

4½ au 3e ÉTAGE, situé au 240 Cyr, libre imm., 385\$/mois. Et 4½ au 2e étage, au 750 La Volière, 385\$/mois, libre 1er juillet. 777-3266

4½ TRÈS BIEN idéal pour personne seule, il vous revient à 375\$/par mois eau chaude fournie. Libre immédiatement. 777-7665.

5½ - AU CENTRE-VILLE
Près du Cégep. Libre 1er juin.
Info: 360-8393

*** aaaaaa aaaaaa ***

GRANDS 3½-4½ MODERNES

Semi-meublés ou non

Mai, juin, juillet, à partir de 415\$

Style condo à aires ouvertes.

Armoires mél. blanche, comptoir-lunch,

aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3½

Secteur résidentiel près des Galeries

Idéal pour retraités ou semi-retraités

276 Simonds - 467 Fournier

124 Laurent - 51 Pinard. 372-2474

A ST-CÉSAIRE: grand 3½, rénové, situé centre-ville, en haut de clinique médicale, balcon avant, galerie arrière, entrée lav. séch. 450-467-6830

A VOIR ABSOLUMENT! Beau grand 4½, très ensoleillé, rue Leroux, 3e étage, endroit tranquille, libre 1er juillet, 425\$/mois. Référence. 777-7524, 770-7677

BEAUX 4½-3½, plancher béton, aspirateur central, près autobus, immeuble paisible, rue Simonds Sud. Info: 777-6364

DENISON O: au 243: 4½-5½, pl. béton; au 244: 3½-4½, chauffé, eau chaude; au 476: 3½ meublé, chauffé, éclairé; au 39 Mountain: 3½ meublé, chauff. écl. câble. Inf.: 372-6150.

GRAND 4½, non-meublé, très tranquille, près piste cyclable, 130 Denison Ouest, plafond cathédrale, 3e plancher, construction récente, insonorisé, aspirateur central, remises int. et ext., intercom, conciergerie, 515\$/mois, libre 1er juillet. Info: 263-5036, 263-8890, 263-8627

GRAND 4½ semi-meublé ou non, avec câble fourni, libre 1er juin, avec références. François, 372-0557

GRAND 5½ situé partie nouvelle du boul. Fortin (au 207) au 2e étage, bien éclairé, plancher béton, intercom et cabanon privé, libre 1er mai, 490\$/mois. Info: 450-773-2445

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

HAUT DE DUPLEX: 4½ libre 1er juillet, près des Galeries, entrée et stationnement privés, remise, solarium, 420\$/mois. 375-2520

LIBRE 1er juin, 4½ pour personne seule ou sans enfant, rue Paré, près de Principale, au 2e étage, 400\$/par mois. Inf.: 372-4825

PARC INDUSTRIEL - PISTE CYCLABLE

4½ foyer comb. lente, remises int. et ext., stat., tout béton, 2e et 3e étages, 470\$, libre juillet, 262 Cyr. 378-9737, 777-7204

PLACE MASSÉ

Pour 1er juillet, 3½-4½. Aussi 5½ au 3e étage Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

PRÈS DES GALERIES, GRANDS 3½ à 395\$/mois et 4½ de 440\$ à 460\$/mois, libres juin et juil. Installation lav-séch. dans tous les logements, aspirateur central, système d'intercom, conciergerie, 205 Simonds Sud, références exigées. Info: 770-0644 ou 469-4428

SECTEUR ÉCOLE L'ENVOLEE, 4½ très propres, service de conciergerie, buanderie, et aspirateur central. Libre en juillet. Inf.: 777-3864 ou 450-659-0920

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, 4½ avec foyer, 545\$/mois; 5½ avec foyer, 615\$. 776-4536 ou 776-4106

Secteur lac Boivin au 100 rue Swett

4½ au 3e étage en arrière, 395\$/mois

5½ 1er étage, en arrière, 465\$/mois

Occupation 1er étage, visite sur rendez-vous

Tél: 450-770-0887

SECTEUR PARC VICTORIA, 3½ style loft sur 2 niveaux, 1 s.bain complète + 1 s.d'eau dans c.c. des maîtres, 435\$. Info: 372-7794.

STYLE CONDO: 4½ très propre, endroit tranquille, réf. exigées, un stationnement seulement. Idéal pour retraité ou semi-retraité. Conciergerie sur place. 372-1367

TRÈS GRAND 4½, pl. bois flottant, constr. récente, libre imm., personnes 50 ans +, 399 Du Nénuphar, Montplaisant-sur-le-lac. 777-3355

TRÈS TRÈS GRAND 4½ de haute qualité, au 1er étage, évier double, lazy-sucan, garde-manger, très grande cuisine, salon 14x20 approx., chambres environ 12x12. Prix qu'il vous revient 475\$/mois, 1er mai. Marie-Paule, 375-6380

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

MAISON RÉCENTE, 6½ pces, sous-sol fini, cabanon, à louer, 800\$/par mois, non chauffée, secteur canton près du Zoo. 375-6864.

SEMI-DÉTACHÉ neuf à louer, sur 3 étages, belle grande salle de bains, sous-sol fini, secteur haute-ville, 800\$/par mois. 776-2676

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES À LOUER

MAISON MOBILE 4½ à louer, meublée ou non, à St-Paul d'Abbotsford, rénovée, portes jardin, 460\$/mois, réf. exigées. Inf.: (418) 662-5941

539 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:

Manoir des Pins — 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby

Tranquillité, stationnement, cafétéria

Câble et frigo. Responsable sur les lieux

CENTRE-VILLE: chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Francoise, 378-2436, cell.: 405-7490

CHAMBRE À LOUER pour monsieur semi-retraité ou retraité. Inf.: 372-1498

CHAMBRE à louer avec porte-patio, balcon, salle de bains privée, incluant câble, téléphone et +, 300\$/mois. Rue Winchester. 770-1759

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav/séch., située rue Déragon, 220\$/mois. 777-4744

MEUBLÉE, CHAUFFÉE, éclairée, climatisée, laveuse et sècheuse gratuites sur place, située centre-ville. Inf: 531-2883, 776-9365.

541 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: Au pied de la montagne, studio à louer, piscine chauffée, foyer, du 1er mai au 1er novembre, à la sem. ou au mois. 514-943-2530.

543 BUREAUX À LOUER

700 PIEDS DE BUREAU: avec comptoir de réception, prêt à être fonctionnel, grand stationnement, situé au 359 Boivin à Granby, libre pour 1er juillet. 777-6462 ou 777-3931

545 LOCAUX À LOUER

SALON DE COIFFURE pour homme avec clientèle ou autres commerces situé dans le secteur des Galeries. Logis 5½ adjacent aussi disponible. 372-0408.

545 LOCAUX À LOUER

A ST-CÉSAIRE: 1251 Plamondon, espace commercial avec vitrine, attenant à la clinique médicale, libre immédiatement, superficie 592 pi.ca. Idéal pour bureau d'affaires ou petit commerce. Denise Lemay, 450-467-6830

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

700 PIEDS D'ENTREPÔT à louer avec porte de 8 X 8, isolé, non-chauffé, libre 1er juillet. 777-6462 ou 777-3931

ENTREPÔTS À LOUER

2,000 pi.ca., hauteur libre 15 pi., quai de chargement, libre 1er juin.

5,000 pi.ca., hauteur libre 17 pi., quai de chargement, libre imm.

1,750 pi.ca. de congélation, hauteur libre 17 pi., quai de chargement, libre imm. Inf.: 375-0323

548 DEMANDE À LOUER

CHERCHE LOGIS 4½ et plus, ou maison, dans Ste-Cécile-de

600 DIVERS ARTICLES

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS RECYCLÉS
Vente, achat, réparation. Prix compétitifs.
Ramassons gratuitement.
Cell: 577-1324, pag: 7705312

ATTENTION CHASSEURS!

Pompiers pour chevreuils, 3,50\$ ch.
Inf.: (450) 295-3173

AUBAINE, FAITES VITE STÉRÉO CINÉMA MAISON, 5 haut-parleurs, avec lecteur CD, vidéo et télévision, 1 an à peine d'utilisation, payé 1,500\$, laisse tout à 1,000\$. Très bon état, bonne qualité. Cause: déménagement, stéréo en double. Si intéressé demandez Annie au 372-6588 avant 16h30 ou 450-405-4323 après 17 h (répondeur).

A VENDRE TONDEUSE À GAZON MTD, 4 ans d'usage, avec sac à herbe, très bonne condition, 145\$. **PIQUETS DE CÈDRE** de 6 pi, 1\$ et 1,50\$. **PERCHES** de 8, 10 et 12 pi, de 3\$ à 4\$. Info: 372-4855

BRIC À BRAC

de l'A.F.E.A.S. St-Benoît

au sous-sol de l'église le jeudi, 2 mai, de 9 h à 21 h; et le vendredi, 3 mai, de 9 h à 16 h.
Bienvenue à tous! 372-0269

CABANONS (remises à jardin), 10x12: 1,199\$; 10x16: 1,399\$; 12x16: 1,599\$
15x20: 2,699\$, autres grandeurs disponibles
Livraison gratuite. 450-444-0757

CABANONS SUR MESURE
selon vos grandeurs et couleurs
Aussi sur béton. Meilleur prix. 375-3296

CÈDRES À HAIES

aussi piquets de cèdre.

260-1741 ou 263-1150

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIE

Production, vente et installation garanties.

Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation.
Marcel Daigle, St-Vallier, (450) 549-2856
Site: www.marceldaigle.qc.ca

CHÈNE BLANC agros fruits (quercus macrocarpa) de 4 ans à vendre. 450-535-6646.

CLIMATISEUR 12,300 btu, 350\$; carrosse Perego, 25\$. Inf.: 372-9070

DIVAN-LIT, congélateur 20 p.c.; ens. à patio, table, parasol, 4 chaises capitaine avec coussins. Mob. de salle à dîner style italien, 6 chaises, vaisselier. Cause: déménagement. 263-1590

DIVAN ET CAUSEUSE en bon état. 250\$.
Inf.: 521-2018

DORÉS, ACHIGANS pour enseigner.

Gilles Laplante, 450-372-9311.

Merci à Mario Fontaine pour m'avoir permis d'ensemencer des dorés au lac Bromé. Aussi pour jardin d'eau: nymphéas, nénuphars, jacinthes, etc.

Encan mardi à 18 h

à la Salle Catudal à Granby.

Bienvenue à tous!

ENS. DE PATIO 4 chaises, parasol, 250\$; BAR-BECUE avec réchaud, 125\$; PORTE-PATIO 6 pi, 150\$. Le tout en bon état. 375-7352

ÉQUIPEMENT D'ÉQUITATION, sangles, laisse, tapis, protège-pied, plat avec brosse, etc. Jeans, chemise, bottes, fers, brides, mors de baril et mors Line Mc Ansé, collers, etc. Le tout à bas prix. (450) 799-3415

ÉVAPORATEUR ET FINISSEUR de marque Small, en acier inoxydable, évaporateur 4x14, et finisseur 2x5, comprend "siroteuse". 372-3905 ou 777-7018

* FAITES LAYER VOS TAPIS ET DIVANS *

Tapis (12x14) : 13,99\$

Divan et fauteuil : 45\$

Inf.: 777-0790

FOIN DE PREMIÈRE QUALITÉ 200 balles rondes enrobées, trèfle et luzerne, foin de 2e coupe de prairie neuve. 375-2128

GRANDE LIQUIDATION: Meubles antiques modernes et autres. Electroménagers à 50% de réduction. Aussi La Rose au bois, fleuristerie, poupées, cadeaux personnalisés, etc. liquidation 50%. Au 784 Dufferin en face de la Rotisserie Duhamel, Interac, Visa. 777-6060.

LAV-SÉCH. Inglis amande 300\$; Poêle Westinghouse blanc, 3 ans, 275\$; causeuse flip flop noire 100\$; frigo et cuisinière Inglis amande, 375\$; Poêle amande, idéal pour chalet, 75\$; Frigo blanc, White Westinghouse, 200\$. Possibilité de livraison. Petit frigo blanc, 24x57, 125\$. Divan 5 modules, gris-bleu, 125\$. Inf.: 375-2120

LAV. SÉCH. INGLIS gold, 250\$/ens. Poêle plaque vitre Saran, 50\$. Frigo, 100\$. "Frame" en métal 6 x 20 avec 8 travers, int. 372-7742

LÉGUMES

Nous vous offrons pour vos besoins: oignons, pommes de terre rouges 50 lb: 8\$. Pour informations: 450-293-7224. Au Jardin Noir. Ouvert de 8h à 12h et de 13h à 17h, fermé le dimanche.

MÉNAGE COMPLET À VENDRE avec quelques meubles antiques. Info.: 777-2564.

600 DIVERS ARTICLES

LOT D'ARMOIRES DE CUISINE mélamine blanche avec bordure en bois, bon état, 500\$. Inf.: 375-0941

MANTEAU DE SUÈDE noir avec franges, 100\$. Ens. de golf (gaucher), 100\$. Epaneur à fumier. Pompe à eau avec moteur à gaz, Honda 5.5 hp, entrée 2 1/2" et sortie 3 1/2". Scie à chaîne Poulin, 16 po, avec étui, 100\$. 379-9303

MEUBLE DE T.V. 400\$; MOB. chambre avec tête de lit en miroir 60 po + commode 5 tiroirs, 1,200\$; 2 LITS tubulaires blancs 39 po, 80\$ ch; MEUBLE ordinateur 120\$; AIR CLIM. 5200 BTU, 190\$. 776-3494

NOUVEAU: belles aubaines pour le chalet ou la maison. Fourneau encastré GE, condition A1, 125\$; four micro-ondes Panasonic blanc, 55\$; armoires de cuisine bois (chêne) incluant dessus de comptoir, armoires vitrées et garde-manger, 1,400\$; module de fourneau encastré + comptoir 35\$; lavabo et robinets en acier (cuisine) 50\$; mobilier de cuisine (table + 4 chaises) 95\$. Contactez Richard 372-7762 ou 263-2261.

ORGUE YAMAHA 2 claviers, avec banc. Divan et fauteuil Jaymac, vert pâle, 2 fauteuils pivotants couleur marron. Comme neufs. Aucune offre raisonnable refusée. 372-0659

PNEUS

NEUFS ET USAGÉS

Meilleurs prix en ville.

Un appel vous convaincra

Pneus Cloutier 1308 Principale Gby 375-2424

POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR blancs, de marque Roy, 400\$. Chaloupe 14 pi., moteur 20 hp avec remorque, bancs et sonar, 2,400\$. 469-4653

RECHERCHE MOTO HONDA 50cc ou 70cc, propre ou pour pièces. 450-460-7449 après 18h

SAC DE GOLF pour dame, comprenant bâtons droitiers + chariot, prix 125\$. Info: 378-0931

SPECIAL DU PRINTEMPS! Balançoires en cèdre avec ou sans toit, bancs, chaises, etc. Aussi disponible: bois de cèdre pour patio, quais, etc. Inf.: 539-5347 ou 534-3815

SYSTÈME BURG 400 4 stations, 600\$. Évier NKE en inox 2 cuves, 24 X 24, tablette à gauche, 400\$. Auvent 34 X 17 bleu, mât en aluminium, val. 6,000\$, laisserais à 3,000\$. 770-8787

TABLE BLANCHE en PVC, 70% po de long X 37% po de large, avec parasol et socle, comme neuve. 372-9408

TÉLÉVISEURS couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie.
Inf.: 378-7273

TRACTEUR A GAZON JOHN DEERE 15 ans d'usage, 185 hydrostatique, 1,800\$. 372-0864

VENTE DE FERMETURE

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

MATELAS RESSORTS

39" à partir de 99\$

ou 149\$ l'ensemble

Ensemble 54" à 199\$

ET BIEN PLUS ENCORE!

LE SOLDE

DE TOUT REPOS

190 Robinson Sud, Granby 375-0941

VENTE DE PORTES ET FENÊTRES qualité no. 1, installation si désiré. Contactez Claire Gauthier, 450-546-2463 ou cell: 450-779-1318.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,

Info: J. Pontbriand,

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES

DIVERS MEUBLES À VENDRE: Causeuse, lit, meuble TV mélamine, etc. 539-0670.

FAUTEUIL EN TISSU inclinable 3 positions, moteur électrique chauffage et massage. 372-9998

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION DU PRIX

20 ANS de garantie

LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOB. DE CHAMBRE BLANC en mélamine stratifié, commode, bureau, 2 tables de nuit, tête de lit et plate-forme (60po), 500\$. 375-2329

MOB. DE CHAMBRE en chêne à vendre, lit, 2 tables de nuit, 2 grands bureaux (1 avec grand miroir), très beaux motifs, 1,100\$. 777-3198

MOB. DE CUISINE laqué blanc, 6 chaises + 2 rallonges, 500\$. 375-0823

601 MEUBLES

MOB. DE S. À DINER en chêne: 1 table ovale avec 2 rallonges, 6 chaises, 1 vaisselier et 1 desserte. Ens. de patio en PVC: 1 table, 6 chaises et 1 parasol. Inf.: 777-0490

MOBILIER de cuisine, en mélamine stratifié couleur blanc, 1 table, 4 chaises + bahut de 60 po. de large sans huche. Prix 550\$. 378-0192.

MOBILIER DE CUISINE, de salon et de chambre à coucher, 400\$ ch. Lits jumeaux, 150\$. Petit congélateur, 75\$. Laveuse-sècheuse, 200\$. Poêle, 50\$. Machine à coudre, 150\$. Orgue Kawai. Inf.: 372-7826, répondeur.

MOBILIER DE SALON comprenant: divan 3 places et fauteuil, très propre, payé 1,300\$ demandé 545\$. 776-4419.

MOBILIER SALLE À DINER de marque Thibault, 50 ans: table 34x72, 8 chaises, bahut 18x40, desserte, 1,200\$. 450-777-2216.

TABLE DE CUISINE avec 4 chaises en métal gris, 125\$. Bahut en bois blanc, 125\$. Chaise berçante en bois blanc, 25\$. Le tout très propre. Linda, 378-4684 ou 375-7779

602 ANIMAUX

4 CHIOTS molosses rottweiler napolitains, tout noir, bout des pattes brisé, rares, 200\$ ch. Inf.: 776-6385

À DOMICILE, COURS D'OBEISSANCE de base offert par éducateur qualifié. Inf: Sylvain 372-0994.

A DONNER! Bichon frisé qui cherche une famille d'adoption. J'ai 4 ans, vacciné, opéré, et j'adore les enfants. Qui veut de moi? 777-1165

A DONNER: CHATTE de 1 1/2 an, dégriffée aux 4 pattes, opérée, tigrée et blanche, cherche parents adoptifs pour m'aimer. 372-9270

AIRDAL terrier chiots, enregistrés, vaccinés, nés le 20 mars, élevage familial, 600\$, 450-293-8968.

ATTENTION! PROPRIÉTAIRES DE CHEVAUX!
Cours d'équitation western à domicile.
Par instructeur niveau 1, reconnu par F.E.Q.
Denis, 450-375-8672

BOUVIER BERNOIS croisé Colley, mâle, opéré, âgé de 3 ans, gentil avec les enfants (gros chien), demande 175\$. Aussi Rottweiler pure race de 1 an, mâle, base d'entraînement, prix ferme: 100\$. 577-0544, 777-7191, Benoit.

CHAT REX CORNISH mâle âgé de 1 1/2 an, opéré, dégriffé, enregistré, 400\$ nég. POISSON Béta à donner. 375-4153

CHEVAL DE SELLE QH gelding, 8 ans, 15.3 mains. Demandez Mario au 450-469-5391

CHIEN ADULTE de race, Border Colley, 1 an, vacciné, noir et blanc, docile, obéissant, affectueux, incluse: niche isolée. Il s'appelle Cowboy. 500\$. 777-0819

CHIOTS: labradors blonds, bruns, épagneuls. Spécial sur croisés: rottweiler, labrador, terrier, etc. 450-548-5963

CHIOTS BERGER AUSTRALIEN élevés dans la maison, enregistrés, vaccinés, vermifugés, lignée de conformation et travail, parents sur place. Sur réservation (450) 248-4210 Mathieu.

NOUVEAU

CHIOTS BICHON MALTAIS, pure-race, vaccinés, prêts à partir le 3 mai, 300\$ ch. Inf: 379-9299.

ÉTALON QUARTER HORSE âgé de 2 ans, ainsi que mère lapin avec ses lapins de 2 1/2 mois. 378-1962

PÂTURAGE DISPONIBLE pour 20 acres. Bonne surveillance et bons soins, 1\$ par tête, par jour. Inf.: (450) 548-2618

POULICHER Bay P.S.E., jument paint Sorel Over P.S.E., étalon noir Quarterhorse, P.S.E. lignée vitesse, jument pain Chesnut tobiano P.S.E. plaisance, jument Bay Quarterhorse Futurité barrel. 450-793-2916 après 18 h.

SHITZU, 275\$; Mini-Colley, 250\$; Bichon Maltais, 300\$; Caniche Toy, 295\$; West Highland, 450\$; Jack Russell, 450\$. Petit croisé âgé 10 mois, de 8 lb, 95\$. 777-7929

603 ARTICLES DE SPORTS

EXERCISEUR York, 250 lb + 100 lb de poids, avec petits haltères, et grande tige pour "bench-press", comme neuf. 275\$. 378-4445

GRANDE QUANTITÉ de balles de golf de 20\$ à 30\$ la balle et autres. Plusieurs ensembles de golf: femme, homme, junior, fers, bois et autres. Aussi pose de grip. Claude, 777-2678

SET DE FERS T.N.T. Black Diamond, 8 fers, bois disponible, valeur 600\$, pour 200\$; 1 1/2 an d'usage. 776-4659

604 INFORMATIQUE

AA A VOTRE DOMICILE cours privés d'ordinateur de 9 à 90 ans, 20\$ l'heure. Conseils pour achats, installation de Windows XP, remplissage cartouches d'imprimante, installation d'Internet, etc. Vous avez un problème? Réponse rapide. Au plaisir. Nicole Sévigny 777-7988.

604 INFORMATIQUE

VOTRE PAGE WEB EN LIGNE à partir de 79\$. Voir détails sur www.pivot.ca. Pour info: 450-248-0560 de 9h à 17h du lundi au vendredi.

605 PISCINES

PISCINE 24 pi, 52 po hauteur, neuve de l'an passé, pas d'accessoire, 1,200\$ nég. Inf.: 776-1481

PISCINE 27 PIEDS, hors-terre, en cèdre, tout équipée, lumières encastrées. A Cowansville. 266-6793 ou (450) 405-9309

PISCINE HORS-TERRE démontée, ovale, largeur 18 pi. grandeur jusqu'à 34 pi. tout compris. Aussi jouets Transformer. Inf: 375-4415.

PISCINE HORS-TERRE 27 pi, drain de fond, avec filtreur et "deck", condition A1, 6 ans. Prix: 600\$. Info.: 372-3259.

606 BATEAUX

BATEAU en fibre de verre 14 pi., moteur 30 hp, avec remorque, 1,200\$. Inf.: 378-5459, 777-5319.

KAYAK de mer "Sun", 16 pi., 2 places transformable en 1 place, 850\$ nég. Inf.: 378-7806

PONTON Princecraft, Sportficher, 18 pi, 1997, moteur Mariner, 25 hp, complet, avec toit et toile, très propre, 10,400\$. 375-5538

609 REMORQUES

REMORQUE NEUVE 49 po. X 88 po. long., pneus 13 po., dompeur. 850\$. Inf.: 375-6970 ou cell.: 770-0814

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCE

ÉQUIPEMENT ET CONCEPT Top 8,8.Q., territoire protégé, sur acceptation des Équipements Ray-Jo Inc. Valeur de 14,000\$ pour 7,000\$. Yves au 450-776-1237 ou pag. au 770-4815.

615 MATÉRIEL DE CONSTRUCTION

BOIS DE CONSTRUCTION BRUTE: 2x6, 9 à 12 pi. de long, 400\$ du 1,000 pi. Inf: 539-2903.

PORTES ET FENÊTRES, directement du manufacturier. Prix imbattable, sur mesure. Installation disponible. Inf: 531-9090 Bob.

616 HORTICULTURE

FLEURS VIVACES

À vendre: plants de fleurs vivaces de 2 à 3 ans, à même le jardin. Sur demande, plants et aménagement des plates-bandes.
Le Jardin Perdu: 293-5909

GROS BULBES de lys tigrés orangés, fleuriront au mois d'août, 2\$ le bulbe. 539-0449.

★ TERRE BRUNE ★

De très bonne qualité, tamisée pour plate-bande, parterre, jardin. Livraison petite et grande quantité.

HORTICOL TECH INC., 378-6868

630 ESCORTES

★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★

Top Jeunesse + Sensualité + Douceur

Moments inoubliables. Serv. disc. absolue.

Info sur nouveautés. Engagements. 18 ans +.

☎ 776-3410 ☎

♥ Spécial ... 15 min. et + de désir ♥

♥ Une visite... tu seras satisfait ♥

♥ Appelle-moi, 372-4610...belle poitrine ♥

632 MESSAGES ÉROTIQUES

!!!!!! MASSAGE !!!!!

776-4475

638 SCIENCES OCCULTES

** Astrologue - voyance **

Lecture du tarot et carte du ciel. 20 ans exp.

Sur rendez-vous, personnes sérieuses seulement. 378-3903

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE

reçoit sur rendez-vous au 293-3473.

Voyance par tarot de Marseille.

640 SERVICES OFFERTS

DAME AVEC EXPÉRIENCE et références, ferait ménage dans maison privée et grand ménage, commerce, bureau, etc. Aussi disponible comme cuisinière à domicile. 375-7347.

DENISE JARDINET

NETTOYAGE & entretien de plates-bandes.

Info: 372-8419

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON seulement 28x36, 62,400\$

Agrandissement 12x14 à 10,400\$

Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca.

Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ pi.ca.

Temps et matériaux inclus.

Info: Pierre Couture, 777-0182

R.B.Q.: 8251-7640-49

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN TAILLE DE HAIES

Nacelle pour travaux en hauteur.

Ass. responsabilité complète.

Inf.: 777-7565

DRAINAGE

640 SERVICES OFFERTS

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL
Entretien de Pelouses L.L.
Tonte de gazon
Déchaumage - Aération
Taille haies et arbustes
770-2401

POUR VOS TRAVAUX DE RÉNOVATION
Joint - Peinture, etc.
Benoit au 372-9568

PROTECTION D'ASPHALTE (sealer de bonne qualité) et réparation de fissures pour conserver la durée et l'apparence de votre asphalte. Prop. Richard Gince, 372-5319, cell.: 405-6319

RÉNOVATIONS DE TOUTS GENRES de la cave au grenier. Installation de fenêtre. Econo Habitat Inc. 450-546-2463 ou cell.: 450-779-1318.

TONTE DE PELOUSE à prix compétitif, pour les régions Granby, Bromont, Ste-Cécile de Milton, et les environs. Assurance responsabilité. Pageette : 770-8116, soir 372-2547

TONTE DE PELOUSE, PLANTATION DE HAIES

de première qualité seulement. Travail professionnel et soigné. Estimation gratuite. Réservez tôt! Embellissement G. Sorel, 372-6623

ARGENT À PRÊTER

Prêt de 500\$, remboursé à 50\$/sem.
Aucun crédit refusé. 776-5558

641 COURS**COURS DE PEINTURE À L'HUILE**

Technique facile et adaptée pour tous. Session débutant bientôt, 20\$/par cours. Matériel inclus les 10 premiers cours. Info : Carole Cousineau au 375-4560

Le Centre de Formation en Médecine Alternative de Granby

Soirée porte ouverte le 3 mai à 19 heures
Inscriptions 2002

COURS OFFERTS :

- Massothérapie
- Kinésithérapie
- Orthothérapie
- Drainage lymphatique
- Réflexologie
- Anatomie
- Sexualité
- Éthique professionnelle
- Massage sur chaise
- Shiatsu
- Initiation aux massages
- Etc

19 rue Brébeuf à Granby
Info : 777-1220

642 GARDERIES**COUCOU BOUT DE CHOU!**

Papa et maman doivent aller travailler et tu veux qu'ils le fassent s'en inquiéter? Amène-les me rencontrer, ils seront rassurés et nous pourrions nous amuser ensemble. Avec reçus. Isabelle 375-6531.

ÉDUCATRICE D'EXPÉRIENCE garderait vos p'tits bouts de chou de 0 à 5 ans. Repas équilibrés, activités int. + ext. Reçu fourni. Places disponibles à partir de juin 2002. Bromont, 521-1971

J'OFFRE À VOS ENFANTS, un lieu calme, non-fumeur, des jeux stimulants, des sorties quotidiennes, des repas et collations santé. 1 place disponible, 18 mois et + (avec reçus). Contactez Sonia : 375-6278.

KAZOU

Splendide salle de jeux
Bricolage - Jeux éducatifs
Initiation à l'anglais - Tendresse...

2 éducatrices avec formation sauront prendre soin de vos amours. Tout pour s'amuser. Reçu. Prés. boul. Industriel. Places limitées. 372-0993.

MAMAN GARDERAIT ENFANTS de 1 an et +, en milieu familial, de jour, repas et collations santé, beaucoup d'activités extérieures, rue Laurent. 375-5293.

643 SERVICES IMPÔT

IMPÔT
Service d'impôt informatisé 20\$/personne.
Manon au 777-2466

645 SANTÉ**MAIGRIR ET RAFFERMIR**

Produits santé 100% naturel
Coupe-faim, gobeur de gras, et autres.
Format d'essai 5\$
Huguette ou Guylaine, 450-378-0720

645 SANTÉ

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.

Rendez-vous: **PIÉRRETTE GOYETTE**:
Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience

Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

SPECIAL PRINTANIER I

MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS

Hommes seulement. Inf.: 378-0705

VOUS VOULEZ CESSER DE FUMER?

521-1262

VOUS VOULEZ ÊTRE BIEN DANS VOTRE PEAU CET ÉTÉ?

Produits 100% naturels. Vous pouvez perdre 10 à 30 lb rapidement avec plus d'énergie. Suivi personnalisé pour vous encourager. Nathalie, 1-877-212-4409, boîte vocale sans frais, ou 776-7881

ADOPTÉZ NOTRE NOUVEAU PROGRAMME de perte de poids qui a permis à un gynécologue de perdre 30 lb en 30 jours. Estelle Côté 375-2380 et Lorraine, 378-5535

MAIGRISSÉZ MAINTENANT, demandez-moi comment. Louise, 777-2793; ou Marisol, 450-548-2671

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE**AIDE THÉRAPEUTIQUE**

SPECIAL DU MOIS, 25\$/h.

Laurent Rondeau 372-2904 après 10 h a.m.

DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance. Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370, Granby

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!

Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé. Rendez-vous : 777-2535, reçus pour assurances.

660 PERSONNEL DEMANDE

1 ASSISTANTE POUR CRÈME ANTI-RIDES avec glucosamine. Estelle : 375-2380, Lorraine : 378-5535, Jeannine : 378-3663

À 15 MINUTES DE GRANBY

TIM HORTONS ANGE-GARDIEN

Besoin immédiat d'une hôtesse-servante de nuit à temps complet. Pour entrevue veuillez appeler au 293-4774 entre 9h et 15h ou vous présenter sur les lieux, demandez Mme Carmen Dionne

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche d'un

GARDIEN DE NUIT

à temps plein. ET

CUISINIER(ÈRE)

avec expérience. Salaire très intéressant.

Salaire selon les compétences.

Info : 263-7331 ou apportez votre CV.

AUGMENTEZ VOTRE REVENU et transformez votre vie. Louise, 1-800-378-3387



OFFRE D'EMPLOI

OPÉRATEUR PILEUSE
(Quart de nuit) poste régulier

La fonction
Alliments Carrière Inc. est à la recherche d'un opérateur pileuse pour le quart de nuit, pour son usine de mise en conserve de Saint-Césaire. Alliments Carrière Inc. emploie jusqu'à 180 employés, selon la saison. Sous la supervision du contremaître étiquette, le titulaire du poste est responsable du pillage des caisses de conserves.

Les exigences
Vous détenez un D.E.S. et vous avez une facilité à travailler avec un système informatisé. Le candidat doit être capable de lever et de manipuler des poids. Le candidat doit opérer une pileuse.

Le candidat recherché est dynamique, possède une excellente dextérité manuelle, capable de réagir rapidement, sait faire preuve d'esprit d'équipe et jouit d'une grande autonomie.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature à l'adresse suivante:

Offre d'emploi - Opérateur pileuse
Alliments Carrière Inc.
1055, route 112, Saint-Césaire (Québec)
J0L 1T0
Télécopieur: (450) 469-5608
Caroline.leblanc@carrierefoods.com

660 PERSONNEL DEMANDE

BARMAID DEMANDÉE, belle apparence, avec ou sans expérience. Demandez Louise ou Jinny 469-5581.

BESOIN CHAUFFEUR classe 1, avec expérience. Poste sur appel et occasionnel. 450-772-5525 ou 450-772-5500

CHARPENTIER-MENUISIER avec ses cartes de compétence. Travail permanent, dans le résidentiel et rénovation. 18\$/de l'heure. Envoyer CV au casier 5518, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4.

CHAUFFEUR Canada-US, classe 1, pour flatbed; personne responsable et autonome. Anglais fonctionnel. 3 ans d'expérience ou cours de conduite reconnu. Si intéressé, 777-5574

CHAUFFEUR PROPRIÉTAIRE pour camion INTER 9400 1994, tracteur sleeper 48', 1.5 millions km, moteur refait 741,000 km, diff. ratio 4.11, moteur 3406. Financement 521-4341

CHAUFFEURS DE TAXI DEMANDÉS. Téléphonez à Daniel au 375-3518 ou 521-2425

COMMIS AVEC EXPÉRIENCE, dans un bar laitier. Se présenter, entre 12 h et 17 h au 335 Principale à Granby, au Bar Laitier du Parc.

COMPAGNIE DE TRANSPORT EN PLEINE EXPANSION recherche chauffeur et broker pour USA. Territoire partout aux USA. Permis classe 1, expérience requise 2 ans, dossier S.A.A.Q. en règle, anglais un atout. Payé au mileage + tous les drops et pick-up payés. Tél.: 379-5325 demandez Carole.

COUTURIÈRES à la maison sur overlock, avec expérience seulement, capable de travailler avec échantillon. Nous faisons la livraison. Inf: 372-4547.

CUISINIÈRES ET AIDE-CUISINIÈRES demandées, avec expérience. Doit être disponible semaine et/ou fin de semaine et capable de travailler en équipe. De mi-mai à fin août. Au Ranch Massawippi (Camp de vacances) : 777-4511, demandez Louise.

ÉBÉNISTERIE BEAUREGARD RECHERCHE ÉBÉNISTE

avec un minimum de 5 ans d'expérience, capable de lire un plan et d'exécuter le plan. Salaire selon compétences.
Travail permanent. 777-7760

EMPLOI IMMÉDIAT**REPRÉSENTANT(E)S**

Granby et région

- Clientèle établie; revenu garanti

- Sec. V et +

- Automobile

Pour entrevue seulement :

Jean-Guy St-Laurent : 450-531-4906

ou envoyez c.v. par fax au : 372-9596

GÉRANT

pour lave-auto et station de service

Travail à temps plein.

EXIGENCES:

- Non-fumeur, honnête, responsable, débrouillard, manuel, avec de l'entregent;
- Axé sur le service à la clientèle;
- Capable de travailler avec le personnel;
- Capable de gérer et planifier son travail.

Envoyer c.v. à: C.P. 332, Granby, QC J2G 8E5

HOMME OU FEMME sérieux(euse) demandé(e) pour travailler dans une ferme porcine (poulinière) à St-Césaire. Permanent, environ 20 h par semaine. Inf.: 469-4800

JOURNALIER avec classe 3, peut être débrouillard, aide-mécanicien, bricoleur, temps plein. 450-772-5525 ou 450-772-5500

OFFRE D'EMPLOI

COMMIS D'ENTREPÔT

Poste disponible immédiatement
Poste permanent
Temps plein 40 h / semaine

Qualifications:

- Bonne résistance physique
- Esprit d'équipe

Apportez votre c.v. du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h au **610 LAURENT, GRANBY** demandez Christian Vachon

Papeterie La Liberté Inc.

660 PERSONNEL DEMANDE

J.C. OSTROWSKI PAYSAGISTE recherche personnel pour entretien et travaux paysagers, avec ou sans expérience, possédant permis de conduire. Info : 375-7773.

LAC BROME, TERRAIN DE CAMPING recherche universitaires à l'accueil, temps plein
RESTAURANT DES ÉRABLES recherche cuisinier(ère) et serveur(se)
Pour entrevue appelez au (450) 242-8888

LA TERRASSE DU PARC recherche **SERVEURS (EUSES)** avec expérience. Présentez-vous au 335 Principale, Granby, de 14h à 17h, demandez Sylvie ou Manon

LE CHÂTEAU BROMONT recherche **COMMIS-DÉBARRASSEUR** (1) temps plein, (2) temps partiel 7.89\$/de l'heure

- Expérience dans la restauration
- Belle personnalité
- Bilingue un atout
- Disponible jour, soir, fin de semaine.
Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 450-534-2957; ou l'envoyer par la poste au 90 Stanstead à Bromont, QC, J2L 1K6.

LES BOIS BERTRAND INC. Moulin à scie à Cowansville, a un **besoin urgent de journaliers** temps plein 47 hrs/sem. Veuillez apporter votre C.V. au 999 rue Marcoux à Granby, du lundi au vendredi, entre 9h et 16h.

NS SOMMES à la recherche COUTURIÈRE possédant une collerette; et une autre possédant une plain. Travail à la maison. 378-1929

ON DEMANDE CUISINIER D'EXPÉRIENCE et aide-cuisinier d'expérience
Auberge Quilliams
Jean-Pierre Gouin, chef
572 Lakeside, Lac Brome

ON DEMANDE ENTRAÎNEURS en conditionnement physique. Temps plein ou temps partiel. Vous avez de l'entregent, vous êtes dynamique, souriant et aimez le sport. Nous vous offrons les formations dont vous avez besoin. Joignez-vous à notre équipe. Envoyez votre CV chez Energie Cardio, 884 Principale, Granby, J2G 2Z3 à l'attention de Lillian Goossens, télécopieur: 450-375-0705, tél: 375-0606.

ON DEMANDE INSTRUCTEUR en danse aérobie et ou de step. Certification et expérience exigées, temps partiel ou sur appel selon vos disponibilités. Envoyez votre CV chez Energie Cardio, 884 Principale, Granby, J2G 2Z3 à l'attention de Lillian Goossens, télécopieur: 450-375-0705, tél: 375-0606.

PERSONNEL DEMANDÉ pour l'entretien paysager, tonte de pelouse, débroussailluse, commercial. Travail très exigeant physiquement, selon température. 40h/sem. Salaire: 7\$/plus après période d'essai. Téléphonez entre 8h et 17h: 777-5912, laissez message.

PLONGEUR, PLONGEUSE avec expérience, pouvant aider en fine cuisine. Temps partiel: fin de sem. Pour rendez-vous: 539-1455

PONEY EXPRESS

RECHERCHE 2 chauffeurs de camion pour une

semi-remorque et un camion porteur.

On a besoin de vous si:

- vous possédez une classe 1, minimum 3 ans d'expérience
- vous vous débrouillez en anglais
- si vous voulez voyager aux États-Unis
- vous aimez travailler à l'extérieur été comme hiver
- vous êtes consciencieux, respectueux, poli et propre
- vous voulez gagner votre vie dans un climat de famille.

Apportez ou postez votre C.V. à:

Poney Express
684, 1er Rang ouest,
Sainte-Cécile-de-Milton, JOE 2C0
Bienvenue à bord!

RÉCEPTIONNISTE demandée pour Auberge **** de 38 chambres
Milieu agréable, belle clientèle
Bonne apparence, bilingue
Connaissance de l'informatique
Disponibilité de 7 jours et 7 soirs
Temps plein et partiel. Références
Demandez M. Laliberté,
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
450-243-0404

RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) avec expérience, pour déjeuners et spéciaux du jour, mets canadiens. Demandez Nicole au 263-1421

RECHERCHE MAIN D'OEUVRE
A St-Césaire : hommes fiables pour installation de silos à grain (en métal), élévateur et syst. de meunerie. Inf.: Anik, (450) 293-7158

RECHERCHONS GENS SÉRIEUX voulant travail motivant et payant.
Lise au 777-3545

SOUDEUR DEMANDÉ capable de souder acier inoxydable, aluminium et l'acier. Etre débrouillard. Salaire selon compétences. Envoyez votre CV par fax au 266-1470 ou tél: demandez Claude au 266-1034.

660 PERSONNEL DEMANDE**RESTAURANT A & W recherche CAISSIERS (ÈRES) à temps plein**

Apportez votre c.v. au 99, route 235, Ange-Gardien. (450) 293-0029, demandez Doreen.

SERVEURS (EUSES) d'expérience demandés pour salle à manger réputée, milieu agréable. belle clientèle, bonne ambiance.

Intéressant \$\$\$
Temps plein ou partiel, disponibilité, références, Bonne apparence, maîtrise de l'anglais, Demandez André Lauriault
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
450-243-0404

UNE ENTREPRISE SPÉCIALISÉE dans le domaine du transport général, recherche **un(e) COMMIS DE BUREAU**. Poste à temps partiel, possibilité de temps plein.
TÂCHES PRINCIPALES:
- Facturation; comptes recevables; tenue de livres; payes. Compétence et aptitudes recherchées: bilinguisme; connaissance du transport, un atout; autonomie; peut travailler le soir. Présentez-vous au S.N.B. Transport, 11 rue Yvon à Granby, entre 9h et 11h30 a.m.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

DAME OU "GRAND-MAMAN" qui aimerait dorer une petite fille de 6 mois, disponible 5 jours semaine, non-fumeuse. Bromont: 534-3988 ou 534-5486

GABRIELLE, 10 mois cherche gardienne disponible de jour et de soir à la maison. Doit être âgée de 20 ans et +. Inf.: 375-1704, pag: 360-2814

670 AUTOS

1991 GMC JIMMY SLE 2x4, 4 portes. Inf.: (450) 548-2701

1995 MUSTANG GT 5 L, aut., noire, int. en cuir noir, tout équipée, 92,000 km, 9,900\$. 777-8338, page 360-7522

A AQUI LA CHANCE? JEEP CHEVROLET BLAZER, Edition 2000, noir, 2 portes, 50,000 km, 450-777-0770, 450-266-4259

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

AUTOMOBILES L.B.

2470 Principale, Granby (St-Paul)

Inf.: 777-8338 ou 360-7522

2001 CHEVROLET Malibu, 13,900\$, pas de TPS
2000 CHRYSLER Neon, 8,800\$, pas de TPS
1999 PONTIAC Grand Am GT, 2 p., 13,900\$, pas de TPS
1998 DODGE Grand Caravan, 5 p., 11,900\$
1998 SATURN SLI, aut., 4 p., 8,300\$
1996 FORD F150 pick up, V6 aut., 5,900\$
1992 SATURN SLI, aut., 4 p., 3,900\$, pas de TPS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN, GRANBY 777-6665**★★★ CAMIONS ★★★**

98 DODGE Caravan Sport, 7 p., 70km, full.
95 JEEP Gr. Cherokee Lar., V8 aut., 10,900\$
88 GMC Safari V6, aut., 5 pass., 1,950\$
88 DODGE Caravan, 5 pass. 4 cyl. 5 vit. 1,500\$
88 CHEVY Pick-up C1500, 5 vit. V6, 3,900\$

★★★ AUTOS ★★★

98 VOLKS New Beetle, 5 vit., rouge, full
97 PONTIAC Sunfire GT, 5 vit. full, 6,900\$
97 PONTIAC Sunfire, 2 p., 5 vit., toit, 6,900\$
95 CHRYSLER Concorde LX, V6, full, 6,900\$
95 PLYM. Neon 4 p., 4 cyl., aut., 4,500\$
95 FORD Escort LX wagon 5 vit. 3,500\$
95 PONTIAC Sunfire 4 p., 4 cyl., aut., 5,900\$
94 GEO Metro 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
94 HYUNDAI Scoupe 2 p., 4 cyl., aut., 4,500\$
94 TOYOTA Corolla DX, 4 cyl. 5 vit., 5,900\$
93 CHEV. Cavalier 4 p. 5 vit. 59,000 km
93 NISSAN Maxima GXE, V6, full, 6,500\$
92 VOLKS Golf, 4 p., 4 cyl., aut., 80,000 km
92 CHEVY Cavalier RS, wag. V6, aut., 3,900\$
92 SUBARU Legacy 4 p., 4 cyl., 5 vit., 4,900\$
91 SUZUKI Swift, 4 p., 4 cyl. 5 vit. 2,900\$
90 DODGE Colt 100, 2 p., 4 cyl. 5 vit. 1,500\$.
90 CHEVY Sprint turbo, 5 vit. 1,500\$
89 CADILLAC Fleetwood, V8, full, 5,900\$

OUVERT LE SAMEDI

777-6665

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1999 PLYMOUTH Neon, 4 p., aut. air.
 1998 SUZUKI Esteem, 4 p., 5 vit.
 1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.
 1997 FORD Escort LX, 4 p., 5 vit.
 1997 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., V6, t. équipée
 1997 VOLKSWAGEN Golf CL, 4 p., 5 vit.
 1997 TOYOTA Tercel, 2 p., 5 vit.
 1996 TOYOTA Tercel sport 2 p., 5 vit.
 1996 CHEVROLET Cavalier Z22, 2 p., 5 vit.
 1996 CHEV. Cavalier, 4 p., aut.
 1995 CHEV. Corsica, 4 cyl., aut.
 1995 GMC Starcraft, fini salon
 1994 HONDA Civic CX, 2 p., 5 vit.
 1994 PONT. SUNBIRD, 4 p., aut.
 1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipée
 1993 MAZDA Protege SE, 4 p., 5 vit.
 1993 SUZUKI Swift GLX, 4 p., 5 vit.
 1993 CADILLAC Sedan de Ville.
 1993 HYUNDAI Elantra GLS, 4 p., aut.
 1993 NISSAN Axxess 4 p., aut.
 1992 DODGE Spirit, V6, 3L, bien équipée
 1989 CHEVROLET Blazer, 2 p., V6, 4.3
 1989 GMC Starcraft, fini salon

AUTOS DENIS BORDUAS
 379-9357, cell. 531-4884
HYUNDAI ACCENT SPORT 1998, 2 p., 4 cyl., 5 vit., 157,000 km, garantie 6 mois, 5,995\$.
HYUNDAI ELANTRA 1995, 4 p., 5 vit., 4 cyl., propre, bonne cond., 3,950\$.
NISSAN MAXIMA 1995, 4 p., aut., tout équipée, garantie 1 an gr. prop., exc. cond., 7,900\$.
MAZDA 323 1989, 2 p., 4 cyl., aut., très propre, exc. cond., 2,900\$.
CHEVROLET CAVALIER 1997, 4 cyl., aut., 2 p., un à 105,000 km, très propres, excellente condition, garantie 6 mois.
CHRYSLER CONCORDE 1993, 4 p., 6 cyl., aut., seulement 127,000 km, excellente condition, 5,300\$.
PICK UP GMC SL 1997, 4x4, moteur V8 305 Vortec, aut. boîte longue, seulement 70,000 km, excellente condition, garantie 6 mois.
FORD AEROSTAR 1993, 6 cyl., aut., 7 passagers, 149,000 km, excellente condition, 4,650\$.
GMC SAFARI 1990, 6 cyl., aut., 7 passagers, 237,000 km, bonne condition, 2,350\$.
PICK-UP CHEVROLET 1988, 6 cyl., 4.3, aut., boîte 8 pi., bonne condition.

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

99 DODGE Grand Caravan SE, 7 pass., aut., full, bas millage.
 99 FORD F-150 king cab 4x4, aut., air, bien équipé.
 98 DODGE CARAVAN SE 7 pass. aut. full
 98 CHEVROLET Cavalier, 4 p. man.
 97 HONDA Civic LX, 4 p., aut.
 96 PLYM. NEON 4 p. man.
 96 PONTIAC Sunfire GT, 2 p. aut. full
 95 FORD ASPIRE, 2 p., man.
 95 HONDA Civic LX, spécial, 4 p., man.
 95 VOLKS Golf GL, 4 p., man.
 94 BUICK SKYLARK V6 3.1 aut. 4 p. full
 94 VAN NISSAN Axxess, 4 p., man.
 92 VOLKSWAGEN Euro Van GL, 7 pass., aut., bien équipé.
 92 HYUNDAI SONATA GL, 4 p., aut.
 91 HONDA Civic DX, 4 p. aut. A/C
 91 DODGE Caravan, 7 pass. aut. air
 91 HYUNDAI Excel, 4 p., aut.
 91 MERCURY Topaz 4 p., aut.
 90 FORD XLT Lariat, 6x4, king cab, man., diesel, bien équipé.
 89 PICK UP FORD, aut.
 89 CHEVROLET CAVALIER Z24 2 p. aut.
 86 CHEVROLET Camaro, T-top, 6 aut.
 86 FORD Van Camper v8, aut.

BUICK REGAL GRAND SPORT 89, moteur 3.1, 173,000 km, 2,500\$. Info.: 548-2595, Roch.
BUICK SKYLARK 1990, moteur V6, 3.3L, 148,500 km, tout équipée de A à Z, très propre, mécanique A1, 1,500\$. 450-378-9874.
CADILLAC 1994, couleur perle, moteur North Star, 92,000 km, excellente condition, 375-7735
CAVALIER 1990, blanc, moteur 3.1 aut., très propre, très bonne condition, tout équipé, 167,000 km, 1,495\$. 375-2520
CAVALIER 1995, rouge, 4 p., aut., 140,000 km, A/C, mags, 4,300\$ nég. **PONTIAC TEMPEST 1989**, blanche, aut., 188,000 km, 2,400\$ nég. Info.: 548-2716
CAVALIER Z24 noire 96, 60,000 km, 1 seule propriétaire, automatique, air climatisé, vitres et portes élect. rég. de vitesse, anti-démarrage et démarrage à distance, 4 pneus étés et 4 pneus hiver 16 po. Prix 9,200\$. Info: 378-7510.

CHEVROLET CAVALIER 1993

4 portes, 4 cyl., 2.2 L, aut., tout équipé sauf vitres élect., beau comme à l'état neuf. Un seul propriétaire (dame âgée). ATTENTION! SEULEMENT 69,000 KM, 4,700\$. 378-5865

CHEVROLET IMPALA 2000, noire, tout équipée, 37,000 miles, prix 14,500\$. Info.: 378-9844

CHEVROLET S10 1987 king cab, 5 vit. 6 cyl., 1,650\$ nég. Info.: 293-2911

CHRYSLER INTREPID 1999, 2.7 L, aut., tout équipée, mécanique A1, propriété ***. millage seulement de longue route. A voir! 12,950. Info. Richard: 777-0771

670 AUTOS

DODGE SPIRIT 1991 121,000 km, dém. à distance, climatiseur, 2,900\$. Info.: 375-2120

ESCORT 1988

manuel, 500\$. Faut vendre! 777-0691

GEO METRO 1992

Blanc, 4 cyl., man. 5 vit., 4 portes, très propre, 190,000 km, 1,400\$. Info.: 360-2580

GEO METRO 1997, 4 p., man. 5 vit., 4 cyl., 82,000 km, en bonne condition, prix: 5,875\$ négociable. Info.: 375-7333 ou 375-9638.

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis
 TOUS CES VEHICULES
 PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
 DE 6 MOIS A 2 ANS

***** FOURGONNETES *****

98 Ford Windstar 4 p. aut. t. équipée, grise
 98 Ford Windstar aut., t. équipée
 96 Dodge Caravan, 4 p. aut. t. équi.
 93 Nissan Quest, aut., tout équipée
 89 Dodge Caravan Cargo.

***** CAMIONS ET 4X4 *****

95 Sidekick JX, man. 5 vit., 4 p., CD, A/C.
 89 GMC Sierra SLX, 2 p., aut., 8 cyl.

***** AUTOMOBILES *****

01 Chrysler Sebring LXI, aut. 4 p., toit ouvrant, intérieur en cuir.
 00 Dodge Neon, aut. 4 p., air.
 98 Vilks Beate TDI, 2 p. man. t.équi.
 98 Hyundai Tiburon, aut., tout équipé
 97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
 96 Chrysler Sebring JXI, décapotable, tout équipé, cuir et "full laser"
 96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., A/C
 96 Ford Mustang, 2 p. 5 vit. noir, équipée.
 95 Volks Golf turbo diesel, 4 p., man., équipée
 95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipée.
 95 Dodge Neon, aut.
 94 Ford Taurus familiale, 4 p., aut., tout équipé
 94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé
 94 Ford Mustang 5 vit.
 92 Buick Skylark, aut., t. équipée.
 91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée.
 90 Pontiac Sunbird, 2 p., aut., très propre.
 90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., t. équipée.
 89 Pont. Bonneville, t. équipée, sièges électr.
 87 Nissan Sentra, 5 vit., 2 p.
 86 BMW 528E, aut., t. équipée.

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
"C'EST LA PLACE"

GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088

00 PATHFINDER SE noire, aut. 74 k
 99 ALTIMA GXE, aut., étain, 77 k
 99 ALTIMA GXE aut. champagne
 99 ALTIMA GXE aut. champagne + dém. dist.
 99 ALTIMA SE, gris, 86 k
 99 SENTRA GXE, M/T rouge.
 99 HONDA Civic LX 4 p., aut., 29 k
 99 VOLKS Jetta V6, A/C, 50k
 97 SENTRA aut. air clim. gris sable
 97 FORD Escort LX, familiale, a/c, vert
 97 MAXIMA GLE vert, tout équipé
 96 TOYOTA COROLLA DX, aut., vert, 104 k
 96 SENTRA DLX 2 p., bleu, 110k
 95 ALTIMA GXE, aileron, beige, A/T
 95 SENTRA XE 2 p., aut., dém. dist., blanc
 94 NISSAN Quest XE
 92 SENTRA XE 4 p., aut., A/C, blanc
 90 PICK-UP K.K. M/T, très propre.

SI VOUS DESIREZ
UNE VOITURE PRÉCISE,
NOUS VOUS LA TROUVERONS

GRAND AM 1999, aut., SE, 2 portes, bronze, tout équipé, pneus 16 po avec mags, 87,000 km, 14,500\$. 469-2319

HONDA CIVIC 1996, 3 portes, 100,000 km, pneus hiver et d'été, exc. cond., 9,500\$. Info.: 777-4970 après 18h sur semaine.

HONDA CIVIC DX SE1990, 4 portes, automatique, air climatisé, démarrage à distance, 204,000 km, 2,800\$. 378-2514.

HONDA CIVIC hatchback, 1997, couleur argent, man. 5 vit., 65,000 km. Inf. C. Brunelle, 514-773-9460

HONDA CIVIC Si 91, manuelle, rouge, 240,000 km, mécanique A1, 2,200\$ nég. 375-5203 ou cell: 521-5203.

HYUNDAI ELANTRA 1993 aut., très propre, 1,800\$. Info.: 375-4155, cell.: 770-2388

HYUNDAI TUBURON SE 2000, argent, 5 vit., balance de location. Contactez Dominic au 450-521-0726, 521-5467.

JETTA 92, diesel turbo, très propre, 4,000\$. Pag: 770-6764.

670 AUTOS

JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
TAUX DE FINANCEMENT

à partir de

3.8 %

3.8 % POUR 24 MOIS

4.8 % POUR 36 MOIS

5.8 % POUR 48 MOIS

6.8 % POUR 60 MOIS

SUR MODELES 1996 à 2000

FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

2000 Honda Civic coupé SE, GPFI, 5 vit., entièrement équipé, 63,000 km.
 1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km. Rabais de 1,000\$.
 1999 Ford Escort LX 4 p. 5 vit., 30,000 km. 1,000\$ de rabais.
 1999 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit., radio laser, réduit de 1,000\$
 1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km. 1,000\$ de rabais.
 1999 Chev. Cavalier 2 p., aut., A/C, 55,000 km
 1999 Chev. Cavalier, 4 p., aut., 49,000 km
 1999 Pontiac Sunfire, 2 p., aut., 67,000 km
 1999 Chrysler Intrepid, entièrement équipée, 61,000 km, gris-vert;
 1999 Olds. Intrigue GX, entièrement équipée
 1999 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., clim.
 1999 Plymouth Neon EX, 2 p. 5 vit. entièrement équipé, 56,000 km,
 1998 Buick Century Custom, entièrement équipé, 68,000 km.
 1998 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit. 80,000 km, 143,075/mois.
 1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122,335/mois.
 1998 Chrysler Sebring LX 2 p., entièrement équipé, 85,000 km.
 1998 Plymouth Neon Expresso, 4 p. aut. entièrement équipé, 55,000 km
 1998 Hyundai Accent Sport, 2 p. 5 vit. noire.
 1997 Chev. Cavalier 2 p., 5 vit., A/C, 77,000 km
 1997 Hyundai Elantra familial, aut., clim., 80,000 km
 1997 Hyundai Accent, 3 p., 5 vit., servo-direction, 50,000 km
 1996 Chrysler Intrepid entièrement équipé, 99,000 km, comme neuf!
 1996 Pontiac Grand Am SE, 4 p., entièrement équipée, 95,000 km. Réduit de 2,000\$.
 1996 Hyundai Accent, 3 p., aut., 104,000 km
 1996 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.
 1995 Chev. Lumina 4 p., entièrement équipé (bijou), 6,900\$
 1994 Geo Metro, 4 p. 5 vit. 4 cyl.
 1992 Mazda MX3, 6 cyl., 5 vit. 200,000 km, blanc
 1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995\$
 1989 Ford Probe 2 p., aut., bien équipé, bonne mécanique, 2,900\$.
 1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 2,900\$.
 1985 Lincoln Town Car, très beau, 2,900\$.

4 X 4
 1998 Suzuki Sidekick J1X 4 portes, aut., entièrement équipé, 76,000 km, 1,000\$ de rabais.
 1991 Chevrolet Blazer, 4 p., aut., 2,000\$ de rabais.

FOURGONNETTES

1997 Pontiac TransSport, entièrement équipée. Réduit de 1,000\$.
 1996 Grand Voyager SE, entièrement équipé, 4 sièges baquets, 98,000 km
 1995 Eagle Summit, aut., entièrement équipé.
 1995 Pontiac TransSport SE, 7 pass., climatiseur
 1994 Chev. Lumina APV, 7 pass., clim., (bijou), 6,900\$
CAMION
 1997 Ford F-150, 3 portes, boîte longue, aut., avec A/C.

Financement régulier avec
les Caisses populaires
Desjardins et/ou
2e CHANCE AU
CRÉDIT
 MODELES 1993 A 2000
 AVEC DÉPÔT DE 500\$ A 2,500\$
 SELON LE CAS
 OUVERT SAM. DE 10 H À 16 H
1311 PRINCIPALE, GRANBY
TÉL. 375-3633

JETTA 1989 turbo diesel, 5 vit., plusieurs pièces neuves, bonne condition, propre, 2,500\$. 539-1811 ou cell. 514-262-4302

NISSAN MAXIMA ES 1999 80,000 km, noir, 5 vit., man., 18,995\$. Info.: Sylvie, 534-3611

PASSAT 1991 5 vit., 4 portes, climatiseur, pas de rouille, 2,700\$ nég. Info.: 777-4274 ou (514) 299-3562

PLYMOUTH ACCLAIM 1993, V6, 3 L, aut., 174,000 km, mécanique A-1, extrêmement propre, 4,500\$. Richard, 777-0771

PLYMOUTH NEON 1995, rouge, 149,000 km, 3,800\$. Info.: 378-5459, 777-5319.

PONTIAC LEMANS 1981
 en parfaite condition, aut., 4 P., 32,000 km, (vrai bijou!). Prix: 2,550\$ nég. Info.: 521-2097

SUZUKI SWIFT 1993, automatique, 4 portes, 114,000 km, 3,500\$. Soit: 450-578-4205.

670 AUTOS

SATURN 2000, blanc, man. 5 vit., sport, 3 portes, très propre, A/C, toit ouvrant électr., déflecteur de capot, 37,300 km, entretien régulier avec références du concessionnaire. En extra: 4 roues et pneus d'hiver, 13,500\$. 375-5109, 380-0515

SUNBIRD 1991 4 portes, dém. à distance, 8 pneus, climatiseur, très propre, 1,900\$. Info.: 372-6915

TOYOTA CAMRY CE 1997, V6, A/C, dém. à dist., 162,000 km, bal. garantie 6 ans/200,000 km, prix: 11,500\$ nég. Info.: 379-9425

TOYOTA CELICA GT 1989 man. 5 vit., A1, 2,800\$. **CHEVETTE 4 p.** diesel 1986, A1, 800\$. Info: 770-8787

TOYOTA COROLLA CE 1998, aut., couleur bleu marine, très bon état, 114,500 km, prix très compétitif, 450-469-4143

TOYOTA SUPRA 1984, 6 cyl., blanche, vitres et portes électr., 200,000 km, transmission déficiente, prix 650\$. Info.: 378-1321

TOYOTA TERCEL C.E., 98, vert forêt, avec aileron, aut., 4 portes, 120,000 km, très bonne condition, 8,500\$. 375-6318

VOLKS JETTA 92, noire, vitres teintées, suspension Elback abaissée de 2 pouces, mags. A1, 4,500\$ ferme: F150 1977, 4x4, Body-lift 3 po. roues Mud 35 po. 351 M400, 6,500\$ Acheur sérieux seulement. 521-6027 cell ou 450-469-0508

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN ES 1996, 2 portes coulissantes, 95,000 km, moteur 3.3 L, tout équipée. Info.: 372-8709.

DODGE CARAVAN 1998, 80,000 km, rouge, tout équipée, 8 pneus neufs, condition A-1, 15,500\$. 469-2030 ou 521-7000

FORD ECONOLINE 1987, fini campeur, sièges capitaine, toit élevé, très bonne mécanique, 1,200\$. 375-1656

FORD WINSTAR 1998, moteur 3.8, A/C, tout équipée, 4 sièges capitaine, mags, démarreur à dist., 9,900\$ nég. 266-0348

PLYMOUTH VOYAGER 89, 161,000 km, moteur refait à 147,000 km, 5 passagers, moteur 2.5 automatique, tilt, radio am-fm cassette, 1,800\$. Info.: 375-4095.

VOYAGEUR 1988, aut., toit ouvrant électr., en parfaite condition, pneus neufs, 850\$. 378-4445

672 CAMIONS

CHEVROLET ½ tonne 1985 propre, moteur 6.2 diesel, transmission aut. défectueuse, 1,700\$. Info.: 375-4155, cell.: 770-2388

GMC 1986, camion ½ tonne, 350 hp au gaz, man., 4 vit., prix 1,350\$ nég. 450-534-2424

GMC 4X4 1999, ½ tonne, gaz, 6 L, boîte et cabine allongées, 3 portes, 59,000 km, tout équipé, 29,000\$. (450) 295-3242

GMC JIMMY SLT 1994, équipé, parfaite condition, 11,500\$. 539-2335.

PICK-UP F150, 1986, cabine allongée, 130,000 km, peinture neuve, bonne mécanique, 3,200\$ nég. (450) 539-3381

673 MOTOCYCLETES

Harley Davidson XL883 1994 noir, très bonne condition, plusieurs options ajoutées, 8,000\$. François: 777-1845, 360-9177

HONDA V45 (750) 1984, 49,000 km, bourgogne, excellente condition, 2,350\$ nég. 263-8438

KAWASAKI 1991, ZX11R, noire, Sport Touring, 36,000 km, mécanique A1, 2 pneus neufs, moto performante et confortable, 4,950\$ ferme. 450-772-501

MOTO XR-350, 1983, 2 pneus, excellente condition. Idéal pour la trail, 900\$. Stéphane, 372-0988

SCOOTER YAMAHA BWS, 2 passagers, mauve, 49cc, 1999, 17,540 km, état comme neuf, 1,700\$ casque inclus. 770-1759 ou 375-3607.

NOUVEAU

YAMAHA V-STAR 1999, noire, 42,000 km, tout équipée, bare-brise, sacoches, dossier, 50/50, etc. Très bon état, 7,850\$. Info.: 375-0481

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

JOHN DEERE Gator, 4x6, 1999, 7,500\$. Bombi sur chenille, 5,000\$. 539-0501, Serge Poirier

677 ROULOTTES

APPALACHES 27 1975 rénovée avec bon goût, située au Camping Granby, terrain bien aménagé, prix: 4,700\$ avec acc. incl. Info.: 777-1080.

679 VEHICULES RECREATIFS

BOÎTE-CAMPEUR 1977, 9.5 pi. pour pick-up ½ tonne, intérieur refait, 2,500\$. Info.: 378-5459, 777-5319.

MOTORISÉ 25 pi. Classe C, moteur Ford 460, couche 6 personnes, chambre bain complète, très très propre. A voir au 461 Simonds Sud, Granby. 378-3105

MOTORISÉ pour 4 adultes, bas millage, diesel, pneus neufs, four, grand frigo, modèle unique, confortable, solide. Voyager à bon marché. Visite à votre convenance. Réduit à 8,500\$. Particulier! 450-379-9646

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

ÉPANDEUR À FUMIER, solide, très propre, (300 minots), 375-4915.

5e anniversaire
à la douce mémoire

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Tes enfants, Denis (Andrée Larigue), Liette, Monique (Jean-Claude Royer), tes petits-enfants, Michel, Anne, Eric, Jacques et Caroline, ton filleul, Gilles Lavallée de Valcourt.

M. Gérard Gendron
 survenu le 29 avril 1997



PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité d'ANGE-GARDIEN
Aux contribuables de la
susdite municipalité
AVIS PUBLIC
EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ par le
soussigné, secrétaire-trésorier de
la susdite municipalité, QUE:

Entrée en vigueur du règlement numéro 560-02 modifiant le règlement de zonage numéro 235-90.

- Lors d'une séance régulière tenue le 2 avril 2002, le conseil a adopté le règlement suivant:
 «Règlement numéro 560-02 modifiant le

(PC) - Éphémérides du lundi 29 avril 2002.

2001 — Le Fonds monétaire international adopte un plan de prévention, pour éviter que se répète la crise monétaire de 1997 et 1998 en Asie.

1998 — Roland Dumas, président du Conseil constitutionnel et quatrième personnage de l'Etat en France, est inculpé dans le vaste scandale de la pétrolière Elf.

1996 — Avec ses créanciers du Club de Paris, la Russie obtient un premier rééchelonnement de sa dette.

1993 — A San Jose, capitale de Costa Rica, 18 juges à la Cour suprême

me sont libérés après avoir été pendants trois jours les otages de terroristes.

1992 — Quatre policiers de Los Angeles ayant battu l'automobiliste noir Rodney King sont acquittés, ce qui déclenche des émeutes qui feront 55 morts.

1982 — Le cap du milliard d'habitants est franchi en Chine.

1973 — Quelque 336 000 Arabes vivant en Israël obtiennent certains droits civiques.

1970 — Les libéraux de Robert Bourassa battent l'Union nationale.

1949 — Le parlement canadien approuve l'entrée dans l'Organisation du traité de l'Atlantique-Nord.

1946 — Une commission anglo-américaine déconseille un partage de la Palestine; mais Israël naîtra deux ans plus tard.

1945 — Les Américains libèrent les survivants de Dachau, près de Munich, premier camp nazi ouvert en 1933.

1941 — Le torpillage du Nerissa, près des côtes canadiennes, fait 122 morts.

1913 — Gideon Sundback, du New Jersey, fait breveter un modèle pratique de fermeture éclair.

1903 — Un éboulis ensevelit le village minier de Frank, en Alberta, et fait au moins 70 morts.

1880 — Une loi approuve l'installation au Canada de la Bell Telephone Company.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Gloria Julia Teresa Swanson, domicilié au 435 chemin de la Rive-Sud, Farnham (Québec) J2N 2P9, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Gloria Julia Teresa Sawan.

Farnham, 22 avril 2002

PROVINCE DE QUÉBEC Municipalité d'ANGE-GARDIEN Aux contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:

Entrée en vigueur du règlement numéro 561-02 modifiant le règlement de zonage numéro 207-90.

1.- Lors d'une séance régulière tenue le 2 avril 2002, le conseil a adopté le règlement suivant:

«Règlement numéro 561-02 modifiant le règlement de zonage numéro 207-90 et ses amendements applicables à l'ancien territoire de la paroisse de Saint-André-gardien à l'effet de réviser les normes en zones commerciales et industrielles ainsi que de créer la zone Ra-5».

2.- Ce règlement n'a pas été soumis à l'approbation des personnes habiles à voter puisqu'aucune demande d'approbation référendaire n'a été reçue à l'égard du second projet de règlement.

3.- Lors d'une séance tenue le 17 avril 2002, le conseil de la municipalité régionale de comté de Rouville a approuvé le règlement mentionné au paragraphe 1.

4.- Ce règlement est entré en vigueur le 18 avril 2002; date de la délivrance du certificat attestant de la conformité aux objectifs du schéma d'aménagement et aux dispositions du document complémentaire.

5.- Une copie de ce règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité aux heures habituelles d'ouverture, soit de 9 heures à 12 heures et de 13 heures à 16 heures, du lundi au vendredi.

DONNÉ À ANGE-GARDIEN CE 25^e JOUR D'AVRIL DEUX MILLE DEUX
Le secrétaire-trésorier
André Parent

242742V

242554V

Décès



DESMARAIS
M. René Jean

Paisiblement, à l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, vendredi le 26 avril 2002, à l'âge de 77 ans, est décédé M. René Jean Desmarais, époux bien aimé de Lucille. M. Desmarais laisse dans le deuil ses enfants; Colin (Brenda), Starr et feu Larry, ses petits-enfants; Shawn (Micheline), Chris (Heidi) et Natasha (Stephan), ses six arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis(es) sincères.

Les funérailles auront lieu samedi le 18 mai 2002 à 11 h, en l'église St-Edouard de Knowlton, où la famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la :

Maison Funéraire
Désourdy Wilson

104, rue Buzzell

Cowansville, Qc, J2K 2N5

Tél.: (450) 263-1212

Téléc.: (450) 263-9557

courriel: dwilson@endirect.qc.ca

La famille désire remercier les docteurs et le personnel de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins pour les bons soins prodigués à M. Desmarais. Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins, 950 rue Principale, Cowansville, Qc, J2K 1K3 seraient grandement appréciés par la famille. (formulaires disponibles au salon) (29)



GUERTIN
M. Jacques
1942 - 2002

À Granby, le 26 avril 2002, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Jacques Guertin, époux de feu Gisèle Vachon et conjoint de Colette Lecours, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil, outre sa conjointe Colette, sa mère; Mme Germaine Forand (feu Paul-Émile Guertin), ses enfants; Nicole Bolduc (Benoit Giguère), Sylvie Bolduc (Johnny Scholz), Louise Bolduc (Martin Moore) et Linda Guertin (Roger Bertrand). Ses petits-enfants; Karine Moore, Michael Moore, Jonathan Moore et Jessica Bertrand. Ses soeurs; Francine (Jean-Claude Bouchard), Gisèle (Daniel Robin), sa belle-mère; Mme Raymonde Poulin, ainsi que les beaux-frères et belles-soeurs de la famille Vachon, les membres de la famille Lecours, neveux, nièces, autres parents et plusieurs amis. Les funérailles auront lieu le mardi 30 avril. Le convoi funèbre partira des salons de la :

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738

Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de la crémation. Les cendres seront par la suite inhumées au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mardi, journée des funérailles, à compter de 10 h, jusqu'au départ des salons à 14 h 15. (29-30)



CÔTÉ
Frère Camille, S.C
(Charles-André)

Frère Camille Côté, de la communauté des Frères du Sacré-Coeur, est décédé à l'infirmerie de Victoriaville, le 24 avril 2002, à l'âge de 73 ans, après 57 ans de profession religieuse.

Né à Trois-Rivières le 10 juillet 1928, il est entré chez les Frères du Sacré-Coeur à Granby, le 28 août 1941, a fait sa première profession le 15 août 1944 et ses vœux perpétuels le 13 juillet 1950.

Il a oeuvré dans le domaine de l'éducation aux écoles Christ-Roi, Saint-Eugène, à l'école supérieure Sacré-Coeur et au Collège Mont Sacré-Coeur de Granby. Par la suite, il a rendu des services variés pour lesquels il a manifesté beaucoup de compétence et de talent.

Outre les membres de sa famille religieuse, il laisse dans le deuil ses trois frères: René, Noël et Rémi; ses cinq soeurs: Yvette, Simonne, Gisèle, Solange et Noëlla; ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Frère Camille Côté sera exposé au Mont Sacré-Coeur, 210 Denison Est à Granby, le dimanche 28 avril, de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures, et le lundi 29 avril, jusqu'aux funérailles qui seront célébrées à 16 h 30 au Mont Sacré-Coeur.

Direction:

Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée

170, rue Dufferin, Granby

Tél.: (450) 372-4498, téléc.: 372-2738

Membre de la C.T.Q.

(27-29)

Pour que **P** *Toujours* *son* *souvenir* *Demeure...*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès.

Ainsi, tous ceux et celles qui l'ont connu(e) se souviendront avec vous...

Communiquer au 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Y.L.

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR UN MONDE MEILLEUR

D'accord ! Je donne **OXFAM-QUÉBEC**

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium

777-1414
Téléc.: 777-0999

JOCELYN BOURBEAU
Directeur



Jean Chrétien assiste à la cérémonie en mémoire des soldats canadiens tués par erreur en Afghanistan.

photo Presse canadienne

Les militaires mieux perçus des Canadiens

EDMONTON (PC)

Les multiples manifestations nationales de sympathie envers les soldats canadiens morts et blessés, qui ont culminé dimanche dans une cérémonie commémorative retransmise à la télévision, signalent un changement d'attitude à l'égard des militaires, disent d'éminents observateurs.

Le Canada est pratiquement en deuil depuis que quatre de ses soldats ont été tués et huit autres blessés lorsqu'un pilote américain a largué par erreur une bombe sur leur terrain d'entraînement, près de Kandahar, en Afghanistan.

La tragédie a dominé les manchets

tes des médias, la télévision retransmettant les funérailles des victimes tandis que les premières pages des journaux présentaient les défunts comme des héros. Des milliers de Canadiens ont signé des livres de condoléances à travers le pays, inondé le ministère de la Défense de courriels et expédié en nombre accru des colis de réconfort aux militaires encore en mission en Afghanistan.

Dimanche, la Gouverneure générale, le premier ministre et d'autres dignitaires se sont joints à des membres de l'armée et à des milliers de simples citoyens dans une émouvante cérémonie à la mémoire des quatre soldats décédés, au Skyreach Centre d'Edmonton. L'événement a été diffusé en direct par toutes les stations de

télévision de la capitale albertaine, d'où origine le régiment des soldats morts, le Princess Patricia.

«Je ne crois pas que cela se serait produit il y a 50 ans, ou 25 ans, au Canada, commente Jack Granatstein, ancien directeur du Musée canadien de la guerre, en parlant de la réaction des Canadiens. Quelque chose dans notre culture rend maintenant cela non seulement acceptable, mais presque nécessaire», ajoute-t-il, de Toronto.

Une partie de cette évolution découle de la couverture médiatique intensive des attentats terroristes du 11 septembre et de leurs retombées — dont la mission en Afghanistan, croit Desmond Morton, un expert militaire et professeur d'histoire à l'Université McGill, à Montréal.

Femmes disparues: l'enquête sera longue

Dene Moore

VANCOUVER (PC)

La tâche sera longue et pénible pour les policiers chargés de fouiller la propriété appartenant à Robert Pickton, accusé de meurtres en série, disent des experts qui ont enquêté sur certains des plus effroyables crimes de guerre du 20e siècle.

Les enquêteurs sont à la recherche d'indices sur ce qui est arrivé à 50 femmes portées disparues du centre-ville de Vancouver au fil des années.

La plupart des scènes de crimes sont rarement aussi vastes que celle sur laquelle doivent travailler les enquêteurs, explique Brian Strongman, un inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada à la retraite qui a oeuvré pour les Nations unies dans des enquêtes sur des crimes de guerre en ex-Yougoslavie.

Des membres d'une force conjointe de la GRC et de la police de Vancouver ont commencé à fouiller la

ferme de quatre hectares de Port Coquitlam, en Colombie-Britannique, le 5 février. Il y a près de deux semaines, ils ont étendu leurs fouilles à un terrain voisin, de superficie équivalente, qui appartient à Robert Pickton et à son frère.

En Bosnie et au Kosovo, les enquêteurs disposaient de photographies aériennes pour les aider à localiser avec précision des fosses communes. Dans une situation comme celle de Port Coquitlam, ils devront utiliser des dispositifs de télédétection, des chiens entraînés à trouver des cadavres, des radars de sondage des sols, des détecteurs de méthane, des appareils de photographie à infrarouges pour déceler la chaleur produite par la décomposition et le simple bon sens pour tenter d'identifier une possible scène de crime.

La technologie aide mais ne remplace pas l'oeil exercé d'une personne expérimentée, note M. Strongman.

Les chercheurs travaillent du haut vers le bas, couche après couche, à la

recherche de tout objet susceptible de les aider à identifier les victimes et à découvrir ce qui est arrivé. En Bosnie, par exemple, on a retrouvé des montres, qui constituaient d'excellentes preuves, se rappelle M. Strongman, qui était interviewé à son domicile de Nelson, en Colombie-Britannique.

Tout article susceptible d'être significatif doit être photographié, emballé et archivé, et l'endroit où il a été trouvé noté.

Les enquêteurs fouilleront d'abord les lieux en progressant côte à côte, peut-être même sur les mains et les genoux, a indiqué Mark Skinner, professeur de bioarchéologie à l'Université Simon Fraser. M. Skinner se trouve actuellement à Belgrade, où il supervise des exhumations et des autopsies dans des charniers en Serbie.

Robert Pickton est accusé des meurtres de six des 50 femmes portées disparues du quartier Eastside de Vancouver. Depuis mars 1995, 39 femmes ont disparu.

Horoscope



TAUREAU



GÉMEAUX



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU



POISSONS



BÉLIER

du 21 AVRIL au 20 MAI

Bonne journée pour réfléchir à certaines de vos aspirations. Concrètement, vous pourriez faire des achats. Vous trouverez ce que vous cherchez. Côté coeur, vous serez plutôt secret aujourd'hui.

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous vous accommoderez de quelques changements imprévus. Vous pourriez passer un bon moment en compagnie d'une personne avec qui vous avez plusieurs points communs. Vous aurez la touche pour tout ce qui concerne les contrats et ententes aujourd'hui.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec un proche, une certaine impatience pourrait vous atteindre. Vous serez par ailleurs réaliste aujourd'hui et saurez voir les nuances plutôt que de tirer des conclusions hâtives. La nouveauté vous attirera.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous aurez un esprit curieux qui pourrait vous entraîner vers de nouveaux horizons et des découvertes intéressantes. Avec vos amis et vos proches, vous serez confiant et tendre. Vous aurez de la stabilité.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous prendrez un recul nécessaire afin d'évaluer vos chances de succès dans un projet qui vous intéresse. Vous pourriez vous retrouver dans une situation étonnante. À la maison, vous aurez envie d'un nouvel aménagement. Côté coeur, vous ne serez en toute confiance qu'après de vos intimes.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous aurez tendance à la dispersion et vous pourriez perdre quelque chose. C'est dans vos amitiés que vous serez le plus à l'aise aujourd'hui. Vous pourriez faire une surprise à un proche. Vous serez efficace si vous travaillez à plusieurs. Vous rassemblerez facilement les gens pour un même but.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

En ce début de semaine, vous pourriez mettre l'accent sur les questions d'argent. Si vous avez accumulé des dépenses, c'est le moment de payer vos comptes. Il se pourrait bien qu'une occasion d'achat vous soit offerte.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

L'opinion que certaines personnes ont de vous se modifiera pour le mieux. On vous prendra au sérieux et l'on tiendra compte de vos remarques. Les prochains jours vous seront favorables à tous points de vue.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous éprouverez peut-être une sensation de solitude aujourd'hui. Si c'est le cas, ne vous en faites pas car ça ne durera pas. Dans vos activités, vous aurez la surprise de voir que vous relevez certains défis de plus en plus facilement.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Ne restez pas seul car vous n'y trouverez aucun plaisir aujourd'hui. Par ailleurs, il est possible que vous décidiez de modifier votre rôle au sein de votre groupe d'amis, au travail ou dans votre famille. Vous pourriez modifier certaines habitudes.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

C'est un bon moment pour évaluer vos possibilités de réussite dans un nouveau projet. Pour votre santé, mangez légèrement et vous serez plus en forme. En matière d'argent, vous aurez le sens pratique.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous direz non à tout ce qui est routine aujourd'hui. Vous adopterez tout de même un point de vue positif et votre bonne humeur fera plaisir à voir. Vent de liberté. Le printemps vous va bien.

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Vaste ensemble d'étoiles, de poussières et de gaz interstellaires - Manteau porté sur les épaules.
- 2 Saillie - De naissance.
- 3 A poil - Tient des propos tendres et amoureux.
- 4 Lichen - Rouer de coups.
- 5 Marque le mépris - Vêtement - Pouffé.
- 6 A eux - Monnaie - Mince.
- 7 Fait de la poésie - Se dégage d'un corps.
- 8 Onze - Vue d'ensemble.
- 9 Tirer comme conséquence d'un fait - Axe d'une plante.
- 10 Il faut le tendre - Séparer.
- 11 Signe de tête - Cri sourd - Pronom personnel.
- 12 Songer - Grivoises.

VERTICALEMENT

- 1 Acte d'adoration, de soumission.
- 2 Incapacité à chanter - Câblé - On le trouve en paillettes.
- 3 Cordon - Vieille ville - Altère l'éclat de.

- 4 Division d'un siècle - Blesser sauvagement.
- 5 Vin d'Andalousie - Avance.
- 6 Fille de Cadmos - Mammifère carnivore - Argon.
- 7 Elle est divisée en stalles - Filin de retenue d'une mine.
- 8 Entamer.
- 9 Ancienne armée - Rusé.
- 10 Orifice - Personnes apparentées vivant sous le même toit.
- 11 Voyage fait dans un esprit de piété.
- 12 Alcaloïde utilisé en médecine - Divinité de l'Amour.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	F	U	S	I	O	N	N	E	M	E	N	T
2	I	V	A	N	H	O	E	O	U	I	R	
3	C	E	N	T	N	A	R	D	S	U		
4	H	E	G	E	M	O	N	I	E	N	B	
5	T	U	R	I	T	E	R	G	A	L		
6	R	U	I	N	E	S	E	L	I			
7	E	R	N	E	A	I	L	A	S	O		
8	M	I	R	E	D	D	I	T	I	O	N	
9	E	N	A	R	I	E	N	E	U			
10	N	O	S	T	O	C	G	A	U	L	E	
11	T	I	A	D	A	M	I	L	O	T		
12	R	E	C	E	L	E	U	R	T	E		

MC539

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez 1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Jeux

Adam



Ben



Mots mystères

MM539

LES FLEURS - Un mot de 5 lettres

ACONIT	FANE	MUGUET	SEPALE
AILE	GERBE	NARCISSE	SIMPLE
ARUM	GESSE	NEPENTHES	SOUCI
ASTER	GOUET	NIVEOLE	SPATHE
AUNEE	IMMORTELLE	NYPHEA	SPIREE
AZALEE	INULE	ORTIE	STATICE
BETOINE	IRIS	OVULE	TEPALE
BLUET	LEVRE	PENSEE	THYRSE
BUGLOSSE	LILAS	PETALE	TUBE
BULBE	LIN	POT	URNE
CISTE	LIS	PYRETHRE	YUCCA
EPERON	LOTUS	ROMARIN	
ESTIVALE	LYCHNIS	ROSE	
ETAMINE	MENTHE	SABOT	

P O T U B E L A P E T A L E E
S E H T N E P E N S E E E P R
T A A E L U N I L G E R B E V
H E B U V I M L Y C H N I S E
Y C U O E A S E H T N E M I L
R I G G T N I V E O L E M M A
S T L E U Y I R S V O E O P V
E A O S E M Y O O U E R R L I
S T S S S P U S T L T O T E T
P S S E S H C E A E M O E I S
A P E I I E C Z P A B U L B E
T I N O C A A E R L I I L E P
H R M U R A R I U R L L E N A
E E N U A O N E I A S T E R L
T E F A N E T S S O U C I U E

Solution du dernier problème: GENERATEUR

Sourires

Avec la météo, nous avons trop souvent raison de ne pas en tenir compte et trop souvent tort de ne pas nous y fier.

Les voyages forment la jeunesse et déforment les valises.

Pensées

Abandonner équivaut à perdre pied sur le chemin de la vie; c'est reconnaître son incompétence ou ses limites.

Son épouse était une femme si autoritaire qu'elle avait commencé son testament par ces mots: «Voici mes premières volontés.»

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

Statistiques

HOCKEY

SÉRIE ÉLIMINATOIRES
PREMIER TOUR
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST

Samedi 27 avril
Montréal 2 Boston 1
(Montréal mène la série de 3-2)
Lundi 29 avril
Boston à Montréal, 19h00.
Mardi 30 avril
x-Montréal à Boston, 19h00.

PHILADELPHIE (2) C. OTTAWA (7)
Vendredi 26 avril
Ottawa 2 Philadelphie 1 (P)
(Ottawa mène la série 4-1)

CAROLINE (3) C. NEW JERSEY (6)
Samedi 27 avril
Caroline 1 New Jersey 0
(Caroline gagne la série 4-2)

TORONTO (4) C. N.Y. ISLANDERS (5)
Vendredi 26 avril
Toronto 6 N.Y. Islanders 3
(Toronto mène la série 3-2)
Dimanche 28 avril
Toronto à N.Y. Islanders
Mardi 30 avril
x-N.Y. Islanders à Toronto, 19h00.

**ASSOCIATION DE L'OUEST
DETROIT (1) C. VANCOUVER (8)**
Samedi 27 avril
Detroit 6 Vancouver 4
(Detroit gagne la série 4-2)

COLORADO (2) C. LOS ANGELES (7)
Samedi 27 avril
Los Angeles 3 Colorado 1
(La série est égale 3-3)
Lundi 29 avril
Los Angeles au Colorado, 21h30.

SAN JOSE (3) C. PHOENIX (6)
Vendredi 26 avril
San Jose 4 Phoenix 1
(San Jose gagne la série 4-1)

ST. LOUIS (4) C. CHICAGO (5)
Jeu 25 avril
St. Louis 5 Chicago 3
(St. Louis gagne la série 4-1)
x — si nécessaire.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises				
Joueur	B	A	P	
Paffy, LA	4	5	9	
Yzerman, Det	3	6	9	
Zednik, Mtl	4	4	8	
Shanahan, Det	1	7	8	
Alfredsson, Ott	3	4	7	
Damira, StL	3	4	7	
Gilmour, Mtl	3	4	7	
Guerin, Bos	4	2	6	
Allison, LA	3	3	6	
Fedorov, Det	3	3	6	
Lidstrom, Det	3	3	6	
Marleau, SJ	3	3	6	
Elias, NJ	2	4	6	
Thornnton, Bos	2	4	6	
Chelios, Det	1	5	6	
Forsberg, Col	1	5	6	

LE RENDEMENT
DU CANADIEN

LES MARQUEURS				
Joueur	B	P	Pts	Pén
20. Richard Zednik	4	3	7	6
93. Doug Gilmour	3	4	7	2
82. Donald Audette	3	2	5	2
11. Saku Koivu	2	3	5	2
14. Oleg Petrov	1	4	5	2
94. Yanic Perreault	1	3	4	0
90. Joe Juneau	1	2	3	2
52. Craig Rivet	0	3	3	4
22. Bill Lindsay	1	1	2	2
79. Andrei Markov	0	2	2	2
44. Patrick Brisebois	1	0	1	23
29. Gino Odjick	0	1	1	0
45. Arron Ashom	0	1	1	0
24. Andreas Dackell	0	1	1	12
44. Sheldon Souray	0	1	1	0
27. Shaun Van Allen	0	1	1	0
95. Serguei Berezin	0	0	0	0
51. Francis Bouillon	0	0	0	0
38. Jan Bulis	0	0	0	2
28. Karl Dykhuys	0	0	0	4
25. Chad Kilger	0	0	0	0
5. Stephane Quintal	0	0	0	0
56. Stephane Robidas	0	0	0	0
54. Patrick Traverse	0	0	0	0
60. Jose Theodore	0	0	0	0
35. Stephane Fiset	0	0	0	0
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0
95. Olivier Michaud	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BL	May
25. Stephane Fiset	0	0	0	0	0	0	0.00
30. Mathieu Garon	0	0	0	0	0	0	0.00

31. Jeff Hackett	0	0	0	0	0	0	0.00
95. Olivier Michaud	0	0	0	0	0	0	0.00
60. Jose Theodore	3	2	0	300	16	0	3.20
Total (1)	3	2	0	300	17	0	3.40

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

SÉRIE ÉLIMINATOIRES
FINALE
(Quatre de sept)
SÉRIE N

LAVAL C. THETFORD MINES
Vendredi 26 avril
Thetford Mines 3 Laval 2
(Thetford Mines mène la série 1-0)
Dimanche 28 avril
Thetford Mines à Laval
Mardi 30 mai
Laval à Thetford Mines, 20h30.
Vendredi 3 mai
Thetford Mines à Laval, 20h30.
x — si nécessaire.

PHILADELPHIE (2) C. OTTAWA (7)
Vendredi 26 avril
Ottawa 2 Philadelphie 1 (P)
(Ottawa mène la série 4-1)

CAROLINE (3) C. NEW JERSEY (6)
Samedi 27 avril
Caroline 1 New Jersey 0
(Caroline gagne la série 4-2)

TORONTO (4) C. N.Y. ISLANDERS (5)
Vendredi 26 avril
Toronto 6 N.Y. Islanders 3
(Toronto mène la série 3-2)
Dimanche 28 avril
Toronto à N.Y. Islanders
Mardi 30 avril
x-N.Y. Islanders à Toronto, 19h00.

**ASSOCIATION DE L'OUEST
DETROIT (1) C. VANCOUVER (8)**
Samedi 27 avril
Detroit 6 Vancouver 4
(Detroit gagne la série 4-2)

COLORADO (2) C. LOS ANGELES (7)
Samedi 27 avril
Los Angeles 3 Colorado 1
(La série est égale 3-3)
Lundi 29 avril
Los Angeles au Colorado, 21h30.

SAN JOSE (3) C. PHOENIX (6)
Vendredi 26 avril
San Jose 4 Phoenix 1
(San Jose gagne la série 4-1)

ST. LOUIS (4) C. CHICAGO (5)
Jeu 25 avril
St. Louis 5 Chicago 3
(St. Louis gagne la série 4-1)
x — si nécessaire.

LES MENEURS LHJMQ

Partie d'hier non comprise				
Joueur	M	B	P	Pts
Groulx, Danny Vic	14	7	20	27
Noel, Dominic Cap	16	15	8	23
Vermette, Antoine Vic	14	9	13	22
Cloutier, David Cap	16	7	15	22
Lombardi, Matthew Vic	14	10	11	21
Proulx, Olivier Dru	12	8	12	20
Ménard-B., Alexandre Sha	10	9	10	19
Mallette, Carl Vic	14	7	12	19
Laprise, Pierre-Luc Cap	16	5	14	19
King, Jason Hal	13	9	8	17
McKee, Stuart Cap	16	7	10	17

LIGUE AMÉRICAINE

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
ASSOCIATION DE L'EST
(Quatre de sept)
BRIDGEPORT C. ST. JOHN'S

Samedi 27 avril
Bridgeport 2 St. John's 1 (P)
(Bridgeport mène la série 2-0)
Lundi 29 avril
Bridgeport à St. John's, 18h05.
Mardi 30 mai
Bridgeport à St. John's, 18h05.
Vendredi 3 mai
x-Bridgeport à St. John's, 18h05.

HARTFORD C. HAMILTON

Vendredi 26 avril
Hartford 3 Hamilton 2 (2P)
(La série est égale 1-1)
Dimanche 28 avril
Hartford à Hamilton
Mardi 30 avril
Hartford à Hamilton, 19h30.
Jeu 2 mai
Hartford à Hamilton, 19h30.

ASSOCIATION DE L'OUEST
SYRACUSE C. CHICAGO

Samedi 27 avril
Syracuse 3 Chicago 1
(Syracuse mène la série 2-0)
Lundi 29 avril
Syracuse à Chicago, 20h00.
Mardi 30 mai
Syracuse à Chicago, 20h00.
Vendredi 3 mai
x-Syracuse à Chicago, 20h30.

HOUSTON C. HERSHEY

Samedi 27 avril
Houston 3 Hershey 2 (2P)
(Houston mène la série 2-0)
Mardi 30 mai
Houston à Hershey, 19h30.

Vendredi 3 mai
Houston à Hershey, 19h30.
x — si nécessaire.

BASEBALL



CLASSEMENT

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	15	10	600	—
New York	15	10	600	—
Florida	12	13	480	2½
Atlanta	12	14	461	3
Philadelphie	8	17	320	6½

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	15	9	625	—
Pittsburgh	14	9	608	½
St. Louis	12	13	480	4
Houston	11	13	458	4½
Chicago	8	15	347	7
Milwaukee	7	18	280	9

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	16	9	640	—
Los Angeles	16	9	640	—
San Francisco	14	10	583	1
San Diego	13	12	520	2½
Colorado	9	16	360	6½

Vendredi 26 avril
Los Angeles 10 Chicago Cubs 0
N.Y. Mets 1 Milwaukee 0
San Diego 10 Pittsburgh 1
Cincinnati 4 San Francisco 3
Atlanta 9 Houston 0
Arizona 5 Florida 3
St. Louis 7 Montréal 6 (11 manches)
Colorado 4 Philadelphie 1

Samedi 27 avril
Los Angeles à Chicago Cubs (remis au 28 avril, pluie)
San Diego à Pittsburgh (remis au 28 avril, pluie)
St. Louis 5 Montréal 0
Cincinnati 8 San Francisco 4 (7½ manches, pluie)
Colorado 8 Philadelphie 6
N.Y. Mets 2 Milwaukee 1
Houston 6 Atlanta 3
Florida 6 Arizona 3

Dimanche 28 avril
San Diego 2 Pittsburgh 3
San Diego 7 Pittsburgh 2
Los Angeles 5 Chicago Cubs 4
Los Angeles 4 Chicago Cubs 1
Arizona 5 Florida 1
Houston 7 Atlanta 1
Milwaukee 6 N.Y. Mets 9
San Francisco 5 Cincinnati 4
St. Louis 2 Montréal 5
Philadelphie 2 Colorado 4

Lundi 29 avril
Philadelphie à San Francisco, 22h15.
Mardi 30 avril
Atlanta à Milwaukee, 20h05.
Montréal à Houston, 20h05.
Florida à St. Louis, 20h10.
Pittsburgh au Colorado, 21h05.
N.Y. Mets en Arizona, 21h35.
Chicago Cubs à San Diego, 22h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h10.
Philadelphie à San Francisco, 22h15.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MU	AB	P	CS
Vgerrero Mon	24	95	20	36
Bonds SF	21	54	19	20
Barrett Mon	20	65	9	24
Urbie Col	24	95	20	36
Lowell Fla	24	96	13	35
Edmonds StL	21	69	17	25
Ward Hou	22	86	6	31
JDrew StL	21	84	16	29
Nevin SD	23	84	11	29
Spivey Ariz	24	91	20	31

Points — Pujols, St. Louis, 23; Bergeron, Montréal, 22; Urbie, Colorado, 20; Spivey, Arizona, 20; Vidro, Montréal, 20; Vgerrero, Montréal, 20; Cinq à égalité à 19.
Points produits — Berkman, Houston, 26; Vgerrero, Montréal, 26; D'Miller, Arizona, 21; Pujols, St. Louis, 19; Hidalgo, Houston, 19; Rolan, Philadelphie, 19; Sexson, Milwaukee, 18; JEncarnacion, Cincinnati, 18; Castilla, Atlanta, 18.

Coups sûrs — Vgerrero, Montréal, 36; Urbie, Colorado, 35; Lowell, Florida, 35; Vidro, Montréal, 32; Cjones, Atlanta, 32; Rollins, Philadelphie, 31; Spivey, Arizona, 31; Ward, Houston, 31.

Doubles — Lowell, Florida, 14; Spivey, Arizona, 11; Pujols, St. Louis, 10; Rollins, Philadelphie, 10; Ward, Houston, 10; Vidro, Montréal, 10; Rolan, Philadelphie, 10.

Tripples — Urbie, Colorado, 4; Furcal, Atlanta, 4; Patterson, Chicago, 3; Helton, Colorado, 3; LCastillo, Florida, 3; 13 à égalité à deux.
Circuits — Berkman, Houston, 10; SSosa, Chicago, 8; Bonds, San Francisco, 8; AJones, Atlanta, 7; Floyd, Florida, 7; Sept à égalité à six.

Buts volés — LCastillo, Florida, 9; Pierre, Colorado, 8; Bergeron, Montréal, 8; Patterson, Chicago, 7; PrWilson, Florida, 7; Vgerrero, Montréal, 7; Furcal, Atlanta, 6; Marrero, St. Louis, 6; Womack, Arizona, 6.
Lanceurs (trois décisions) — RJohnson, Arizona, 5-0, 1.000, 1.37; Jishi, Los Angeles, 4-0, 1.000, 3.57; Daal, Los Angeles, 3-0, 1.000, 1.31; Fogg, Pittsburgh, 3-0, 1.000, 1.46; Sullivan, Cincinnati, 3-0, 1.000, 1.72; Lieber, Chicago, 3-0, 1.000, 1.73; Oswalt, Houston, 3-0, 1.000, 1.91; Vtunez, Florida, 3-0, 1.000, 2.35.

Retraits — RJohnson, Arizona, 61; Schilling, Arizona, 48; Duckworth, Philadelphie, 37; Oswalt, Houston, 36; Burnett, Florida, 36; Clement, Chicago, 36; Padilla, Philadelphie, 35.
Victoires protégées — Graves, Cincinnati, 9; MWilliams, Pittsburgh, 9; Gagné, Los Angeles, 8; Benitez, New York, 7; Hoffman, San Diego, 7; Smoltz, Atlanta, 7; JJimenez, Colorado, 6; Mesa, Philadelphie, 6.



CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	15	6	714	—
New York	16	10	615	1½
Baltimore	11	13	458	5½
Tampa Bay	9	13	409	6½
Toronto	8	14	364	7½

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	15	10	600	—
Minnesota	14	11	560	1½
Cleveland	13	11	542	2
Kansas City	7	15	318	7½
Detroit	7	16	304	7½

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	18	7	720	—
Oakland	15	10	600	3½
Anaheim	9	14	391	8½
Texas	8	15	348	9½

Vendredi 26 avril
Boston 4 Tampa Bay 2
Detroit 3 Minnesota 2 (10 manches)
Cleveland 7 Texas 4
Baltimore 10 Kansas City 5 (10 manches)
Anaheim 4 Toronto 0
N.Y. Yankees 7 Seattle 1
Oakland 6 Chicago White Sox 4

Samedi 27 avril
Boston 10 Tampa Bay 0
Detroit 5 Minnesota 1
Oakland 16 Chicago White Sox 1
Baltimore 9 Kansas City 4
Texas 4 Cleveland 2
Seattle 1 N.Y. Yankees 0
Anaheim 11 Toronto 4

Dimanche 28 avril
Tampa Bay à Boston (remise, pluie)
Baltimore 13 Kansas City 0
Minnesota 4 Detroit 5
Chicago White Sox 0 Oakland 10
N.Y. Yankees 4 Seattle 3
Toronto à Anaheim
Cleveland au Texas

Lundi 29 avril
Baltimore à Boston, 18h05.
Kansas City à Detroit, 19h05.
Tampa Bay au Minnesota, 20h05.

Mardi 30 avril
Baltimore à Boston, 18h05.
Anaheim à Cleveland, 19h05.
Kansas City à Detroit, 19h05.
Oakland à N.Y. Yankees, 19h05.
Texas à Toronto, 19h05.
Seattle à Chicago White Sox, 20h05.
Tampa Bay au Minnesota, 20h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MU	AB	P	CS
Fick Det	18	70	13	26
Soriano NY	25	106	20	39
Sierra Seo	20	68	11	25
Thunter Min	24	93	20	36
Lofton ChW	23	91	27	33
Konerko ChW	24	97	15	35
MRamirez Bos	21	72	21	36
Damon Bos	20	82	22	29
JeGiambi Oak	24	84	16	29
Durham ChW	23	79	17	34

Points — Lofton, Chicago, 27; Ordenez, Chicago, 22; Damon, Boston, 22; Lavton, Cleveland, 21; MRamirez, Boston, 21; Soriano, New York, 20; Thunter, Minnesota, 20; Cameron, Seattle, 20.

Points produits — Konerko, Chicago, 27; ARodriguez, Texas, 25; MRamirez, Boston, 25; TBatista, Baltimore, 23; Hillenbrand, Boston, 22; Tejada, Oakland, 20; RPalmeiro, Texas, 20.

Coups sûrs — Soriano, New York, 39; Konerko, Chicago, 35; Thunter, Minnesota, 34; JJones, Minnesota, 33; Lofton, Chicago, 33; Ord

Qui a raison? Théo ou Melanson?

MONTRÉAL (PC)

José Théodore et son entraîneur personnel Roland Melanson ne voient pas les choses du même oeil.

Encore hier, le gardien a répété qu'il n'a pas connu de baisse de régime lors des premiers matchs de la série.

«Je n'ai rien changé (lors du dernier match). Je continue à croire qu'il arrive, comme on dit des fois, que la rondelle ne roule pas pour toi.»

Mais Melanson, lui, a admis sans ambages que le jeune gardien n'avait pas été le même dans l'environnement différent des séries.

«Même à ça, a-t-il indiqué, c'était 2-2 dans la série. Mais je savais qu'il fallait changer des choses quand ça ne va pas bien, a dit Melanson. Il a fallu que je trouve des moyens de le faire relaxer.»

Melanson n'a pas voulu dévoiler ses petits trucs, mais l'un d'entre eux a été de réinviter Stéphane Robidas à partager la chambre du gardien à Boston avant le cinquième match. Pour les deux premiers, on avait cru bien faire en lui réservant exceptionnellement une chambre seul.

«Des fois quand tu es seul, tu penses trop», a déclaré Théodore, qui a même prétendu s'être ennuyé des ronflements de son ami.

On a aussi demandé à Jeff Hackett de téléphoner à Théodore. Le vétéran gardien semble l'avoir rassuré en lui disant ce qu'il voulait entendre, à savoir qu'il avait surtout été malchanceux...

Résultat? Melanson et au moins un coéquipier, Joé Juneau, ont dit avoir vu quelque chose dans les yeux de Théodore avant le dernier match qui annonçait que cette fois-là, ça ne rentrerait plus aussi facilement.

Théodore, qui a dit avoir pensé à son ami Richard Zednik pendant le match, a raconté: «Je sais qu'il y en a qui disaient que je ferais mieux de me concentrer à arrêter les rondelles plutôt qu'à venger Richard. Mais pour moi c'était une inspiration, non pas une distraction.»

Ça repose sur lui

Melanson est réaliste: «Le seul moyen de survivre dans les séries, c'est José qui va le fournir.»

Autrement dit, il faut qu'il vole des victoires comme il l'a fait samedi à Boston.

Ce «vol» n'a pas surpris Michel Therrien, qui n'a rien remarqué de spécial dans la préparation de son gardien avant le match.

«Je n'ai rien vu de spécial, ce n'est pas un gars très superstitieux. Lors d'une préparation de match, comme entraîneur, je ne m'attarde pas beaucoup au gardien, un cas pas mal différent du reste de l'équipe.»

Théodore, qui comptait une victoire sur les Devils du New Jersey en 1997, en est à sa première expérience comme gardien numéro un.

Bill Beacon

MONTRÉAL (PC)

La Ligue nationale de hockey a suspendu, hier, le défenseur des Bruins Kyle McLaren pour le reste de la durée de la série opposant Boston au Canadien de Montréal.

McLaren écope de cette suspension en raison du coup porté à la tête de l'attaquant du Canadien Richard Zednik lors du quatrième match de la série quarts-de-finale de l'Association de l'Est.

McLaren n'avait pas disputé la cinquième rencontre, présentée samedi à Boston, et remportée 2-1 par le Canadien.

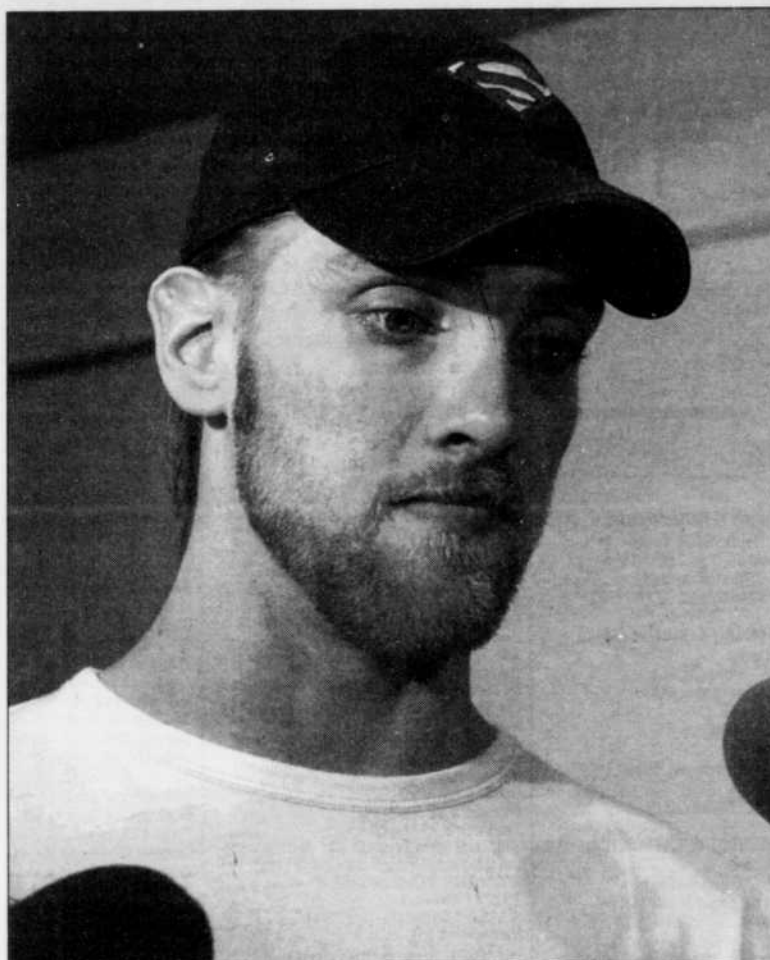
Zednik a passé deux nuits à l'hôpital à la suite d'une sévère commotion cérébrale. L'attaquant a également eu le nez fracturé, subi des blessures à la gorge et une coupure au-dessus de l'arcade sourcilière. Zednik a reçu son congé, hier.

Au mieux, si les Bruins devaient battre le Canadien au terme de sept matchs, la suspension de McLaren sera seulement de trois rencontres.

«Après avoir revu la bande-vidéo, après avoir rencontré personnellement monsieur McLaren, et tenant compte des circonstances, j'ai conclu qu'en étendant son bras pour freiner la progression de M. Zednik, M.

Une sentence bonbon?

Kyle McLaren n'affrontera plus le Canadien



McLaren a porté un coup dangeureux à la tête d'un adversaire, causant des blessures significatives», a déclaré Colin Campbell, le vice-président et directeur des opérations hockey de la LNH, par le biais d'un communiqué.

«M. McLaren doit clairement être tenu responsable de ses agissements en regard de ce geste.»

Zednik dominait la colonne des marqueurs du Canadien dans cette série avec huit points, soit quatre buts et autant de mentions d'aides. Sa saison est terminée.

Le sixième match sera disputé ce soir au Centre Molson.

«J'ai également conclu que cet incident est la résultante d'un geste instantané mais inapproprié d'un joueur défensif qui allait se faire battre par le porteur de la rondelle, a poursuivi Campbell. En tenant compte de mes années d'expérience dans le hockey, je ne pense pas que l'on puisse conclure que cette action se voulait un geste prémédité afin de blesser le joueur du Canadien de Montréal.»

Campbell a également tenu compte du passé de McLaren, nullement entaché par un geste du genre.

photo PC

Le passé sans tache de Kyle McLaren a joué en faveur de celui-ci.

Therrien: «On va faire des ajustements»

MONTRÉAL (PC)

Michel Therrien n'a pas du tout aimé qu'un reporter lui dise que son équipe avait souvent perdu des matchs quand la pression montait d'un cran.

C'est même le contraire, a insisté l'entraîneur, hier, à la veille d'un match qui pourrait éliminer les Bruins de Boston, ce soir, au Centre Molson.

«On a remporté sept victoires de suite quand il le fallait pour se classer dans les séries. Ça prend du caractère pour faire ça, et on en a.

«Tout au long de la saison, on a surpris beaucoup de gens, a encore raconté Therrien. Toutes les fois qu'on nous croyait à terre, on a trouvé le moyen de se relever. C'est une équipe qui n'abandonne pas, même dans l'adversité. Hier (samedi), ce n'était pas facile, mais on a trouvé la façon, l'énergie et les moyens de remporter la victoire.»

Malgré seulement 13 petits lancers contre 44, faut bien le dire. La façon, l'énergie et les moyens, ce fut surtout José Théodore.

«On se doit de faire des ajustements et on va les faire», a déclaré Therrien.

«L'important pour nous c'est



photo PC

José Théodore a bloqué 43 rondelles samedi. Sur cette séquence, il a toutefois été chanceux, la rondelle ayant frappé le poteau.

d'avoir un bon début de match, comme lors du dernier. Avec une avance de deux buts, tu joues plus prudemment, tu te portes moins à l'attaque. Veux, veux pas, c'est un instinct. Même si les entraîneurs veulent continuer à jouer de la même façon, les joueurs sont encore plus prudents. Ça

va être important de connaître encore un bon départ et de bâtir là-dessus.»

En souhaitant que José Théodore tienne le fort.

«On peut jouer beaucoup mieux. On doit demeurer concentrés sur notre jeu défensif mais aussi provoquer plus d'attaque», a constaté Sheldon Souray.

Si on comprend bien, le Canadien va devoir jouer mieux et en défense et en attaque!

«Hier, José a volé la victoire. Il va falloir mieux jouer», a répété Stéphane Quintal.

L'absence de Zednik

L'absence de Richard Zednik, l'attaquant le plus incisif dernièrement et, de loin, celui qui tire le plus souvent au filet, s'est fait nettement sentir.

«On a perdu un de nos meilleurs joueurs, mais on a de la profondeur», a néanmoins affirmé Therrien.

Quant aux Bruins, il n'y a pas grand-chose de plus qu'ils peuvent faire que lors du dernier affrontement, à part de mieux entreprendre le match.

«Il faut continuer de lancer en espérant percer Théodore», a bien résumé Brian Rolston.

En espérant aussi viser le filet plutôt que les poteaux...

«On va tenter de placer beaucoup de joueurs devant Theodore, a renchéri Joe Thornton. Je suis certain que si on obtient encore 40 lancers, l'histoire va être différente.»

Encore et toujours Schumi

BARCELONE (PC et AP)

L'Allemand Michael Schumacher a remporté son quatrième succès en cinq courses cette saison, hier, en dominant de la tête et des épaules le Grand Prix d'Espagne de Formule 1.

Le quadruple champion du monde pourrait obtenir un nouveau sacre dès le milieu de l'été s'il continue sur ce rythme effréné. L'ainé des Schumacher a remporté 16 des 25 derniers Grands Prix disputés.

Parti en position de tête, le pilote de la Scuderia n'a jamais abandonné la tête de la course. Privé de sa voiture habituelle en raison de problèmes hydrauliques survenus pendant l'échauffement, il a parfaitement contrôlé la course au volant du mulet.

Sur le Circuit de Catalunya, il a devancé le Colombien Juan Pablo Montoya (BMW-Williams) de 35,6 secondes, et l'Écossais David Coulthard (McLaren Mercedes), troisième, de 42,6 secondes. Nick Heidfeld (Sauber) a terminé au quatrième rang devant son coéquipier Felipe Massa et Heinz-Harald Frentzen, sur Arrows.

Le Québécois Jacques Villeneuve a conclu l'épreuve au septième rang, mais sa BAR-Honda avait un tour de retard sur les six premières voitures.

Montoya est donc monté sur la deuxième marche du podium pour la troisième fois cette saison après ses places de dauphin en Australie et en Malaisie.

Au championnat du monde, Schumacher totalise désormais 44 points. Montoya est deuxième avec 23 points, devant Ralf Schumacher qui en compte 17 points. Au championnat du monde constructeurs, Ferrari mène la danse avec 50 points devant Williams-BMW (43) et McLaren (13).



photo AP

Michael Schumacher a remporté 16 des 25 derniers Grand Prix. Sur le podium, hier, il n'a pas cherché à cacher sa satisfaction.

Si l'on tient compte qu'il conduisait le mulet, cette victoire sans appel de Schumacher est presque risible.

Interrogé quant à savoir comment on peut tenter de surprendre Schumacher, Coulthard a déclaré: «Cachez-

vous derrière lui et criez 'boo!'»

Le principal intéressé a minimisé sa domination.

«Nous allons bientôt piloter sur des circuits où la situation va être plus difficile pour nous, a noté Schu-

macher. Nous savons que nos pneus Bridgestone performant bien et que notre voiture est tout simplement phénoménale, ce qu'elle a démontré ici.»

Villeneuve: «Dur de finir septième»

BARCELONE (PC)

Il y a deux façons d'analyser la septième position de Jacques Villeneuve, hier, au Grand Prix d'Espagne de Formule 1.

Le rang final n'est pas si vilain, s'il on tient compte que le Québécois partait au 16e rang sur la ligne de départ, mais le tour de retard montre le fossé qui le sépare des meneurs du circuit.

«La course était amusante et je me suis bien battu, a dit Villeneuve, déçu. Mais c'est difficile de terminer 7e».

Villeneuve franchi le fil d'arrivée pour une deuxième fois de façon consécutive cette saison. Le pilote de BAR-Honda était néanmoins furibond envers le pilote Arrows, Enrique Bernoldi, avec qui il entend bien régler quelques comptes.

«Le départ s'est bien déroulé. Après, j'ai perdu un peu de temps. C'est dommage car en qualification nous n'étions pas compétitifs et en course, je suis plutôt mal parti. Je suis resté derrière Bernoldi au premier tour parce qu'il m'a mis dans l'herbe et j'ai dû lever le pied.

«D'ailleurs, je vais avoir deux mots avec lui», a-t-il lancé, avant d'ajouter, «quoique ça ne semble pas lui rentrer dans la tête. Faut-il déjà en avoir une pour tenir une discussion avec des gens. Et je n'ai pas l'impression qu'il en ait une. Il va falloir faire avec», a raconté Villeneuve, impitoyable envers le pilote brésilien.

«Une fois que je me suis débarrassé de lui, la voiture était bien plus rapide en course qu'en qualification. Malheureusement, j'avais déjà pris trop de retard sur Heinz-Harald Frentzen (Arrows)», a-t-il ajouté, un peu plus flegmatique.

Qu'en sera-t-il lors du prochain Grand Prix, sur le circuit de Spielberg en Autriche? Villeneuve aura-t-il enfin une chance de marquer ce premier point?

«L'Autriche a toujours été un tracé qui favorise les déplacements et où il y a toujours assez d'action. Mais encore une fois, si les Ferrari sont une seconde devant tout le monde, il n'y aura probablement pas de dépassement et pas de bagarre.»

Série CART: Tagliani 2e, Carpentier 4e

METEGI, Japon (PC)

Alexandre Tagliani était conscient que sa première victoire dans la série CART lui a encore échappé de peu, samedi, mais il préférerait se réjouir après avoir terminé deuxième de l'épreuve Bridgestone Potenza 500.

Tagliani (Player's-Forsythe) a franchi le fil d'arrivée avec un retard de 12,282 secondes sur le Brésilien Bruno Junqueira (Ganassi) à l'issue de 201 tours sur l'ovale de 2,491 kilomètres de Motegi.

L'Écossais Dario Franchitti (Green) s'est classé troisième, devant Patrick Carpentier (Player's-Forsythe), le Mexicain Michel Jourdain (Rahal) et l'Espagnol Oriol Servià (PWR).

«Mes mécaniciens ont travaillé très fort tout le week-end parce que nous avons éprouvé des ennuis avec le moteur Ford, vendredi, a dit Tagliani. J'ai utilisé le mulet et ils ont dû changer le moteur avant la qualification. Les gars sont très fatigués et cette deuxième place est une véritable récompense pour tout le monde.»

Au championnat, Franchitti s'est hissé en tête avec 34 points, deux points devant Jourdain.

Carpentier furieux

Patrick Carpentier était quant à lui furieux. Il en voulait plus que jamais aux dirigeants de la série CART qui, selon lui, s'acharnent à le pénaliser sans raison.

«Honnêtement, tout ça n'a aucun sens. Je n'ai rien fait de mal et ils ont trouvé le moyen de me pénaliser à deux reprises, s'est-il plaint. On dirait que leur livre des règlements comprend un article qui consiste à s'en prendre à Carpentier le plus possible.»

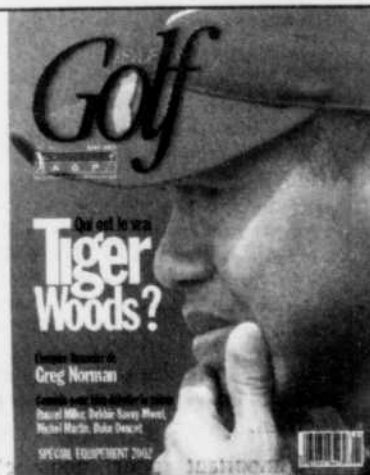
Le pilote de Joliet a d'abord été sanctionné pour être rentré dans les puits de manière dangereuse autour du 100e tour. Ensuite, on a jugé qu'il avait mis trop de temps pour retourner en arrière du peloton.

VOUS ADOREZ LE GOLF ? NOUS AUSSI.



CONSEILS ET OPINIONS DE
8 PROFESSIONNELS

- ÉQUIPEMENT
- REPORTAGE
- ANALYSE
- NOUVEAUTÉS
- ENTREVUES
- VOYAGES



Nouveau
magazine
en kiosque
dès maintenant

En bref

Coupe Air Canada:
le bronze au Québec

BATHURST (PC) — Les Trojans de Tisdale ont donné à l'Ouest un septième titre en 12 ans grâce à une victoire facile de 6 à 2 sur les Subways de Dartmouth, hier, en finale du 24e tournoi de la Coupe Air Canada de hockey midget.

Dans le match pour l'obtention de la médaille de bronze, les représentants du Québec ont battu ceux du Pacifique par la marque de 6 à 4.

Les Riverains du Collège Charles-Lemoyne ont réussi à enlever une médaille malgré un arbitrage déficient et le fait qu'ils aient terminé la rencontre à... huit joueurs.

L'officiel Thayer Doyle a parti le bal en perdant le contrôle de la partie. Il a tout laissé passer, parfois même des coups salauds. Évidemment, ce qui devait arriver est arrivé lorsqu'un joueur des représentants du Pacifique a asséné deux coups de poing à un joueur des Riverains, pourtant bien assis à son banc.

Une mêlée majeure et des bagarres féroces ont suivi, avec comme conséquence directe six expulsions du côté du Collège Charles-Lemoyne et cinq chez les Chiefs.

Déjà lourdement écopés par la fatigue et les blessures, les Riverains n'ont pas lâché prise. Torrey Mitchell, en uniforme uniquement pour la forme en raison d'une blessure à l'aîne, a alors demandé à son entraîneur Martin Russell de jouer. Et il a joué, sur une jambe, marquant deux buts et récoltant une passe.

Golf: Mediate l'emporte

GREENSBORO (AP) — Rocco Mediate a ramené une carte de 71, un coup sous la normale, hier, pour remporter les honneurs de la classique Greater Greensboro.

Mediate a terminé avec un total de 272, 16 sous la normale, pour battre Mark Calcavecchia par trois coups. Il s'agissait de sa cinquième victoire sur le circuit de la PGA.

Calcavecchia a joué un score de 72 et a terminé au deuxième rang, même s'il a égalé le record du circuit pour le plus bas total de coups roulés lors d'un tournoi de 72 trous.

Tennis: Bruguera
à la retraite

BARCELONE (AP) — Le double vainqueur de Roland Garros, Sergi Bruguera, a annoncé qu'il prenait sa retraite.

L'Espagnol, vainqueur des Internationaux de France en 1993 et 1994, a estimé que son retour à la compétition, après une série de blessures, s'était avéré infructueux.

Il a remporté 14 titres, dont 13 sur terre battue, sa surface de prédilection.

Un match sans point
ni coup sûr

BOSTON (AP) — Derek Lowe a réalisé un match sans point ni coup sûr, samedi, quand les Red Sox de Boston ont vaincu les Devil Rays de Tampa Bay par 10-0.

Lowe n'a permis qu'à un frappeur des Devil Rays d'atteindre les sentiers; soit Brent Abernathy, qui a entamé la troisième manche avec un but sur balles.

Populaires, Lyne et Clara

Près de 200 cyclistes ont pris part au vélo-vedette

BROMONT

C'est avec un large sourire et une bonne paire de survêtements que près de 200 personnes se sont présentées au Centre national de cyclisme de Bromont (CNCB) de Bromont pour aller pédaler quelques kilomètres dans la roue des olympiennes Lyne Bessette et Clara Hugues, samedi.

Charles
Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

«C'est un bon groupe pour une première édition, lance une Lyne Bessette radieuse et heureuse de pouvoir rouler sous le soleil. Ça va nous (Clara Hugues et elle) donner l'occasion de rouler avec les gens, de discuter avec eux.»

L'organisateur de l'événement et entraîneur au CNCB, Nicolas Tremblay, était entièrement d'accord avec la cycliste de Knowlton. «Quand on les voit en course, elle passent si rapidement qu'elles n'ont pas le temps de nous parler. C'est un privilège de les avoir avec nous. Elles sont très humaines et elles sont à l'écoute des gens.»

«D'ailleurs, Clara nous a fait un beau cadeau en apportant sa médaille de bronze (remportée en patinage de vitesse longue piste à Salt Lake City)», ajoute-t-il.

M. Tremblay était agréablement surpris du nombre de cyclistes présents, car il n'avait reçu qu'environ 70 appels en pré-inscription. «Nous allons le refaire dans les prochains mois», annonce-t-il.

Il faudra toutefois confirmer qui sera le ou la cycliste de ce prochain vélo-vedette, réalisé avec la participation de la Fédération des sports cyclistes du Québec. M. Tremblay affir-



photo Jannick Marois

Lyne Bessette était manifestement heureuse de rencontrer ses fans.

me toutefois que ce sera une vedette «nationale».

Hommage

Lyne Bessette a par ailleurs été honorée samedi par le club cycliste Lapracycle, de La Prairie. Marc Couture, un des membres du club, a remis une photo d'action à l'athlète de 27 ans, prise pendant son ascension du mont Royal lors de l'étape de la Coupe du monde, en mai dernier.

Les soeurs Sarah et Évelyne Leblanc, elles, étaient bien heureuses de pouvoir rouler aux côtés de leur «idole», Lyne. «On fait du vélo souvent», s'exclament-elles en coeur lorsqu'on

leur demande si elles s'étaient préparées pour cette belle rencontre.

Congé

Lyne Bessette est présentement en congé... de compétition. Samedi, même si elle roulait pour le vélo-vedette, elle n'avait pas l'intention de faire relâche d'entraînement. Elle avait rendez-vous en après-midi avec son entraîneur, «question de ne pas perdre la forme».

Mais elle reprendra le collier très rapidement avec le Tour de l'Aude, ainsi qu'avec l'épreuve du mont Royal et la Transocéane. «Je voulais m'offrir un petit break, avoue Lyne.

Mais un de mes objectifs demeure ma préparation pour les championnats du monde».

Lyne a d'ailleurs vendue la mèche à La Voix de l'Est. Elle a reconnu avoir visité en personne le parcours de Zolder, où se tiendront les championnats du monde en octobre prochain.

Ses impressions du parcours? «Sur le plat, lâche-t-elle. Il va falloir que je pratique mon sprint! C'est pour ça que je suis heureuse qu'il y ait une démonstration sur la piste du Centre national aujourd'hui (samedi)».

Le Cégep va récompenser les Inouk

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La 31e édition du gala des sports du Cégep de Granby Haute-Yamaska couronnera, mercredi au café étudiant du collège de la rue St-Jacques, les athlètes et les personnalités féminines et masculines, de même que l'équipe inter-collegiale par excellence pour la saison 2001-2002 des Inouk.

Contrairement aux années précédentes, alors que le gala des sports regroupaient toutes les activités sportives du Cégep, autant pour les clubs inter-collegiaux que pour les sports intra-muraux, l'édition de cette année

ne récompensera que les athlètes et équipes des Inouk, qui représentent l'institution granbyenne dans les ligues des Cantons-de-l'Est.

Il existe des clubs des Inouk au basket-ball féminin et masculin, au volley-ball féminin, au soccer masculin, au badminton mixte ainsi qu'un petit groupe au golf.

Toutes ces équipes des Inouk sont candidates au titre d'équipe inter-collegiale par excellence de la saison. C'est le club de soccer qui avait mérité l'honneur l'an passé.

Julie Bergeron, l'athlète féminine de l'année en 2001, est de nouveau candidate à ce titre cette saison, mais également comme personnalité sportive féminine.

Valérie Brosseau, Stéphanie Doyon et Marie-Eve Tremblay sont les autres candidates comme athlète de l'année, dont le seul critère de sélection est la performance.

Geneviève Cantin et Annie Simoneau sont sur les rangs avec Bergeron comme personnalité sportive féminine, pour succéder à Catherine Bessette. Le comité de sélection évalue les candidates selon la personnalité, l'esprit d'équipe, l'esprit sportif, l'impact dans les milieux et la performance.

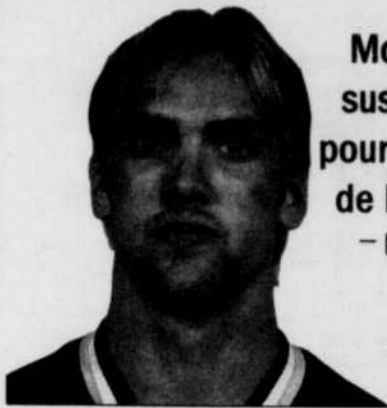
Au niveau masculin, Nadir Guenfouf et Philippe Rainville sont candidats aux deux postes (athlète et personnalité), Rainville ayant mérité le titre d'athlète de l'année il y a 12 mois. Pour la catégorie «athlète de l'année», Guenfouf et Rainville sont

accompagnés de Martin Beauregard sur la liste des candidats.

En ce qui concerne le titre de personnalité sportive masculine, il faut ajouter les noms de Jonathan Bouthillette et Jean-Philippe Dion. L'an dernier, c'est Pierre-Luc Martin qui avait été couronné.

Chacun des clubs des Inouk feront aussi connaître leurs athlètes le plus utile (plus intensif au badminton), celui avec le meilleur esprit d'équipe et la recrue de l'année (le plus amélioré au basket masculin et au badminton).

Enfin, sept athlètes des Inouk ayant trouvé une place sur les équipes d'étoiles des ligues des Cantons de l'Est en basket, soccer et volley-ball seront également honorés.



McLaren
suspendu
pour le reste
de la série
— page 32

La Voix des Sports

sports@lavoxdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY	BASBALL
Ligue nationale	Ligue nationale
Séries éliminatoires	St. Louis 2 Montréal 5
Toronto 3 N.Y. Islanders 5	Arizona 5 Florida 4
(Série égale 3-3)	Houston 7 Atlanta 1
Ligue semi-pro	Milwaukee 6 New York 9
Finale	Philadelphie 2 Colorado 4
Theford Mines 2 Laval 3	San Francisco 5 Cincinnati 4
(Série égale 1-1)	San Diego 2-7 Pittsburgh 3-2
LHJMQ	Los Angeles 5-4 Chicago 4-1
Séries éliminatoires	Ligue américaine
Shawinigan 3 Victoriaville 4	Baltimore 13 Kansas City 0
(Série égale 3-3)	Minnesota 4 Detroit 5
	Chicago 0 Oakland 10
	Toronto 5 Anaheim 8
	New York 4 Seattle 3
	Cleveland 1 Texas 2

35 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 29 AVRIL 2002

MICHAEL SCHUMACHER GAGNE ENCORE

— page 33

À 12 petits points de la victoire...

Le nageurs de Nataskouach se sont accrochés jusqu'à la fin

GRANBY

Ca aurait été trop beau pour être vrai. Le club de natation Nataskouach (CNNG) s'est accroché jusqu'à la fin mais c'est finalement le club CSQ de Québec qui a remporté le championnat provincial (Est du Québec) par équipe de natation en division IV, disputé entre vendredi et hier soir, à la piscine Miner de Granby.



Gaétan Roy

groy@lavoxdelest.qc.ca

La compilation de quelques dizaines d'épreuves a donné une priorité de 12 points seulement, 521 pour Québec contre 509 pour Granby, ce qui permettra au CSQ de compétitionner en division III l'an prochain. Le CNNG demeurera en division IV.

«Je ne suis pas déçu, lance l'entraîneur du CNNG, Simon Marcil, qui s'attendait plutôt à un écart d'une quarantaine de points. La logique a été respectée parce que les deux clubs n'ont pas le même bassin de population. Pour nous, c'est une très belle bataille que nous avons livrée. On se préparait depuis le mois de novembre mais on savait que ce serait très difficile. On aurait quand même aimé leur donner une bonne leçon».

Quinze clubs étaient représentés au championnat et 279 nageurs ont sauté à l'eau. Mais la lutte se faisait



photo Jannick Marois

La piscine Miner a été le théâtre de belles performances en fin de semaine.

réellement entre Granby et Québec, dont le club a été divisé cette saison. Le CSQ aurait tout de même dû se retrouver dans un niveau supérieur à la division IV.

«Nos nageurs ont fait tout ce qu'ils pouvaient et cela a donné lieu à de très belles courses, comme la victoire de Catherine Jolicoeur au 200m libre chez les 13-14 ans, où elle est passée

de la quatrième à la première position. Après une journée et demie, nous menions par 15 points sur Québec», laisse entendre Marcil.

La finale du relais 15-16 ans masculin 200m quatre nages n'était pas piquée des vers non plus. Simon Lavallée (dos), Guillaume Harpin (brasse), Éric Bonneau (papillon) et Yannick Morin (libre) ont offert toute

une performance pour arracher l'or dans les derniers mètres. Ça criait autour de la piscine...

Les athlètes provenaient d'ailleurs loin que la Gaspésie: New Richmond. Ils venaient aussi de Rivière-du-Loup, Jonquière, Roberval, Chibougamau/Chapais, Chic Choc, Pont Rouge, Ste-Foy entre autres.

47 médailles

Le CNNG a totalisé 47 médailles au

cours du week-end: 20 écus d'or, 12 en argent et 15 de couleur bronze.

Certains athlètes ont réussi de superbes performances. Par exemple, Antoine Choinière-Codaire, chez les 17 ans et plus, qui a récolté quatre médailles d'or au 200m QNI, 100m brasse, 100m papillon et 50m libre.

Martin Beauregard-Greusard, chez les 13-14 ans, n'est pas en reste avec ses quatre médailles d'or lui aussi au 50m libre, 200m libre, 50m papillon et 200m papillon.

Simon Lavallée, chez les 15-16 ans, a raflé trois médailles d'or au 200m QNI, 200m libre et 200m dos, tout comme Rebecca De Auburn-Parent (13-14 ans) qui a touché l'or au 200m QNI, 50m brasse et 200m brasse.

Mikaël Benoit (17 ans et plus) a passé deux médaille d'or à son cou au 200m libre et 200m dos.

Catherine Jolicoeur (13-14 ans) a obtenu l'or au 200m libre ainsi que deux médailles de bronze au 50m papillon et 50m libre. Marie-Eve Bégin, du même groupe d'âge, a touché l'or au 200m dos.

Soulignons également les trois médailles d'argent de Guillaume Harpin (15-16 ans) au 200m QNI, 50m libre et 100m brasse. Valérie Couture (17 ans et plus) a gagné l'argent au 100m et 200m dos ainsi que le bronze au 200m papillon.

Louis-Charles Choinière-Codaire (11-12 ans) a récolté une médaille d'argent et deux de bronze, le même total que Stéphanie Bellefeuille (15-16 ans). Lysanne Bellefeuille (13-14 ans) a obtenu deux médaille d'argent.

Vlad a pris les choses en main

Richard Milo
MONTREAL (PC)

Un balayage? C'était mal connaître les Expos et Vladimir Guerrero.

Même s'ils étaient opposés à Matt Morris, un gagnant de 22 victoires la saison dernière, les Expos ont retrouvé le chemin de la victoire en l'emportant 5-2 contre les Cards devant 9 780 personnes, hier.

Ils ont évité le balayage en remportant leur 15e victoire de la saison après avoir perdu les deux premiers matchs de la série. Ils auront présenté une fiche de 9-4 lors de leur séjour à

domicile.

Guerrero a claqué deux circuits pour la 15e fois de sa carrière, deux circuits en solo, l'un au champ gauche, l'autre au champ droit, ses sixième et septième de la saison.

Décidément, il n'y a rien à son épreuve.

Guerrero a porté à 28 son total de points produits au mois d'avril pour établir une nouvelle marque d'équipe lors du premier mois de la saison et son premier circuit a amorcé une poussée de quatre points contre Morris, à la quatrième manche.

Guerrero et Lee Stevens ont réussi des circuits consécutifs en solo, puis Brian Schneider a réussi un triple,

Chris Truby, un double d'un point et Brad Wilkerson, un simple d'un point.

Ohka (3-2) a bien fait pendant sept manches et un tiers après avoir subi la défaite en relève vendredi en accordant le point décisif à la 11e manche. Il a alloué deux points, sept coups sûrs et aucun but sur balles tout en enregistrant sept retraits au bâton, un sommet personnel.

Morris (4-2), lui, a accordé cinq points et huit coups sûrs, dont trois circuits.

Jose Vidro a été tenu en échec en quatre présences au bâton et sa séquence de matchs avec au moins un coup sûr s'est arrêtée à 13.

Les Islanders l'emportent

TORONTO

Les Islanders de New York ont provoqué la présentation d'un septième match dans leur série les opposant aux Maple Leafs de Toronto, hier soir, quand ils l'ont emporté par le compte de 5-3 à Long Island.

Mariusz Czerkawski, avec deux, Alexei Yashin, Adrian Aucoin et Kip Miller ont enfilé les buts des Islanders. Wade Belak, Jonas Hoglund et Bryan McCabe ont assuré la riposte des Leafs.

Le septième match de cette série aura lieu demain soir à Toronto.

Au petit écran

Lundi 29 avril
HOCKEY

Ligue nationale
Séries éliminatoires
Boston à Montréal
(SRC et CBC, 19h)
Los Angeles au Colorado
(SportsNet, 21h30)

Charland Chevrolet Oldsmobile Cadillac

Tracker 2002

**PARTEZ
SANS
PAYER**



- 4 portes • 4x4
- moteur 2 litres L4 DACT IMP
- boîte manuelle 5 vitesses
- roues acier 15 pouces
- sièges avant à dossier inclinable
- radio AM/FM stéréo cassette
- essuie-glace et lave-glace arrière
- Et beaucoup plus...

À la location

0\$ comptant!

299\$* /48 mois

0\$ COMPTANT • 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
• 0\$ PREMIÈRE MENSUALITÉ

«Meilleur grâce aux meilleurs»

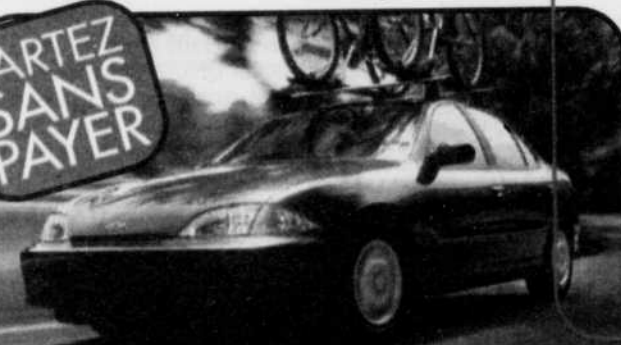
Que ce soit pour vous offrir un service impeccable ou des prix plus que compétitifs, vous trouverez chez Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac une équipe dynamique composée des meilleurs de l'industrie.



Gaétan Bissonnette, représentant
chez **Charland**
aux ventes
Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac

Cavalier VL 4portes

**PARTEZ
SANS
PAYER**



- moteur 2,2 litres de 115 ch.
- boîte manuelle 5 vitesses
- système antiblocage aux 4 roues
- radio AM/FM stéréo
- dispositif antivol PASSLock II
- siège arrière à dossier rabattable
- sacs gonflables
- console au plancher
- chauffe-moteur
- vitres teintées Soft-Ray
- essuie-glace à balayage intermittent
- Et beaucoup plus...

À l'achat

Financement
0%
(36 mois)

11 998\$**

0\$ COMPTANT • 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
• 0\$ PREMIÈRE MENSUALITÉ

À la location

0\$ comptant!

226\$* /48 mois

Cavalier VL 2portes

**PARTEZ
SANS
PAYER**



- moteur 2,2 litres de 115 ch.
- boîte manuelle 5 vitesses
- système antiblocage aux 4 roues
- radio AM/FM stéréo
- chauffe-moteur
- dispositif antivol PASSLock II
- siège arrière à dossier rabattable
- sacs gonflables
- console au plancher
- vitres teintées Soft-Ray
- essuie-glace à balayage intermittent
- Et beaucoup plus...

À l'achat

Financement
0%
(36 mois)

11 998\$**

0\$ COMPTANT • 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
• 0\$ PREMIÈRE MENSUALITÉ

À la location

0\$ comptant!

226\$* /48 mois

Numéro1 en Montérégie depuis 1967

Charland
Chevrolet Oldsmobile Cadillac

595, boulevard Boivin Granby
(450) 372-4242

www.charlandchev.gmcanada.com

Ces offres ont une durée limitée, s'appliquent aux modèles en inventaire et sont sujettes à changements. *Les mensualités sont basées sur des programmes de location de 48 mois avec 0\$ comptant. Sont inclus dans les mensualités: Frais de transport, préparation et 20 000 km/an (12¢ du km excédentaire). Les taxes et frais d'immatriculation sont en sus. **À l'achat: Frais de transport, de préparation et taxes en sus. Rabais GM inclus. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit et les photos sont à titre indicatif. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac. À bientôt.

Meilleur grâce aux meilleurs



Jean-Guy Paré Dir. des ventes
Martin Gagné Dir. des véhicules Optimum
Michel D. Soucisse Dir. commercial
Robert Gendron Représentant
Larry Crook Représentant
Julie Robitoux Représentante
Donald Perras Représentant
Gaétan Bissonnette Représentant



CHARLAND

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

